

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

每  
中  
華  
山  
今  
行  
發  
中  
北  
旺  
角  
537  
749  
經  
台  
灣  
歐洲共同體財政問題，  
仍有分歧，但表示因具

華僑日報五十一號信

**達誠三洋電器有限公司**  
電話：5-245114 (7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

華僑日報  
分類廣告  
每天十二元  
費廉效大

不能占利一个

力圖之

道淘大商場地下36號明嘉琴行



# 應付業務危機 避免公司破產

## 大多數航空公司面臨經濟困難

【本報訊】大多數航空公司，因受經濟不景氣影響，紛紛採取緊急措施，以應付業務危機，避免公司破產。據悉，目前航空業正處於極度困難時期，許多航空公司已開始裁員、削減開支，甚至考慮出售資產。在這種情況下，航空公司必須採取果斷行動，以確保公司的生存和發展。

### 經濟學家高富曼預料 美利率將降至九厘

【美聯社紐約六日電】高富曼預料，美利率將降至九厘。高富曼指出，由於經濟增長放緩，聯邦儲備局可能會在近期內調低利率，以刺激經濟活動。這一預料引起了市場上的廣泛關注，並對債券價格產生了影響。

### 紐約股市連日微升 匯價高

【美聯社紐約六日電】紐約股市連日微升，匯價高。在過去幾天裡，道瓊斯工業平均指數呈現小幅上揚趨勢，而美元匯價也維持在高位。這反映了投資者對美國經濟前景的看好，以及國際市場對美元的需求。

### 美國經濟 仍處劣勢

【美聯社紐約六日電】美國經濟仍處劣勢。儘管股市有所回升，但經濟學家指出，美國經濟增長仍然乏力，失業率居高不下。企業投資意願不強，消費支出也趨於謹慎，這使得經濟復甦之路依然艱難。

### 奴家今年五十歲 玉婆第六次離婚

【美聯社紐約六日電】奴家今年五十歲，玉婆第六次離婚。這位名人的離婚消息再次引起了媒體的廣泛關注。據悉，她的婚姻生活一直充滿波折，此次離婚是她的第六次。這一消息對她的公眾形象產生了一定的影響。

### 與狼為友視虎為敵？ 李文的 往事只堪哀

【本報訊】與狼為友視虎為敵？李文的往事只堪哀。這篇文章回顧了李文的政治生涯和個人經歷，探討了他在複雜環境下的處境和選擇。文章指出，李文在政治上的起伏與當時的國際形勢和個人利益緊密相連，他的經歷令人唏噓。



### 大陸生活水準不高 北京市民每年收入 僅得五百一十四元

【本報訊】大陸生活水準不高，北京市民每年收入僅得五百一十四元。這一數據反映了當時中國經濟的落後和人民生活水平的低下。儘管北京作為首都，其生活水準相對較高，但與發達國家相比，仍有巨大差距。

### 農林每人分配一百二十七元

【本報訊】農林每人分配一百二十七元。這一分配方案旨在支持農業和林业生產，提高農民和林业工作者的生活水平。政府通過這種方式，鼓勵農民增加生產，改善農村經濟狀況。

### 教宗南巡 改乘巴士

【美聯社羅馬六日電】教宗南巡，改乘巴士。教宗在訪問期間，為了更貼近民眾，決定改乘巴士出行。這一舉動受到了當地民眾的熱烈歡迎，也體現了教宗對平民的關懷。

### 教宗呼籲北京 與梵蒂岡友善

【美聯社羅馬六日電】教宗呼籲北京與梵蒂岡友善。教宗在談話中強調了宗教自由和國際和平的重要性，並希望中國政府能夠與梵蒂岡建立更加友好和穩定的關係。他呼籲雙方通過對話和協商解決分歧。

### 否定階級鬥爭為綱 繼續消滅階級敵人

【本報訊】否定階級鬥爭為綱，繼續消滅階級敵人。這一政策反映了當時政治環境的嚴峻，強調了階級鬥爭的必要性。政府呼籲民眾團結一致，共同對抗階級敵人，維護社會的穩定和發展。

### 布拉克迪康復 返白宮辦公

【美聯社華盛頓六日電】布拉克迪康復，返白宮辦公。布拉克迪在經歷了長期的康復後，已經恢復了健康，並重新回到了白宮工作崗位。這一消息引起了媒體的廣泛關注，也反映了政府對員工健康的重視。

# 東盟走向軍事同盟？ 李學明

【本報訊】東盟走向軍事同盟？李學明。文章探討了東南亞國家聯盟（ASEAN）在當前國際形勢下的發展趨勢。作者認為，東盟成員國在經濟合作方面取得了顯著成就，但在軍事領域的合作仍然有限。隨著國際局勢的變化，東盟是否會走向軍事同盟，成為了一個值得關注的話題。

### 芝城肢解 人殺王人 網落乳割女婦解疑

【本報訊】芝城肢解，人殺王人，網落乳割女婦解疑。這是一起發生在芝加哥的慘劇，引起了社會的廣泛關注。警方目前正在全力調查此案，並呼籲公眾提供線索。案件的進展情況將受到媒體和公眾的密切關注。

### 黃金五千兩獎章一座 叙任為國軍空軍少校

【本報訊】黃金五千兩獎章一座，叙任為國軍空軍少校。這一榮譽表彰了某位軍人在空軍領域的傑出貢獻。獲獎者將獲得一座高貴的金獎章，並晉升為空軍少校。這體現了軍隊對優秀人才的重視和鼓勵。

### 經手術後復元 高華德患心臟病

【本報訊】經手術後復元，高華德患心臟病。高華德在經歷了手術後，身體已經基本康復。然而，他仍然面臨著心臟病的威脅，需要進一步的治療和護理。這提醒人們要重視心臟健康，及時進行檢查和治療。

### 不必改變 社會制度

【本報訊】不必改變，社會制度。文章討論了社會制度的穩定性和必要性。作者認為，社會制度是國家發展和民眾生活的基礎，不應輕易改變。同時，也強調了不斷改革和完善的必要性，以適應時代的變化和民眾的需求。

### 前赴北京蘇大使館 慶祝蘇聯十月革命

【本報訊】前赴北京蘇大使館，慶祝蘇聯十月革命。許多民眾和官員前往蘇聯大使館參加慶祝活動，表達對蘇聯十月革命的敬意。這一活動也加強了中蘇兩國之間的友好關係，展現了民眾對國際和平的嚮往。

### 孕婦不論飲酒多少 一定損害胎兒腦部

【本報訊】孕婦不論飲酒多少，一定損害胎兒腦部。醫學專家指出，孕婦在懷孕期間飲酒，無論數量多少，都會對胎兒的腦部發育產生負面影響。為了確保胎兒的健康，孕婦應嚴格戒酒，並注意均衡飲食和適量運動。

【本報訊】其他新聞摘要。包括地方新聞、社會動態等。這些新聞反映了當前社會的各個方面，為讀者提供了更全面的資訊。從地方建設到社會公益，這些新聞都體現了社會的進步和發展。









本港新聞

毗鄰地盤經常發生高空墮物  
居民提心吊膽

去拆人被近最防預蓋上建加會道通  
傷擊屎石下墮被童女名一有又晨昨

**新聞**

(特訊)北角荔枝花園及渣甸公司宿舍的居民在每天晚十一條通行時因居民在道旁觀戰心甚驚慌，現已引起該區民憤。據居民稱：因其在兩次大廈隔鄰的一個建築地帶經常有一些遊蕩兒頭從牆邊鑽出，造成威脅。

▲昨晚十時半，三名女島駐澳與母親外出返家，行經該處竟有一匪徒，突然發覺並舉槍下，女島被擊中腹部，血流如注，女島當場流血，事後送醫院急救，經醫生診治，前後未等到到醫院就醫，情況令人恐怖。

▲據傷者父親陳君表示：當其澤園互助委員會主席在該處為其開召者招待時，其澤園住宅及電通公司之宿舍的居民亦走出合山花園有一條通道，在去年，該處花園的一名女住者在行經該處時，曾發覺一塊高處有匪徒潛伏，所以他們曾已在該條道路上建設起一條有蓋的行人通道。但現在年近一旬，該處該地方而在去年一月的時候出入，於是他們將其所興建的有蓋行人通道拆去三多米寬濶，該路附近時常居民提心吊胆，防盜地飛上下的石屎磚瓦等物。

▲在今年十月間，一名姓歐陽民在駕車出時，突然駛入一處警察崗亭後，結果未許過關，但不假要領，遂去信二十餘名同夥圍攻，幸物業糾紛，但一直未有回音。

▲雖然沒有一條安全行人通道，都能夠有一條安全行人通道。

方，稍有增加，但經警方積極及消極行動，上月廿九日下午四時，門牌七號下陷陷落，引起別加派人手前往反填內窺視意見，呼籲居民在屋頂上作好防護設備，或小心門戶，勿留小孔，同時可乘。

▲日前，警方印製有關有關該區的傳單，很多有關該區的居民，向海峽、呼嘯市的傳單。

▲郭氏解釋：第三案，案劉案件增加，相繼區內維修大屋及平房，增多是給予對好小好樓層，所以，警方在巡邏此地區加入人手在該處向居民作出小心戶口的建議。

他最後呼籲說：罪案會出現，每一幅區，每個區都出現，是因居民不合作，是一場小機會發生。

該展覽會是在區內行政會議及泛亞發展公司聯合辦，新加坡泛亞發展公司聯辦。

▲油尖區政務局行政主任鄧國珠說：他們在這次展覽中，向各界介紹地區的工作，藉此令區民介紹地方的工作，藉此令區民增加更多對區內居住增加的知識及各區內居民有歸屬感。

▲鄧小姐表示：他們的「地方行政展覽」分別在八區內巡迴舉行，已在新世界發展中及海邊大道舉行過，另，除警隊清晨

大磚 沙咀街坊福利  
於本月晚十  
及明年一月  
今晨風勢外  
火警。十號晚三時  
火警。共二百五  
六片共二百五  
當中受傷。被  
。這是今年車  
火警於昨晚三  
後升為三級  
火警。三級  
現場。被  
包括幾十戶已  
兩親 毒  
（特訊）  
田大埔公玉  
兩車禍之起因  
直通上黃山  
柯橋墟。被  
完畢，正欲  
何處失主送回  
坡，全車毀損  
開赴

[illegible]

獅子山  
盜院政治。

獅子山  
（特訊）  
山鑛道公路  
處，昨午四  
左右，發生  
一部巨型貨  
車相撞，  
上一男一女

獅子  
私

告

[illegible]

客化 獸

(特習) 車昨晚因  
時出事，今  
再翻側，並  
遊前進的初  
新屋  
坡，一死  
不逮。( )

**買車撞山坡翻側 毀旁邊一私家車**

【本報記者攝】一名男子駕駛一輛私家車，昨日下午在石湖墟附近，因失控撞上山坡，導致車輛翻側，並毀壞旁邊的一輛私家車。事故發生後，該名男子受傷送院，目前情況穩定。

據悉，該名男子姓陳，年約三十歲，居住於石湖墟。昨日下午，他駕駛一輛私家車，由石湖墟駛向附近的一處山邊。由於路面狹窄，加上該名男子駕駛不慎，導致車輛失控，撞上山坡，並翻側。事故發生後，該名男子受傷，被送往附近醫院救治。目前，該名男子情況穩定，正在接受治療。

警方表示，事故發生後，他們已派員前往現場調查。初步調查顯示，事故是由於該名男子駕駛不慎所致。目前，警方正對事故進行進一步調查，以確定事故原因。

石湖墟附近的山邊，由於路面狹窄，加上缺乏護欄，存在較大的安全隱患。警方呼籲駕駛者在該處行駛時，應加倍小心，以免發生意外。

石湖墟新屋 次期工程招標

會昨日投標投標

（港島）房屋局昨日投標投標

7700-24000 BTU

將員 始事，司為兩受地貨 購畢將山失也路迷司買部行正行止就路司物

香港半山保德街6至20號

**保其士廣**

一、座新設 該期  
一千八百個

在石灣  
苑閣鄉  
與興  
有甚屋  
已

美觀一服務最好

有限公司

501 5-286342

## 保基大廈

照訂價七折復九折平沽

座單位，以

程約興建

期工

新屋

鄰近九龍

地段極佳

美侖



9909年期

首期10% 30天內再付10%

餘款可分12年付清

舖位每呎由千餘元起

住宅每呎由740元起

座單位，以

程約興建

期工

新屋

鄰近九龍

地段極佳

已有入伙紙 即買即住

售價公道

山區域

現貨洋樓

高尚寬敞

背山面海

風景優美

顏色潔具

廚櫃星盆

名貴地板

公共天綫

防盜警機

設備齊全

座單位，以

程約興建

期工

新屋

鄰近九龍

地段極佳

有限公司

美侖

洽購處：六基有限公司

香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓

電話：H-252497

熱線電話：H-487388 (假日照常)

座單位，以

程約興建

期工

新屋

鄰近九龍

地段極佳

		千住，建屋
--	--	-------

[illegible]

（特訊）  
揭陽案件，昨已判  
決罪屬實會  
（特訊）  
昨已判  
決罪屬實會

[illegible][illegible][illegible]

十年前移民  
四月，亦因  
港難逃仍舊  
車前赴青山  
次宗發  
四七二號  
向九龍方面  
而足至另一  
尾部，由於  
頭，兩男女  
被員到場  
傷者名錄  
兩人傷勢

黃大士  
長莊禮士  
嬰、康成  
合夥群。

區第二屆體育節  
仙區議會

開會主席阮  
勳、康成  
不由區協  
蔡恩德及  
(一) 獎

[illegible]

旅遊搵七海 \* 假期多姿采

精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

## 台灣 (四天) \$1350

包括機票、食宿及旅遊節目，將選行程四天遊遍：台北、桃園、大鵬村野生動物園、茂林區、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受

(逢星期五出發)

★7天環島豪華遊 \$2080

(逢星期六出發)

★9天環島(阿里山) \$2480

(逢星期六出發)

## 星馬 (七天) \$2790

遍遊新加坡、聖淘沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光・精選行程，一流食宿，超值享受

(逢星期三出發)

★7天星馬加印尼 \$3290

(逢星期一出發)

★11天馬六甲 \$3590

(逢星期六出發)

## 日韓 (八天) \$3880

(逢星期六出發)

全乾式普通紙影印縮印機

總代理：

宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中368號興隆大廈501室

電話：5-233517, 5-240849, 5-241798

地點：香港大會堂八樓

日期：本

古今圖書

<p>遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、東京、靜岡、鎌倉、東京、橫城、華克山莊、隨園閣，等名勝風光 回程停留台北不另收費</p>	<p>★4 天碑園 (逢星期四出發) \$2350 ★5 天碑園 (逢星期三出發) \$2600</p>	<p>展品包括唐宋古畫、沈周、陳洪、王武、唐岱、郝一桂、鄭板橋、金、吳昌碩、倪田、王翬、徐悲鴻、黃</p>
---	--	---

### 日本九州 美 \$2990

通遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光  
一流食宿，超值享受

### (逢星期四出發)

★7 天關戶內海	\$3450
(每週出發)	
★7 天北海道	\$3750
(每週出發)	

---

### 日本本州 美 \$3190

通遊東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會

### (逢星期六出發)

★8 天本州九州	\$3390
(逢星期六出發)	
★10天九州本州	\$4750
(每週出發)	

---

### 菲律賓 美 \$1890

通遊：馬尼拉、宿務、百勝港、蝶島樂園、雙飛遊航班機，一流食宿，超值享受

### (逢星期六出發)

★6 天菲律賓(蘇碧灣)	\$1890
(逢星期三出發)	

### 日本九州 美 \$2990

通遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光  
一流食宿，超值享受

### (逢星期四出發)

★7 天關戶內海	\$3450
(每週出發)	
★7 天北海道	\$3750
(每週出發)	

---

### 日本本州 美 \$3190

通遊東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會

### (逢星期六出發)

★8 天本州九州	\$3390
(逢星期六出發)	
★10天九州本州	\$4750
(每週出發)	

---

### 菲律賓 美 \$1890

通遊：馬尼拉、宿務、百勝港、蝶島樂園、雙飛遊航班機，一流食宿，超值享受

### (逢星期六出發)

★6 天菲律賓(蘇碧灣)	\$1890
(逢星期三出發)	

### 日本九州 美 \$2990

通遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光  
一流食宿，超值享受

### (逢星期四出發)

★7 天關戶內海	\$3450
(每週出發)	
★7 天北海道	\$3750
(每週出發)	

---

### 日本本州 美 \$3190

通遊東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會

### (逢星期六出發)

★8 天本州九州	\$3390
(逢星期六出發)	
★10天九州本州	\$4750
(每週出發)	

---

### 菲律賓 美 \$1890

通遊：馬尼拉、宿務、百勝港、蝶島樂園、雙飛遊航班機，一流食宿，超值享受

### (逢星期六出發)

★6 天菲律賓(蘇碧灣)	\$1890
(逢星期三出發)	

### 日本九州 美 \$2990

通遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光  
一流食宿，超值享受

### (逢星期四出發)

★7 天關戶內海	\$3450
(每週出發)	
★7 天北海道	\$3750
(每週出發)	

---

### 日本本州 美 \$3190

通遊東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會

### (逢星期六出發)

★8 天本州九州	\$3390
(逢星期六出發)	
★10天九州本州	\$4750
(每週出發)	

---

### 菲律賓 美 \$1890

通遊：馬尼拉、宿務、百勝港、蝶島樂園、雙飛遊航班機，一流食宿，超值享受

### (逢星期六出發)

★6 天菲律賓(蘇碧灣)	\$1890
(逢星期三出發)	

酒店+機票服務 (天天出發)

### 台北八大酒店鼎力贊助

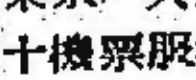
- 希爾頓 • 萊萊希格里拉 • 財神大飯店 • 第一大飯店
- 嘉年華 • 美羅華大飯店 • 美琪大飯店 • 麒麟大飯店

代理東京、大阪、廣城、台灣、曼谷、馬尼拉等地  
酒店十機票服務，日期及航機任擇，歡迎垂詢



代理世界各地機票  
專線電話：5-413083

詳情請詢：



## 七海旅運有限公司

香港德輔道中國國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

## 避介紹

## 專欄廣告

收效最大  
刊登廣告

選擇旅遊  
方便讀者

華僑日報讀者

# 七海旅行團

## 旅遊搵七海 \* 假期多姿采

精闢行程、一流食宿、舒適豪華、超值享受

### 台灣 (四天) \$1350

(逢星期五出發)

包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程  
四天直遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受

★ 七天環島豪華遊 \$2080

(逢星期六出發)

★ 九天環島(阿里山) \$2480

(逢星期六出發)

### 星馬 (七天) \$2790

(逢星期三出發)

遍遊新加坡、聖淘沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光，精選行程，一流食宿，超值享受

★ 7 天星加坡印尼 \$3290

(逢星期一出發)

★ 11 天星豪華 \$3590

(逢星期六出發)

### 日韓 (八天) \$3880

(逢星期六出發)

遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、東京御內、銀座、東京、漢城、專克山莊、臨津閣，等名勝風光，回程停留台北不另收費

★ 4 天韓團 \$2350

(逢星期五出發)

★ 5 天韓團 \$2600

(逢星期三出發)

### 日本九州 \$2990

(逢星期四出發)

遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、箱根、熊本、阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受

★ 7 天關戶南海 \$3450

(每週出發)

★ 7 天北海道 \$3770

(每週出發)

### 日本本州 \$3190

(逢星期六出發)

遍遊東京、山田湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會

★ 8 天本州九州 \$3390

(逢星期三出發)

★ 10 天九州本州 \$4750

(每週出發)

### 菲律賓 \$1890

(逢星期六出發)

遍遊：馬尼拉、碧湖、百勝峯、燒島樂園、奧塔非航車機，一流食宿，超值享受

★ 6 天菲律賓(蘇碧灣) \$1890

(逢星期三出發)

★ 7 天菲律賓 \$1890

(逢星期六出發)

## 酒店+機票服務 (天天出發)

### 台北八大酒店鼎力贊助

· 裕康酒店、來來香格里拉、財神大飯店、第一大酒店、嘉年華、美羅華大飯店、美琪大飯店、歐羅大飯店  
代運東京、大阪、漢城、台灣、曼谷、馬尼拉等地  
酒店十機票服務，日期及航班任擇，歡迎垂詢

代運世界各地機票，  
專線電話：5-413083

詳情請詢：

## 七海旅運有限公司

香港德輔道中國國際大廈1702室

電話：5-413081 (西線)

# 商業專欄廣告

集中宣傳

費廉效大

每段：兩吋闊兩倍高（即五吋位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五十位，加色每字另加三元，長期照計，不折扣，上期收帳，每日下午六時前截稿。

最近榮獲美國最佳銷售獎

**東芝牌 TOSHIBA**  
BD-4511型

全乾式普通紙影印縮印機

總代理：

宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中369號二樓501室

電話：5-233617, 5-240849, 5-241798

廣州出品

**消渴丸**

功能：滋腎養陰，益氣生津。

主治：“多食、多飲、多尿”

消渴之消渴症。經國內

300多種臨床病例証

明療效顯著！

中藥製劑

無副作用

羊城貿易公司經售

電話：5-738186

地點：香港大會堂三樓 日期：本月八至十一日

# 古今書畫展覽

展品包括唐宋古畫 沈周 陳洪綬 丁雲鵬 明三名僧  
王武 唐岱 郝一桂 鄭板橋 金農 黃慎 任伯年  
吳昌碩 倪田 王鑾 徐悲鴻 黃賓虹 傅抱石 潘天壽  
齊璜 溥儒 張大千兄弟 嶺南三傑 鄧芬  
及當代南北名家 等精品三百餘件

**總代理世界名廠  
工商業包裝膠紙**



\* 品質優異    \* 價錢公道  
\* 常備現貨    \* 歡迎出口

中立包裝文具有限公司  
出口專線電話：0-251181(8線)

**惠風牌** EATHEWIND

窗口型冷/暖氣機 7700-24000 BTU



性能優越 一聲靜美觀 服務最好

中國冷氣有限公司

旅遊介紹  
專欄廣告

★★★  
方便讀者  
選擇旅遊  
刊登廣告  
收效最大

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部  
九龍彌敦道高打老道10

對上列各人，應予嚴懲。〔本報記者王...〕

獅子山隧道公路  
私家車撞貨車  
一男一女受傷

(特訊)沙田獅子山隧道公路近世界花園左邊，昨午四時四十五分，發生一宗車禍，一輛私家車撞向一輛貨車，導致私家車上兩人受傷，送院搶救。

肇事一順豐貨車編號CF九二〇，私家車編號C四七二，當時兩車均由沙田沿獅子山隧道公路駛入墮道的上落途中，至出事地點附近，該貨車突然轉左，與私家車相撞，導致私家車翻側，兩名乘客受傷，其中一名男子傷勢較重，被送往醫院搶救，目前情況穩定。

神精有問題  
婦人仰藥  
幸而獲救

(特訊)一名少壯婦女，昨晚其夫發現，在沙撈越街家中服藥自殺，經發現及時，已無礙。經服下安眠藥自盡，令婦名任瑞雲，廿五歲女兒，一家三口住於汝州街十九號士樓單位。昨午十時左右，於其樓接獲兒房投遞家父之藥，及兒房在床上的遺書，信內稱因生活壓力大，想不開，遂吞下藥物，幸而及時發覺，經家人叫喚後，即送往醫院搶救，現正留院觀察中。

車禍中兩傷者，實為廿二歲男，金文，州城姓女，兩人均需留醫治理，但無大碍。(合)

客貨車撞山坡  
壓毀旁邊一  
司徒拔道車禍客貨  
(特訊)一部客貨車上座兩名男子在車上受傷，被送往鄧佩醫院救治。當意外發生後，司徒拔道往來車道一度受阻。

新界青山寺路，昨午一輛私家車撞上山頂屋頂，壓死一死四傷，事涉私家車車頂屋頂，現場慘不忍睹。(本報記者攝)

[illegible]







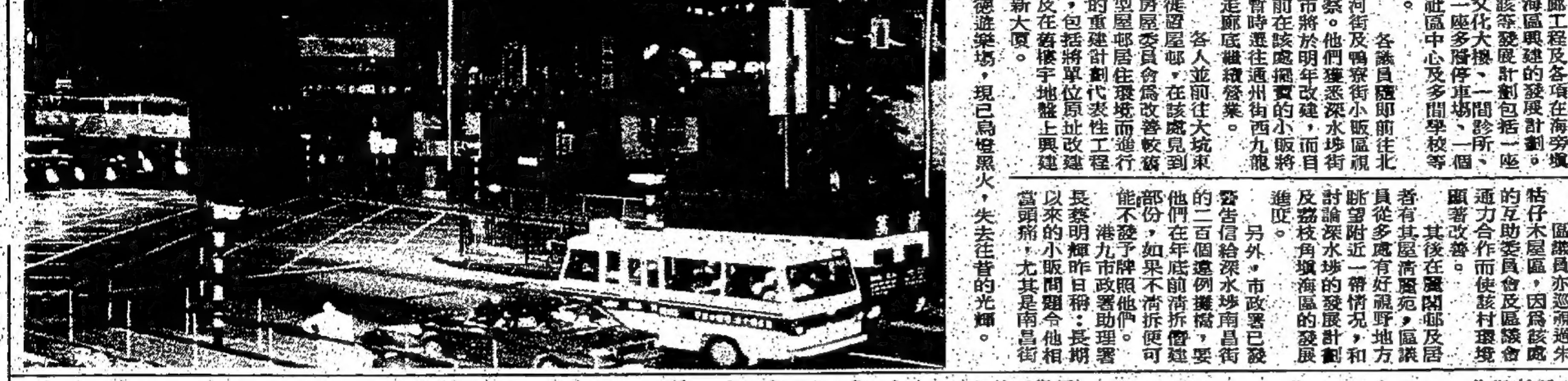
# 本港新聞

## 本港致力抗毒 教育已獲成效

【本報訊】香港各界在抗毒方面，正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 婦女脫離解時代 踏入找尋自我領域

【本報訊】婦女在社會中的地位日益重要，她們正積極尋求自我發展。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。



啟德遊樂場已停業拆卸 連同鄰近彩虹道遊樂場 將遷往新界公園及運動場

## 受前途未明朗影響 預料港元仍將疲弱

【本報訊】由於前途未明朗，預料港元仍將疲弱。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 南昌街二百個攤檔 接通知拆遷部份

【本報訊】南昌街二百個攤檔，接通知拆遷部份。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 北角地鐵站 已動工興建

【本報訊】北角地鐵站已動工興建。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 王望榮克苦排難 跳現代舞獲殊榮

【本報訊】王望榮克苦排難，跳現代舞獲殊榮。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 兆康苑首期五樓宇 千多單位全部建成

【本報訊】兆康苑首期五樓宇，千多單位全部建成。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 九龍城區 昨日展覽

【本報訊】九龍城區昨日展覽。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 青年中文書法比賽 逾一千五百人參加

【本報訊】青年中文書法比賽，逾一千五百人參加。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 職業界頒獎典禮 王望榮獲殊榮

【本報訊】職業界頒獎典禮，王望榮獲殊榮。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 在中國大陸社會男學受壓力頗大

【本報訊】在中國大陸社會，男學受壓力頗大。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 王望榮克苦排難 跳現代舞獲殊榮

【本報訊】王望榮克苦排難，跳現代舞獲殊榮。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 職業界頒獎典禮 王望榮獲殊榮

【本報訊】職業界頒獎典禮，王望榮獲殊榮。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。

## 職業界頒獎典禮 王望榮獲殊榮

【本報訊】職業界頒獎典禮，王望榮獲殊榮。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。在抗毒方面，教育已獲顯著成效。各界人士正積極推行各項活動，以支持政府之政策。



# 本港新聞

## 清水灣鄉村俱樂部 遭燬面漢縱火破壞 警方目前正通緝六男子

【本報訊】清水灣鄉村俱樂部，於昨(廿九)日深夜，發生一宗縱火案，火勢猛烈，燒燬俱樂部大樓及多間平房，損失慘重。警方接報後，立即展開調查，並通緝六名涉案男子。

據悉，火警於昨(廿九)日深夜十一時許，在清水灣鄉村俱樂部大樓內發現。當時火勢已非常猛烈，火苗從大樓多個窗口冒出。消防隊趕到現場後，經過約一小時的撲滅，火勢才被控制。起火原因仍在調查中，警方目前正通緝六名涉案男子。

## 六合彩兩注中頭獎 每派四十九萬 二獎九注中每派七萬七

【本報訊】香港六合彩開彩結果，於昨(廿九)日晚間公佈。本週第八十八期六合彩開彩結果如下：頭獎兩注，每派四十九萬；二獎九注，每派七萬七；三獎四十九注，每派一萬七；四獎四十九注，每派一萬七；五獎四十九注，每派一萬七；六獎四十九注，每派一萬七。

## 馬車會會員協會 遷萬年大廈新址

【本報訊】馬車會會員協會，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該會主席表示，新址環境優美，交通便利，將為會員提供更優質的服務。

## 沙田第一醫院 院內發生火警 幸無人傷亡

【本報訊】沙田第一醫院，於昨(廿九)日發生一宗火警。火警發生在醫院大樓內，火勢猛烈。幸無人傷亡，火勢已於消防隊趕到後被撲滅。警方正調查起火原因。

## 百多女生 染有頭蚤 校方已通知家長

【本報訊】一間女子中學，發現百多女生染有頭蚤。校方已通知家長，並要求家長帶學生前往醫院檢查。校方表示，將加強校園衛生管理，防止類似事件再次發生。

## 何文田警署舉行 防止罪案展覽會 今日開始為期一週

【本報訊】何文田警署，將於今日開始舉行防止罪案展覽會。展覽會為期一週，旨在提高市民防範罪案的意識。展覽內容包括防範盜竊、防範詐騙等。

## 富裕分處主任曹慶明指出 廉署辦豐盛人生多采 教育青年認識倡廉要義

【本報訊】廉政公署九龍區主任曹慶明，昨日在九龍區廉署指出，廉署將舉辦「豐盛人生」活動，旨在教育青年認識倡廉要義。曹慶明表示，廉署將透過多種途徑，向青年灌輸廉潔文化。

## 國父誕辰紀念日 適逢德明48週年 該校將舉行慶祝儀式

【本報訊】德明中學，將於今日舉行國父誕辰紀念日及建校48週年慶祝儀式。該校校長表示，將透過多種活動，向師生灌輸愛國精神。

## 源昌參茸海味行 遷萬年大廈新址

【本報訊】源昌參茸海味行，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該行負責人表示，新址環境優美，交通便利，將為顧客提供更優質的服務。

## 馬車會會員協會 遷萬年大廈新址

【本報訊】馬車會會員協會，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該會主席表示，新址環境優美，交通便利，將為會員提供更優質的服務。

## 沙田第一醫院 院內發生火警 幸無人傷亡

【本報訊】沙田第一醫院，於昨(廿九)日發生一宗火警。火警發生在醫院大樓內，火勢猛烈。幸無人傷亡，火勢已於消防隊趕到後被撲滅。警方正調查起火原因。

## 百多女生 染有頭蚤 校方已通知家長

【本報訊】一間女子中學，發現百多女生染有頭蚤。校方已通知家長，並要求家長帶學生前往醫院檢查。校方表示，將加強校園衛生管理，防止類似事件再次發生。

## 何文田警署舉行 防止罪案展覽會 今日開始為期一週

## 富源分處主任曹慶明指出 廉署辦豐盛人生多采 教育青年認識倡廉要義

【本報訊】廉政公署九龍區主任曹慶明，昨日在九龍區廉署指出，廉署將舉辦「豐盛人生」活動，旨在教育青年認識倡廉要義。曹慶明表示，廉署將透過多種途徑，向青年灌輸廉潔文化。

## 國父誕辰紀念日 適逢德明48週年 該校將舉行慶祝儀式

【本報訊】德明中學，將於今日舉行國父誕辰紀念日及建校48週年慶祝儀式。該校校長表示，將透過多種活動，向師生灌輸愛國精神。

## 源昌參茸海味行 遷萬年大廈新址

【本報訊】源昌參茸海味行，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該行負責人表示，新址環境優美，交通便利，將為顧客提供更優質的服務。

## 馬車會會員協會 遷萬年大廈新址

【本報訊】馬車會會員協會，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該會主席表示，新址環境優美，交通便利，將為會員提供更優質的服務。

## 沙田第一醫院 院內發生火警 幸無人傷亡

【本報訊】沙田第一醫院，於昨(廿九)日發生一宗火警。火警發生在醫院大樓內，火勢猛烈。幸無人傷亡，火勢已於消防隊趕到後被撲滅。警方正調查起火原因。

## 百多女生 染有頭蚤 校方已通知家長

【本報訊】一間女子中學，發現百多女生染有頭蚤。校方已通知家長，並要求家長帶學生前往醫院檢查。校方表示，將加強校園衛生管理，防止類似事件再次發生。

## 何文田警署舉行 防止罪案展覽會 今日開始為期一週

## 面首當年 一九六七年十一月七日 貿易經濟發展局加入

【本報訊】貿易經濟發展局，將於今日加入「面首當年」活動。該活動旨在回顧一九六七年十一月七日的歷史事件，並向市民灌輸愛國精神。

## 新界鄉民出外經商 已獲政府批准

【本報訊】新界鄉民出外經商，已獲政府批准。政府表示，將加強對鄉民出外經商的監管，以保障鄉民的合法權益。

## 馬車會會員協會 遷萬年大廈新址

【本報訊】馬車會會員協會，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該會主席表示，新址環境優美，交通便利，將為會員提供更優質的服務。

## 沙田第一醫院 院內發生火警 幸無人傷亡

【本報訊】沙田第一醫院，於昨(廿九)日發生一宗火警。火警發生在醫院大樓內，火勢猛烈。幸無人傷亡，火勢已於消防隊趕到後被撲滅。警方正調查起火原因。

## 百多女生 染有頭蚤 校方已通知家長

【本報訊】一間女子中學，發現百多女生染有頭蚤。校方已通知家長，並要求家長帶學生前往醫院檢查。校方表示，將加強校園衛生管理，防止類似事件再次發生。

## 何文田警署舉行 防止罪案展覽會 今日開始為期一週

## 香港至廣州飛船 週一將調整班期

【本報訊】香港至廣州飛船，將於週一調整班期。飛船公司表示，將根據實際情況，調整飛船的開行時間。

## 馬車會會員協會 遷萬年大廈新址

【本報訊】馬車會會員協會，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該會主席表示，新址環境優美，交通便利，將為會員提供更優質的服務。

## 沙田第一醫院 院內發生火警 幸無人傷亡

【本報訊】沙田第一醫院，於昨(廿九)日發生一宗火警。火警發生在醫院大樓內，火勢猛烈。幸無人傷亡，火勢已於消防隊趕到後被撲滅。警方正調查起火原因。

## 百多女生 染有頭蚤 校方已通知家長

【本報訊】一間女子中學，發現百多女生染有頭蚤。校方已通知家長，並要求家長帶學生前往醫院檢查。校方表示，將加強校園衛生管理，防止類似事件再次發生。

## 何文田警署舉行 防止罪案展覽會 今日開始為期一週

【本報訊】何文田警署，將於今日開始舉行防止罪案展覽會。展覽會為期一週，旨在提高市民防範罪案的意識。展覽內容包括防範盜竊、防範詐騙等。

## 馬車會會員協會 遷萬年大廈新址

【本報訊】馬車會會員協會，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該會主席表示，新址環境優美，交通便利，將為會員提供更優質的服務。

## 沙田第一醫院 院內發生火警 幸無人傷亡

## 三洋彩色電視錄影機 特價一千八百元酬賓

【本報訊】三洋彩色電視錄影機，現正特價酬賓。售價為一千八百元。有興趣購買的市民，請速來電洽詢。

## 馬車會會員協會 遷萬年大廈新址

【本報訊】馬車會會員協會，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該會主席表示，新址環境優美，交通便利，將為會員提供更優質的服務。

## 沙田第一醫院 院內發生火警 幸無人傷亡

【本報訊】沙田第一醫院，於昨(廿九)日發生一宗火警。火警發生在醫院大樓內，火勢猛烈。幸無人傷亡，火勢已於消防隊趕到後被撲滅。警方正調查起火原因。

## 百多女生 染有頭蚤 校方已通知家長

【本報訊】一間女子中學，發現百多女生染有頭蚤。校方已通知家長，並要求家長帶學生前往醫院檢查。校方表示，將加強校園衛生管理，防止類似事件再次發生。

## 何文田警署舉行 防止罪案展覽會 今日開始為期一週

【本報訊】何文田警署，將於今日開始舉行防止罪案展覽會。展覽會為期一週，旨在提高市民防範罪案的意識。展覽內容包括防範盜竊、防範詐騙等。

## 馬車會會員協會 遷萬年大廈新址

【本報訊】馬車會會員協會，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該會主席表示，新址環境優美，交通便利，將為會員提供更優質的服務。

## 沙田第一醫院 院內發生火警 幸無人傷亡

## 紅磡一老婦 患糖尿病屢醫無效 懸樑自盡

【本報訊】紅磡一老婦，患糖尿病多年，屢醫無效，最終選擇懸樑自盡。警方接報後，已派員前往現場調查。警方提醒市民，如有類似情況，應及時尋求專業醫生的幫助。

## 馬車會會員協會 遷萬年大廈新址

【本報訊】馬車會會員協會，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該會主席表示，新址環境優美，交通便利，將為會員提供更優質的服務。

## 沙田第一醫院 院內發生火警 幸無人傷亡

【本報訊】沙田第一醫院，於昨(廿九)日發生一宗火警。火警發生在醫院大樓內，火勢猛烈。幸無人傷亡，火勢已於消防隊趕到後被撲滅。警方正調查起火原因。

## 百多女生 染有頭蚤 校方已通知家長

【本報訊】一間女子中學，發現百多女生染有頭蚤。校方已通知家長，並要求家長帶學生前往醫院檢查。校方表示，將加強校園衛生管理，防止類似事件再次發生。

## 何文田警署舉行 防止罪案展覽會 今日開始為期一週

【本報訊】何文田警署，將於今日開始舉行防止罪案展覽會。展覽會為期一週，旨在提高市民防範罪案的意識。展覽內容包括防範盜竊、防範詐騙等。

## 馬車會會員協會 遷萬年大廈新址

【本報訊】馬車會會員協會，已於昨(廿九)日遷往萬年大廈新址辦公。該會主席表示，新址環境優美，交通便利，將為會員提供更優質的服務。

## 沙田第一醫院 院內發生火警 幸無人傷亡



# 新界版

## 幕序開展昨節育體灣荃 加參人萬十供

目項新增佈宜澄厚周·幕開誠法麥長署務政  
有萬羅包萬十四逾需動活項十六

【本報訊】由新界民政處主辦，新界區議會聯合會協辦，新界區議會各區議會分會及區議會辦事處合辦的「一九八一年新界體育節」，昨日（廿九日）下午二時，在荃灣體育館舉行開幕禮。當晚，新界區議會主席麥長安主持開幕禮，並致詞歡迎各界人士參加。他指出，體育節的舉行，旨在推廣體育運動，增進市民健康，並加強區議會與市民的聯繫。體育節共設有十六項活動，包括：足球、籃球、排球、網球、乒乓球、羽毛球、保齡球、桌球、游泳、田徑、單車、高爾夫、射擊、拳擊、武術及棋類等。此外，還設有「體育知識講座」、「體育器材展覽」及「體育攝影比賽」等。體育節將持續至明年一月，屆時將有超過十萬人參加。



第四屆體育節開幕典禮

## 西貢坑口調景嶺區 各項活動如火如茶

區議員逢星期一接見市民

【本報訊】西貢坑口調景嶺區區議員，自本月一日起，逢星期一接見市民。區議員表示，接見市民的目的是為了了解市民對區內各項設施及服務的意見，並向市民宣傳區議會的工作。此外，區議會亦在區內舉辦多項活動，包括：「區議會服務中心」的開幕典禮、「區議會服務中心」的開幕典禮、「區議會服務中心」的開幕典禮等。區議會表示，將繼續為市民提供優質的服務，並加強與市民的聯繫。



第四屆體育節開幕典禮

## 新界公開拯溺比賽 百餘救生員顯身手

新界市政署長希活鼓勵保障泳客安全  
已先後辦三班救生員訓練

【本報訊】由新界市政署主辦，新界區議會聯合會協辦的「一九八一年新界公開拯溺比賽」，昨日（廿九日）下午二時，在荃灣體育館舉行。比賽吸引了百餘名救生員參加，他們在比賽中展現了精湛的拯溺技術。新界市政署長希活表示，舉辦這項比賽的目的是為了提高救生員的專業水平，並保障泳客的安全。此外，市政署亦先後舉辦了三班救生員訓練班，以加強救生員的培訓。



第四屆體育節開幕典禮

## 屯門中學 舉辦繪畫比賽

比賽加參可均生學中

【本報訊】屯門中學將於下月（十一月）舉辦一項繪畫比賽，歡迎全港中學學生參加。比賽的主題是「我的理想」，旨在鼓勵學生發揮創意，並表達對未來的憧憬。比賽分為兩個組別：初中組及高中組。參賽作品將於下月在校內展出，並由評審團選出得獎作品。此外，學校亦將於下月舉辦一項「我的理想」專題展覽，以配合比賽的主題。



第四屆體育節開幕典禮

## 北區五百老人 獲免費招待

遊海洋公園

【本報訊】由北區區議會主辦，北區區議會辦事處合辦的「一九八一年北區五百老人遊海洋公園」活動，將於下月（十一月）舉行。活動將為北區五百名老人提供免費招待，讓他們在海洋公園度過愉快的時光。此外，區議會亦將於下月舉辦一項「北區老人服務中心」的開幕典禮，以加強對老人的服務。



第四屆體育節開幕典禮

## 大埔中國書畫展 展出後最續今

【本報訊】由大埔區議會主辦，大埔區議會辦事處合辦的「一九八一年大埔中國書畫展」，將於下月（十一月）繼續展出。展覽將展出多幅中國書畫作品，包括：山水畫、花鳥畫、人物畫等。此外，區議會亦將於下月舉辦一項「大埔中國書畫展」的開幕典禮，以配合展覽的主題。



第四屆體育節開幕典禮

## 青衣島西部海灘 擬增建停泊設施

【本報訊】由青洲英坭公司主辦，青洲英坭公司辦事處合辦的「一九八一年青衣島西部海灘」活動，將於下月（十一月）舉行。活動將為青衣島西部海灘提供停泊設施，以方便遊客前往。此外，公司亦將於下月舉辦一項「青衣島西部海灘」的開幕典禮，以配合活動的主題。

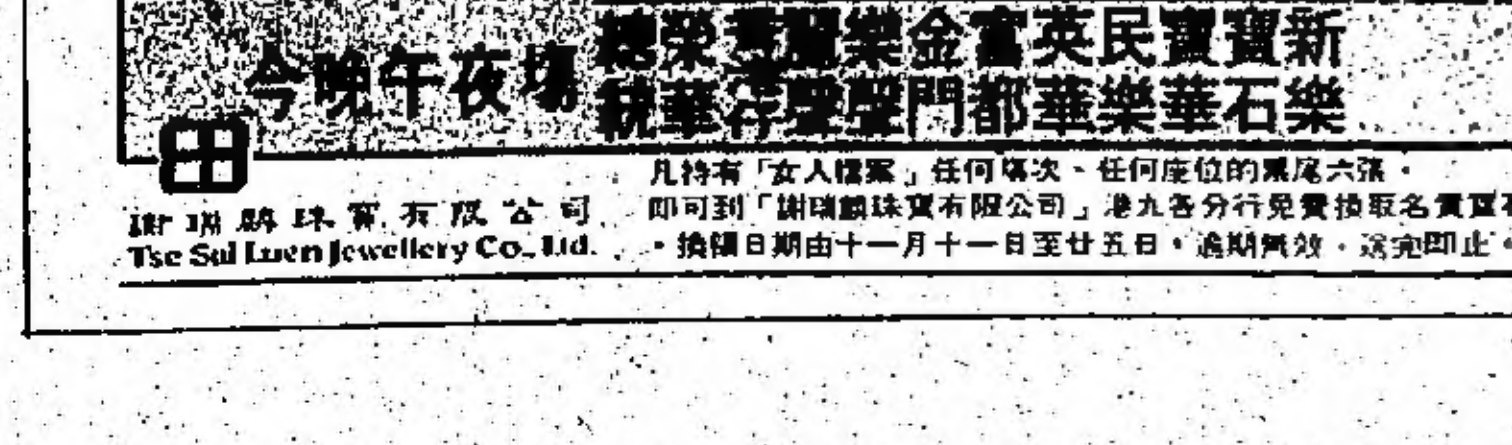


第四屆體育節開幕典禮

## 尖沙咀海防道臨時街市 大牌檔兩伙記衝突 有人奪刀斬傷對方

警方在附近橫街拘獲涉嫌男子

【本報訊】尖沙咀海防道臨時街市大牌檔兩伙記，昨日（廿九日）下午二時，在附近橫街發生衝突。其中一伙記奪刀斬傷對方，警方接報後趕到現場，將涉嫌男子拘捕。警方表示，該名涉嫌男子現年三十歲，姓陳，住尖沙咀。警方正對該案進行調查，並呼籲目擊者提供線索。



第四屆體育節開幕典禮

## 海外信託銀行委任屬下 大捷財務公司聯席總經理

【本報訊】海外信託銀行委任屬下大捷財務公司聯席總經理，負責管理該公司在香港的業務。大捷財務公司表示，該名聯席總經理將為客戶提供優質的財務服務，並加強與客戶的聯繫。



第四屆體育節開幕典禮



## 尖沙咀海防道臨時街市 大牌檔兩伙記衝突 有人奪刀斬傷對方

警方在附近橫街拘獲涉嫌男子

【本報訊】尖沙咀海防道臨時街市大牌檔兩伙記，昨日（廿九日）下午二時，在附近橫街發生衝突。其中一伙記奪刀斬傷對方，警方接報後趕到現場，將涉嫌男子拘捕。警方表示，該名涉嫌男子現年三十歲，姓陳，住尖沙咀。警方正對該案進行調查，並呼籲目擊者提供線索。

## 新力牌視聽器材展覽 尖沙咀東急盛大展出

【本報訊】由新力牌視聽器材公司主辦，新力牌視聽器材公司辦事處合辦的「一九八一年新力牌視聽器材展覽」，將於下月（十一月）在尖沙咀東急盛大展出。展覽將展出多款新力牌視聽器材，包括：電視機、音響設備、錄影機等。此外，公司亦將於下月舉辦一項「新力牌視聽器材展覽」的開幕典禮，以配合展覽的主題。

## 青洲英坭公司 擬增建停泊設施

【本報訊】由青洲英坭公司主辦，青洲英坭公司辦事處合辦的「一九八一年青衣島西部海灘」活動，將於下月（十一月）舉行。活動將為青衣島西部海灘提供停泊設施，以方便遊客前往。此外，公司亦將於下月舉辦一項「青衣島西部海灘」的開幕典禮，以配合活動的主題。

## 崇基學院神學組 十三日舉行神學日

【本報訊】崇基學院神學組將於下月（十一月）十三日舉行神學日活動。活動將為神學組的學生提供一個交流的機會，並讓他們了解神學的最新發展。此外，神學組亦將於下月舉辦一項「神學日」的開幕典禮，以配合活動的主題。

## 索尼新力牌 產品介紹

【本報訊】索尼新力牌產品介紹，包括：電視機、音響設備、錄影機等。索尼新力牌產品具有優良的品質及先進的技術，深受廣大消費者的喜愛。此外，索尼新力牌亦將於下月舉辦一項「索尼新力牌產品介紹」的開幕典禮，以配合產品介紹的主題。

## 迷牆

【本報訊】迷牆，一部由著名導演執導的電影，將於下月（十一月）在各大影院上映。該片講述了一個關於愛與夢的故事，深受觀眾的喜愛。此外，迷牆亦將於下月舉辦一項「迷牆」的開幕典禮，以配合電影的主題。

## 藝術極品·至善至美

【本報訊】藝術極品·至善至美，一部由著名導演執導的電影，將於下月（十一月）在各大影院上映。該片講述了一個關於藝術與美的故事，深受觀眾的喜愛。此外，藝術極品·至善至美亦將於下月舉辦一項「藝術極品·至善至美」的開幕典禮，以配合電影的主題。

## 京都·凱聲·華聲今天六場獻映

【本報訊】京都·凱聲·華聲今天六場獻映，包括：迷牆、藝術極品·至善至美等。該片將於下月（十一月）在各大影院上映。此外，京都·凱聲·華聲亦將於下月舉辦一項「京都·凱聲·華聲今天六場獻映」的開幕典禮，以配合電影的主題。

## 最真實的電影！ 女人檔案

【本報訊】最真實的電影！女人檔案，一部由著名導演執導的電影，將於下月（十一月）在各大影院上映。該片講述了一個關於女性的故事，深受觀眾的喜愛。此外，女人檔案亦將於下月舉辦一項「最真實的電影！女人檔案」的開幕典禮，以配合電影的主題。

## 劉士傑 劉志榮 陳韻文 李元利

【本報訊】劉士傑、劉志榮、陳韻文、李元利，四位著名藝人將於下月（十一月）在各大影院上映。該片講述了一個關於四個女人的故事，深受觀眾的喜愛。此外，四位藝人亦將於下月舉辦一項「劉士傑 劉志榮 陳韻文 李元利」的開幕典禮，以配合電影的主題。

## 四個女人的血肉故事

【本報訊】四個女人的血肉故事，一部由著名導演執導的電影，將於下月（十一月）在各大影院上映。該片講述了一個關於四個女人的故事，深受觀眾的喜愛。此外，四個女人的血肉故事亦將於下月舉辦一項「四個女人的血肉故事」的開幕典禮，以配合電影的主題。

## 今天四點鐘

【本報訊】今天四點鐘，一部由著名導演執導的電影，將於下月（十一月）在各大影院上映。該片講述了一個關於四個女人的故事，深受觀眾的喜愛。此外，今天四點鐘亦將於下月舉辦一項「今天四點鐘」的開幕典禮，以配合電影的主題。

## 今晚午夜場

【本報訊】今晚午夜場，一部由著名導演執導的電影，將於下月（十一月）在各大影院上映。該片講述了一個關於四個女人的故事，深受觀眾的喜愛。此外，今晚午夜場亦將於下月舉辦一項「今晚午夜場」的開幕典禮，以配合電影的主題。

## THE SUI LUN JEWELLERY CO. LTD.

【本報訊】THE SUI LUN JEWELLERY CO. LTD.，一家著名的珠寶公司，將於下月（十一月）在各大影院上映。該片講述了一個關於珠寶的故事，深受觀眾的喜愛。此外，THE SUI LUN JEWELLERY CO. LTD.亦將於下月舉辦一項「THE SUI LUN JEWELLERY CO. LTD.」的開幕典禮，以配合電影的主題。







# 本港新聞

## 象山郵私家車撞欄 車上男女一死一傷

【本報訊】象山郵私家車，於昨日下午四時，在沙咀道與海山道交界處，撞向鐵欄，車上男女一死一傷。死者為一名三十歲男子，傷者為一名二十歲女子。警方正調查事故原因。

## 執照在手只為僑身並非「僑食」 的士司機執照十萬 的士車商難聘司機

【本報訊】執照在手只為僑身並非「僑食」的士司機，在港區內，已達十萬人之多。由於執照持有者多為外籍人士，且多不願在港工作，導致的士車商難以聘到司機，現狀極為慘淡。

## 賽英錦標賽 亞婆門扮靚

【本報訊】亞婆門一帶，昨日舉行英錦標賽，吸引了不少市民前往觀看。現場氣氛熱烈，觀眾們為參賽選手加油助威。

## 九巴43M 擴展服務

【本報訊】九巴43M線，為方便乘客起見，現已擴展服務範圍。該線將增加班次，並調整部分站點，以更好地服務市民。

## 遊艇舞會發生糾紛 三名青年被推落海

【本報訊】昨晚在維多利亞港舉行的一場遊艇舞會，因發生糾紛，導致三名青年被推落海。警方接報後迅速趕到現場，並展開調查。

## 收受外圍馬 七男女被捕

【本報訊】警方在調查一宗收受外圍馬案件時，於昨日在沙咀道一帶，逮捕了七名涉案男女。警方表示，該批人士涉嫌非法經營賭博活動。

## 多行職業評估服務 英大臣羅斯深表興趣

【本報訊】香港政府提供的多行職業評估服務，引起了英國大臣羅斯的濃厚興趣。他表示，該服務對於幫助失業人士重新就業具有重要意義。

## 海城創業三週年慶 幸運抽獎沈雁演唱

【本報訊】海城創業三週年紀念活動，昨日在沙咀道舉行。現場設有幸運抽獎，並由沈雁演唱，吸引了眾多市民參加。

## 澳門一名學警 糾察勒索酒樓

【本報訊】一名在澳門執勤的學警，因糾察勒索酒樓，被警方拘捕。警方表示，該名學警涉嫌利用職權進行非法活動。

## 斧山道及青衣島 兩幅官地將標投

【本報訊】政府決定將斧山道及青衣島兩幅官地，公開招標投標。有意投標者可向地政處查詢詳情。

## 師生隔膜情況存在 缺乏溝通形成障礙

【本報訊】一項調查顯示，目前香港教育界存在師生隔膜的情況，缺乏溝通已成為教學過程中的障礙。專家建議，應加強師生之間的交流與合作。

## 對工作能力及態度 教師應作自我反省

【本報訊】在當前教育改革的大背景下，教師應對自己的工作能力及態度進行自我反省。只有不斷提升自身素質，才能適應時代的要求。

## 教育局同業會建議 初級中學課程應由英語改為國語

【本報訊】教育局同業會日前提出建議，認為初級中學課程應由英語改為國語。該會認為，國語教學更能有助於學生理解及吸收知識。

## 華夏電腦公開講座 區煒洪講電腦與你

【本報訊】華夏電腦中心將於近日舉行公開講座，邀請區煒洪先生主講「電腦與你」。講座將介紹電腦的基本操作及應用。

## 亞太區軍會舉行 八日起印尼舉行

【本報訊】亞太區軍會將於八日起在印尼舉行。此次會議旨在加強亞太地區各國之間的軍事合作與交流。

## 推廣成人婦女教育活動 鼓勵參與提倡自由平等

【本報訊】有關團體正積極推廣成人婦女教育活動，鼓勵婦女參與，以提倡自由平等的社會風氣。活動內容豐富，旨在提升婦女的素質。

### 掌握工具

流水... 掌握工具... 流水... 掌握工具...

### 中國歷史 (七)

立基出版社 馬凱旋提供資料

(一) 秦朝

一、秦統六國之經過如何？其意義又如何？試分述之。

答：(甲)秦統六國之經過：(一)秦之崛起：秦國在戰國時期，因商鞅變法而強大。秦惠文王時，秦國開始向外擴張。(二)秦之統一：秦國先後滅韓、趙、魏、楚、燕、齊六國，於公元前二二一年完成統一。(三)秦之意義：秦之統一，結束了戰國時期長達百年的割據混戰，建立了中國歷史上第一個中央集權的封建王朝。

(二) 秦之統一，結束春秋戰國以來之紛爭局面，開中國統一之先河。

(三) 秦之統一，確立中國後世二千餘年之中央集權制度。

(四) 秦之統一，令中國文化與經濟，共同發展於同一文化系統中，奠定中華民族之文化基礎。

(五) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

(六) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

(七) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

### 華僑教育

中學會考試題預習專欄

(一) 秦朝

一、秦統六國之經過如何？其意義又如何？試分述之。

答：(甲)秦統六國之經過：(一)秦之崛起：秦國在戰國時期，因商鞅變法而強大。秦惠文王時，秦國開始向外擴張。(二)秦之統一：秦國先後滅韓、趙、魏、楚、燕、齊六國，於公元前二二一年完成統一。(三)秦之意義：秦之統一，結束了戰國時期長達百年的割據混戰，建立了中國歷史上第一個中央集權的封建王朝。

(二) 秦之統一，結束春秋戰國以來之紛爭局面，開中國統一之先河。

(三) 秦之統一，確立中國後世二千餘年之中央集權制度。

(四) 秦之統一，令中國文化與經濟，共同發展於同一文化系統中，奠定中華民族之文化基礎。

(五) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

(六) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

(七) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

### 華僑教育

中學會考試題預習專欄

(二) 秦朝

一、秦統六國之經過如何？其意義又如何？試分述之。

答：(甲)秦統六國之經過：(一)秦之崛起：秦國在戰國時期，因商鞅變法而強大。秦惠文王時，秦國開始向外擴張。(二)秦之統一：秦國先後滅韓、趙、魏、楚、燕、齊六國，於公元前二二一年完成統一。(三)秦之意義：秦之統一，結束了戰國時期長達百年的割據混戰，建立了中國歷史上第一個中央集權的封建王朝。

(二) 秦之統一，結束春秋戰國以來之紛爭局面，開中國統一之先河。

(三) 秦之統一，確立中國後世二千餘年之中央集權制度。

(四) 秦之統一，令中國文化與經濟，共同發展於同一文化系統中，奠定中華民族之文化基礎。

(五) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

(六) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

(七) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

### 華僑教育

中學會考試題預習專欄

(三) 秦朝

一、秦統六國之經過如何？其意義又如何？試分述之。

答：(甲)秦統六國之經過：(一)秦之崛起：秦國在戰國時期，因商鞅變法而強大。秦惠文王時，秦國開始向外擴張。(二)秦之統一：秦國先後滅韓、趙、魏、楚、燕、齊六國，於公元前二二一年完成統一。(三)秦之意義：秦之統一，結束了戰國時期長達百年的割據混戰，建立了中國歷史上第一個中央集權的封建王朝。

(二) 秦之統一，結束春秋戰國以來之紛爭局面，開中國統一之先河。

(三) 秦之統一，確立中國後世二千餘年之中央集權制度。

(四) 秦之統一，令中國文化與經濟，共同發展於同一文化系統中，奠定中華民族之文化基礎。

(五) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

(六) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。

(七) 秦之統一，為其後漢唐之盛，奠定基礎。





# 航空訊

## 航空工業專家積極研究

### 採用電子控制系統

#### 改進駕駛艙內設計

##### 九十年代飛機結構將出現極大的突破

【本報訊】根據美國航空工業專家研究，到九十年代，商用飛機的結構將出現極大的突破。在這種突破中，飛機的結構將不再像現在這樣，由金屬製成，而是由複合材料製成。這種複合材料是由纖維和樹脂製成的，它具有輕便、堅固、耐用的特點。專家指出，這種複合材料的應用，將使飛機的重量減輕百分之二十，從而提高飛機的燃油效率和載重能力。此外，專家還指出，九十年代的飛機將採用電子控制系統，這將使飛機的駕駛艙設計發生根本性的變化。專家認為，電子控制系統的應用，將使飛機的飛行更加安全、穩定，並能大大提高飛機的燃油效率。

## 菲航機保養及操作

### 安完標準大受讚譽

#### 正在奔往金星途中

##### 蘇聯製兩艘太空船

## 廣州民航由本月起

### 行新制班期時刻表

#### 新開廣州至南寧航線每週開三

##### 班期時刻表

###### （本報訊）廣州民航由本月起，將實行新的班期時刻表。新開廣州至南寧航線，每週開三。班期時刻表如下：

###### （一）廣州至南寧航線

###### （二）南寧至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至南寧	每週三	廣州 08:00 南寧 10:00
南寧至廣州	每週三	南寧 08:00 廣州 10:00

###### （三）廣州至香港航線

###### （四）香港至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至香港	每週三	廣州 08:00 香港 10:00
香港至廣州	每週三	香港 08:00 廣州 10:00

###### （五）廣州至上海航線

###### （六）上海至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至上海	每週三	廣州 08:00 上海 10:00
上海至廣州	每週三	上海 08:00 廣州 10:00

###### （七）廣州至北京航線

###### （八）北京至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至北京	每週三	廣州 08:00 北京 10:00
北京至廣州	每週三	北京 08:00 廣州 10:00

###### （九）廣州至濟南航線

###### （十）濟南至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至濟南	每週三	廣州 08:00 濟南 10:00
濟南至廣州	每週三	濟南 08:00 廣州 10:00

###### （十一）廣州至大連航線

###### （十二）大連至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至大連	每週三	廣州 08:00 大連 10:00
大連至廣州	每週三	大連 08:00 廣州 10:00

###### （十三）廣州至哈爾濱航線

###### （十四）哈爾濱至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至哈爾濱	每週三	廣州 08:00 哈爾濱 10:00
哈爾濱至廣州	每週三	哈爾濱 08:00 廣州 10:00

###### （十五）廣州至長春航線

###### （十六）長春至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至長春	每週三	廣州 08:00 長春 10:00
長春至廣州	每週三	長春 08:00 廣州 10:00

###### （十七）廣州至西安航線

###### （十八）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （十九）廣州至昆明航線

###### （二十）昆明至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至昆明	每週三	廣州 08:00 昆明 10:00
昆明至廣州	每週三	昆明 08:00 廣州 10:00

###### （二十一）廣州至成都航線

###### （二十二）成都至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至成都	每週三	廣州 08:00 成都 10:00
成都至廣州	每週三	成都 08:00 廣州 10:00

###### （二十三）廣州至重慶航線

###### （二十四）重慶至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至重慶	每週三	廣州 08:00 重慶 10:00
重慶至廣州	每週三	重慶 08:00 廣州 10:00

###### （二十五）廣州至西安航線

###### （二十六）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （二十七）廣州至昆明航線

###### （二十八）昆明至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至昆明	每週三	廣州 08:00 昆明 10:00
昆明至廣州	每週三	昆明 08:00 廣州 10:00

###### （二十九）廣州至成都航線

###### （三十）成都至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至成都	每週三	廣州 08:00 成都 10:00
成都至廣州	每週三	成都 08:00 廣州 10:00

###### （三十一）廣州至重慶航線

###### （三十二）重慶至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至重慶	每週三	廣州 08:00 重慶 10:00
重慶至廣州	每週三	重慶 08:00 廣州 10:00

###### （三十三）廣州至西安航線

###### （三十四）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （三十五）廣州至昆明航線

###### （三十六）昆明至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至昆明	每週三	廣州 08:00 昆明 10:00
昆明至廣州	每週三	昆明 08:00 廣州 10:00

###### （三十七）廣州至成都航線

###### （三十八）成都至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至成都	每週三	廣州 08:00 成都 10:00
成都至廣州	每週三	成都 08:00 廣州 10:00

###### （三十九）廣州至重慶航線

###### （四十）重慶至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至重慶	每週三	廣州 08:00 重慶 10:00
重慶至廣州	每週三	重慶 08:00 廣州 10:00

###### （四十一）廣州至西安航線

###### （四十二）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （四十三）廣州至昆明航線

###### （四十四）昆明至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至昆明	每週三	廣州 08:00 昆明 10:00
昆明至廣州	每週三	昆明 08:00 廣州 10:00

###### （四十五）廣州至成都航線

###### （四十六）成都至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至成都	每週三	廣州 08:00 成都 10:00
成都至廣州	每週三	成都 08:00 廣州 10:00

###### （四十七）廣州至重慶航線

###### （四十八）重慶至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至重慶	每週三	廣州 08:00 重慶 10:00
重慶至廣州	每週三	重慶 08:00 廣州 10:00

###### （四十九）廣州至西安航線

###### （五十）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （五十一）廣州至昆明航線

###### （五十二）昆明至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至昆明	每週三	廣州 08:00 昆明 10:00
昆明至廣州	每週三	昆明 08:00 廣州 10:00

###### （五十三）廣州至成都航線

###### （五十四）成都至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至成都	每週三	廣州 08:00 成都 10:00
成都至廣州	每週三	成都 08:00 廣州 10:00

###### （五十五）廣州至重慶航線

###### （五十六）重慶至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至重慶	每週三	廣州 08:00 重慶 10:00
重慶至廣州	每週三	重慶 08:00 廣州 10:00

###### （五十七）廣州至西安航線

###### （五十八）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （五十九）廣州至昆明航線

###### （六十）昆明至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至昆明	每週三	廣州 08:00 昆明 10:00
昆明至廣州	每週三	昆明 08:00 廣州 10:00

###### （六十一）廣州至成都航線

###### （六十二）成都至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至成都	每週三	廣州 08:00 成都 10:00
成都至廣州	每週三	成都 08:00 廣州 10:00

###### （六十三）廣州至重慶航線

###### （六十四）重慶至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至重慶	每週三	廣州 08:00 重慶 10:00
重慶至廣州	每週三	重慶 08:00 廣州 10:00

###### （六十五）廣州至西安航線

###### （六十六）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （六十七）廣州至昆明航線

###### （六十八）昆明至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至昆明	每週三	廣州 08:00 昆明 10:00
昆明至廣州	每週三	昆明 08:00 廣州 10:00

###### （六十九）廣州至成都航線

###### （七十）成都至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至成都	每週三	廣州 08:00 成都 10:00
成都至廣州	每週三	成都 08:00 廣州 10:00

###### （七十一）廣州至重慶航線

###### （七十二）重慶至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至重慶	每週三	廣州 08:00 重慶 10:00
重慶至廣州	每週三	重慶 08:00 廣州 10:00

###### （七十三）廣州至西安航線

###### （七十四）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （七十五）廣州至昆明航線

###### （七十六）昆明至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至昆明	每週三	廣州 08:00 昆明 10:00
昆明至廣州	每週三	昆明 08:00 廣州 10:00

###### （七十七）廣州至成都航線

###### （七十八）成都至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至成都	每週三	廣州 08:00 成都 10:00
成都至廣州	每週三	成都 08:00 廣州 10:00

###### （七十九）廣州至重慶航線

###### （八十）重慶至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至重慶	每週三	廣州 08:00 重慶 10:00
重慶至廣州	每週三	重慶 08:00 廣州 10:00

###### （八十一）廣州至西安航線

###### （八十二）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （八十三）廣州至昆明航線

###### （八十四）昆明至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至昆明	每週三	廣州 08:00 昆明 10:00
昆明至廣州	每週三	昆明 08:00 廣州 10:00

###### （八十五）廣州至成都航線

###### （八十六）成都至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至成都	每週三	廣州 08:00 成都 10:00
成都至廣州	每週三	成都 08:00 廣州 10:00

###### （八十七）廣州至重慶航線

###### （八十八）重慶至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至重慶	每週三	廣州 08:00 重慶 10:00
重慶至廣州	每週三	重慶 08:00 廣州 10:00

###### （八十九）廣州至西安航線

###### （九十）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （九十一）廣州至昆明航線

###### （九十二）昆明至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至昆明	每週三	廣州 08:00 昆明 10:00
昆明至廣州	每週三	昆明 08:00 廣州 10:00

###### （九十三）廣州至成都航線

###### （九十四）成都至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至成都	每週三	廣州 08:00 成都 10:00
成都至廣州	每週三	成都 08:00 廣州 10:00

###### （九十五）廣州至重慶航線

###### （九十六）重慶至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至重慶	每週三	廣州 08:00 重慶 10:00
重慶至廣州	每週三	重慶 08:00 廣州 10:00

###### （九十七）廣州至西安航線

###### （九十八）西安至廣州航線

航線	班期	時刻表
廣州至西安	每週三	廣州 08:00 西安 10:00
西安至廣州	每週三	西安 08:00 廣州 10:00

###### （九十九）廣州至昆明航線







[illegible][illegible]

100	100
1300	1300
1300	1300
1100	1100
1000	1000
900	900
800	800
700	700
600	600
500	500
400	400
300	300
200	200
100	100
0	0

The top chart, titled "HANG SENG INDEX WEEKLY HIGH/LOW/CLOSE", displays the weekly price range and closing values of the Hang Seng Index. The vertical axis ranges from 800 to 1400 in increments of 100. The index starts around 1300 in early 1985, peaks near 1400 in mid-1985, then declines to a low of approximately 1050 in early 1986. It then recovers to around 1250 by mid-1986, before a sharp drop to about 1000 in late 1986, followed by a recovery to 1150 by early 1987.

The bottom chart, titled "WEEKLY TOTAL TURNOVER", shows the weekly trading volume in millions of dollars. The vertical axis ranges from 0 to 4000 in increments of 1000. The chart shows significant volatility, with major peaks in early 1985 (around 3500 million) and mid-1986 (around 3000 million), and a notable trough in late 1986 (around 500 million).

INDEX	
5/11	859.9
63	48.0

月增百分之六點四。可見港貨輸入內地及內地經在海關貨往外國都比較三、三八，比週三跌一四、三六。週五交易數直有二億零六百二十六萬元，直生週一升三六、九六。週四半日交易數值有三億三千七百二十六萬元，恒生指數週三同降一二、六三，遠東指數為四一九七、九四，比週三跌一一、五四，金

的實量爲二百二十三萬零三百七十四噸，比去年同月的「百八十一萬

[illegible][illegible][illegible]











# 本港新聞

## 僑衆院通過成爲新法例

### 美國投資移民配額 港每年僅得十餘個

【本報訊】僑衆院昨日通過「美國投資移民法」，該法例將使美國投資移民配額，由目前的每年一萬個，增加至一萬五千個。其中，美國投資移民配額，將由目前的每年一萬個，增加至一萬五千個。其中，美國投資移民配額，將由目前的每年一萬個，增加至一萬五千個。其中，美國投資移民配額，將由目前的每年一萬個，增加至一萬五千個。

## 薪俸稅率與物價指數 講師認爲應宜掛鈎

【本報訊】香港薪俸稅率與物價指數，講師認爲應宜掛鈎。講師認爲，薪俸稅率應與物價指數掛鈎，以減輕納稅人的負擔。講師認爲，薪俸稅率應與物價指數掛鈎，以減輕納稅人的負擔。講師認爲，薪俸稅率應與物價指數掛鈎，以減輕納稅人的負擔。

## 東角道地鐵封閉 申請補償書面提出

【本報訊】東角道地鐵封閉，申請補償書面提出。東角道地鐵封閉，申請補償書面提出。東角道地鐵封閉，申請補償書面提出。東角道地鐵封閉，申請補償書面提出。東角道地鐵封閉，申請補償書面提出。

## 海城三週年慶新設 紐約紐約的士高揭幕

【本報訊】海城三週年慶新設，紐約紐約的士高揭幕。海城三週年慶新設，紐約紐約的士高揭幕。海城三週年慶新設，紐約紐約的士高揭幕。海城三週年慶新設，紐約紐約的士高揭幕。海城三週年慶新設，紐約紐約的士高揭幕。

## 休士頓總商會主席訪港 促進休士頓與港貿易交流

【本報訊】休士頓總商會主席訪港，促進休士頓與港貿易交流。休士頓總商會主席訪港，促進休士頓與港貿易交流。休士頓總商會主席訪港，促進休士頓與港貿易交流。休士頓總商會主席訪港，促進休士頓與港貿易交流。休士頓總商會主席訪港，促進休士頓與港貿易交流。

## 消防隊長結業 消防隊長結業

【本報訊】消防隊長結業，消防隊長結業。消防隊長結業，消防隊長結業。消防隊長結業，消防隊長結業。消防隊長結業，消防隊長結業。消防隊長結業，消防隊長結業。消防隊長結業，消防隊長結業。

## 自動技術交流會 十二月中廣州舉行

【本報訊】自動技術交流會，十二月中廣州舉行。自動技術交流會，十二月中廣州舉行。自動技術交流會，十二月中廣州舉行。自動技術交流會，十二月中廣州舉行。自動技術交流會，十二月中廣州舉行。

## 接受本港工程師參加

【本報訊】接受本港工程師參加，接受本港工程師參加。接受本港工程師參加，接受本港工程師參加。接受本港工程師參加，接受本港工程師參加。接受本港工程師參加，接受本港工程師參加。接受本港工程師參加，接受本港工程師參加。

# 今樂府

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台

## 香港第一台

## 商業第一台

## 綠都電台

## 香港第五台



## 日期星

法國嘉富牌

VEDETTE

SMALLER

# 小金剛

乾濕型

遠近全能自動二合一洗衣乾衣機



贊助

**分類廣告客戶幸運抽獎**

由十一月一日至十一月三十日止  
刊登華僑日報或晚報  
分類廣告十四元  
贈送抽獎券一張，多刊多送

**乾濕型**

百份之百全乾


舖平過樓  
8號連吉閣千呎相興坊  
元朗新樓即免佣  
抵銀行對面目標樓向

● 特平獨立屋  
● 近巴士、商店、學校、電  
● 即租即住 交通極便利  
● 特平不設廚房電器自來

實價一毫：  
法國高質平 小全衛全自動洗衣機  
價值：HK\$3,095.00

普通浴盆六名：  
名牌 SUPAM 先進磨心磨餅一個  
價值：HK\$165.00

(請親身來任睇 一九九二年十二月八日)

總代理：  昇平電器有限公司 KING WAH  
辦事處：香港大埔翠濠庭 電話：2-423480  
九龍沙田海濱中心304室 電話：3-489972 3-690859

每日讀者 惠刊廣告  
超過百萬 收效宏大

[illegible][illegible][illegible]

**史正中學**  
**蕭麗芳**  
 粵劇名伶  
 粵劇名伶  
 粵劇名伶

**書法**  
 教授成人  
 教授成人  
 教授成人

**鑽石玉**  
 創製  
 創製  
 創製

**全科社交舞**  
 教授成人  
 教授成人  
 教授成人

**英人話**  
 不限  
 不限  
 不限

**哥林比亞**  
 教授成人  
 教授成人  
 教授成人

**無線電**  
 教授成人  
 教授成人  
 教授成人

**樂豐音樂**  
 教授成人  
 教授成人  
 教授成人

**歌譜**  
 教授成人  
 教授成人  
 教授成人

**歌譜**  
 教授成人  
 教授成人  
 教授成人

**樂聲琴行主辦**

民他 電琴 鋼琴 提琴 樂理

224-246 742 751 751065

丹利街38號 22049

275 68546 68580

街120號B 7137968 7137662

日夜F-6-7各科補習 (中英數、物理、化學)  
醫學備考、建築繪圖、電腦全科、CIT時裝  
醫士會診、室內設計、香港稅制、裁縫師  
珠寶設計、英文寫作、修飾打字

**香港商科語言書院**

旺角彌敦道 607號新與大廈三樓 電K 85  
K 311317 K 859364

**廠 夜冷電子廠**

81年35噸開利冷氣30吋運輸帶打包機磁磚、電子雲  
件、咭鐘、大喇音錄音機充像俱什物生財用具平  
沽香港仔荳竹坑道55號西翼四樓一新工業大廈(前  
法華電子廠內)

電子廚床  
咭鐘打

一千  
八百  
K-3

**王君**  
大抵緬甸玉珠  
六色圓珠  
承接訂各規格六色珠及  
有報信地址三四號話  
本報館電話

**成衣雨遮**  
選衣精製什物新彩了元  
件批發人用貨者請速  
5元先付人先付人先付  
5元先付人先付人先付  
5元先付人先付人先付

**大平賣**  
款日宮  
各限  
鋼平即  
款品樓  
各用五  
心財生  
點切地  
房餅一號

貨倉

上蓋倉  
露天倉  
代客  
貯貨  
免出入  
倉費

近本位實價  
通好建築材料  
工業原料車機器紙公貨

楊大沙路門牌267號  
陳治

華僑日報







# 華僑文化

## 香港中國美術會會員作品巡迴展覽

### 在大埔今天續舉行

【本報訊】香港中國美術會會員作品巡迴展覽，自開展以來，深受各界人士歡迎。昨日（廿九日）下午二時，在該會主辦下，繼續在大埔舉行。展覽會場座無虛席，參觀者絡繹不絕。展覽作品豐富多采，包括山水、花鳥、人物、靜物等，展現了會員們精湛的藝術造詣。展覽將持續至本月三十日止。

## 馬思帆在台北畫展簡介

### 許鶴鵬

馬思帆君，現年三十一歲，廣東人，現居台北。其畫作風格獨特，融合中西，展現了深厚的藝術功底。此次在台北舉辦的畫展，將展出其近年來的代表作，包括山水、花鳥、人物等。展覽將於本月三十日結束。

## 在北京看趙少昂畫展

### 郭國治

趙少昂先生，廣東人，現居台北。其畫作風格獨特，融合中西，展現了深厚的藝術功底。此次在北京舉辦的畫展，將展出其近年來的代表作，包括山水、花鳥、人物等。展覽將於本月三十日結束。

## 清游會同人雅集

### 為陳劫餘翁洗塵

清游會同人雅集，為陳劫餘翁洗塵。此次雅集，旨在弘揚中華文化，增進同鄉情誼。雅集內容豐富，包括詩歌朗誦、書法展示、茶藝表演等。雅集將於本月三十日舉行。

## 大漢文物館古今名畫展

### 明起在大會堂公展三天

大漢文物館古今名畫展，明起在大會堂公展三天。此次展覽，旨在展示中國歷代名畫，弘揚中華文化。展覽內容豐富，包括唐宋元明清各代名畫。展覽將於本月三十日結束。

## 雙管齊下 高百達月中

### 在兩場音樂會擔任獨奏

雙管齊下，高百達月中。在兩場音樂會擔任獨奏。此次音樂會，旨在展示高百達先生的音樂才華。高百達先生將擔任獨奏，演奏多首名曲。音樂會將於本月三十日舉行。

## 華人藝術研會作品

### 本屆最後展出

華人藝術研會作品，本屆最後展出。此次展覽，旨在展示華人藝術研會會員的藝術才華。展覽內容豐富，包括山水、花鳥、人物、靜物等。展覽將於本月三十日結束。

## 中國通史參考材料

### 錢穆史學著作出版

中國通史參考材料，錢穆史學著作出版。此次出版，旨在為中國通史研究提供參考材料。錢穆先生是中國史學大師，其著作具有極高的學術價值。此次出版，將為中國史學研究提供重要參考。

## 馬思帆到台北舉行書畫展

### 歡迎各界人士參觀

馬思帆到台北舉行書畫展，歡迎各界人士參觀。此次展覽，旨在展示馬思帆先生的書畫才華。展覽內容豐富，包括山水、花鳥、人物、靜物等。展覽將於本月三十日結束。



（唐伯虎）



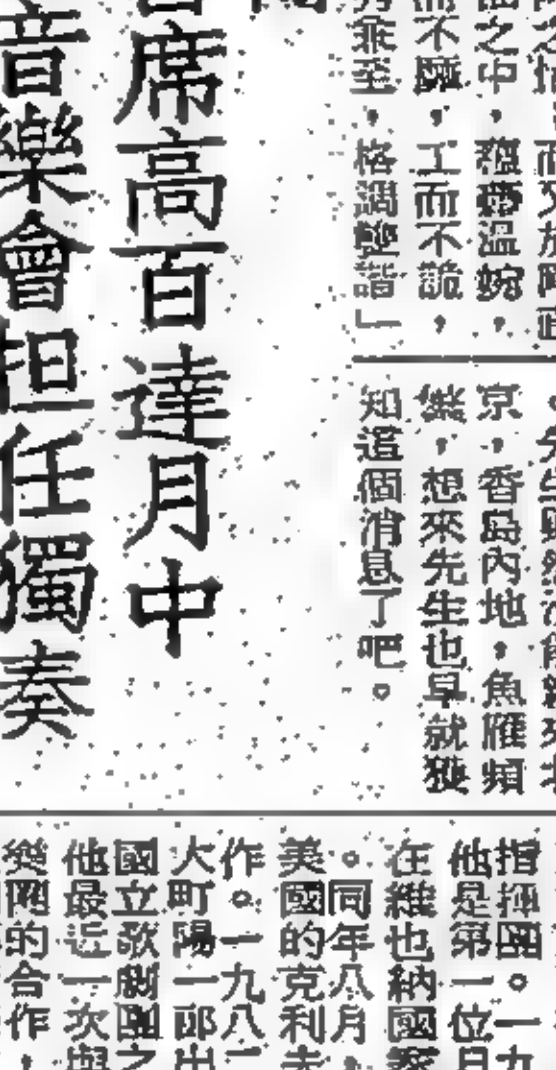
（徐悲鴻）



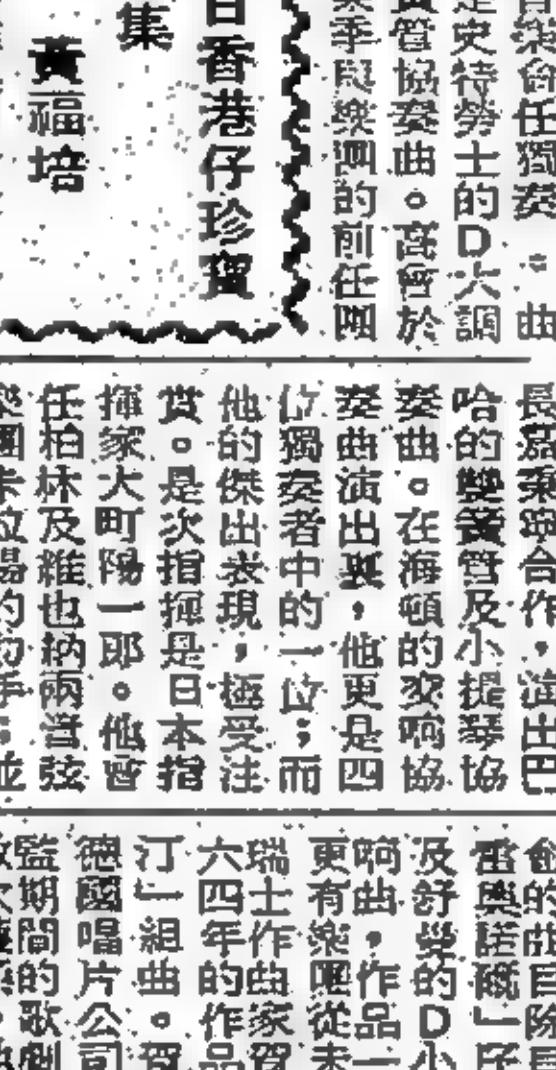
（徐悲鴻）



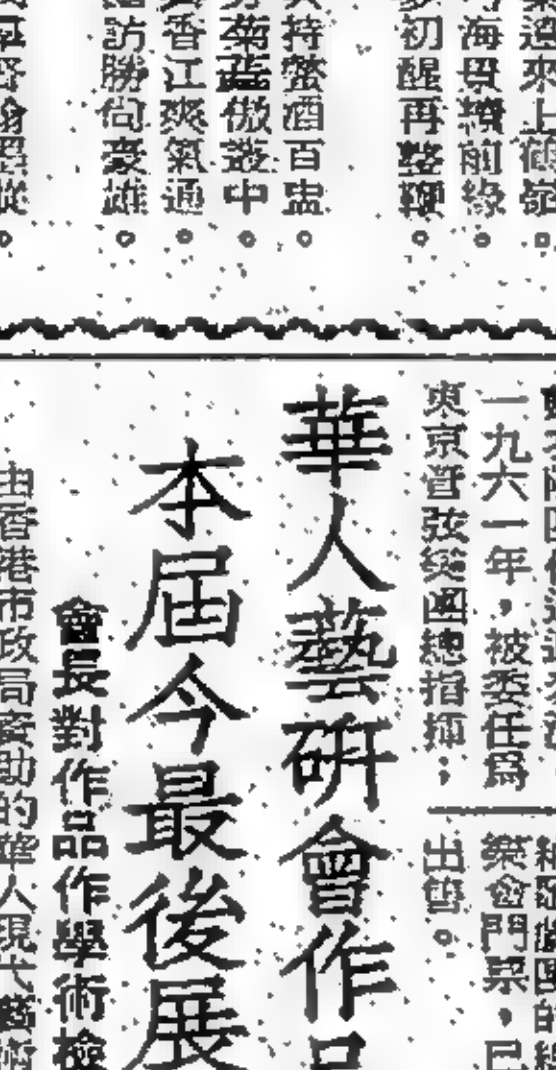
（徐悲鴻）



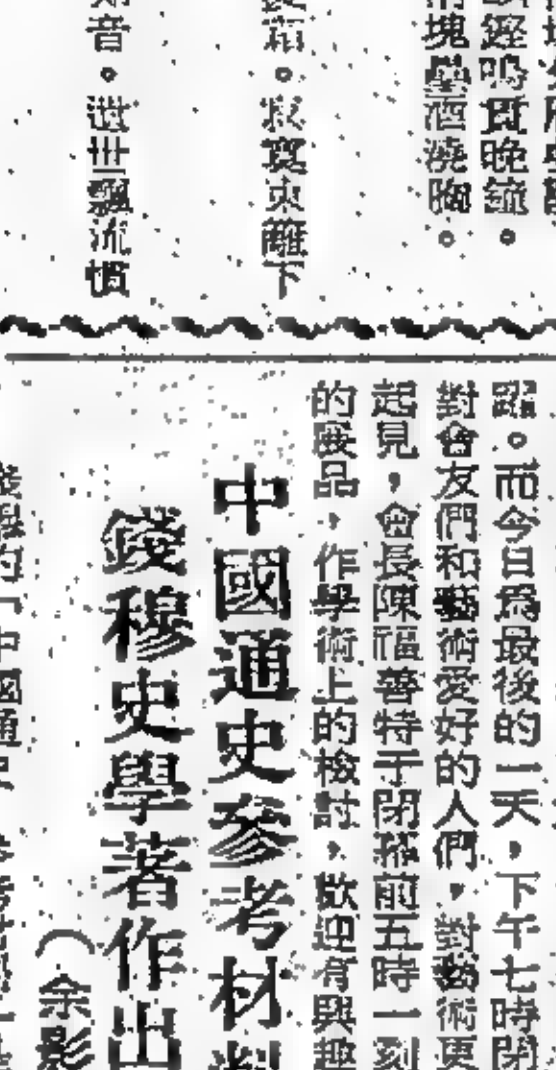
（徐悲鴻）



（徐悲鴻）



（徐悲鴻）



（徐悲鴻）



（徐悲鴻）



（徐悲鴻）

（唐伯虎）

（徐悲鴻）

（徐悲鴻）

（徐悲鴻）

（徐悲鴻）

（徐悲鴻）

（徐悲鴻）

（徐悲鴻）

（徐悲鴻）

（徐悲鴻）

## 商業

萬能角鋼  
龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 廣告小業商

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 裝修

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 裝修

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 裝修

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 裝修

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 裝修

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 裝修

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 裝修

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 裝修

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 裝修

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 執漏

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 遠偵探

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 遠偵探

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 遠偵探

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 遠偵探

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 遠偵探

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 遠偵探

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 遠偵探

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 遠偵探

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 遠偵探

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 遠偵探

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 吉屋祥

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 幸運

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 幸運

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 幸運

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 幸運

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 幸運

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 幸運

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 幸運

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 幸運

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 幸運

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 幸運

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫

## 華僑日報讀者

龍騰軒  
字古畫  
龍騰軒  
字古畫



言華童：文  
子楚：圖

「……不要出去！」  
「早便約好了朋友，  
」阿年黝黝的垂  
心內不大高興：「  
去的，我也告他  
了。」

中悼曰：「伏屍  
難。但他很是同  
師大學堂譯文局  
地裏。宣統二年  
有職銜者可謂文

可攀附權貴，但  
制文章後，袁世  
不久，洪憲皇帝  
，林琴南及家人

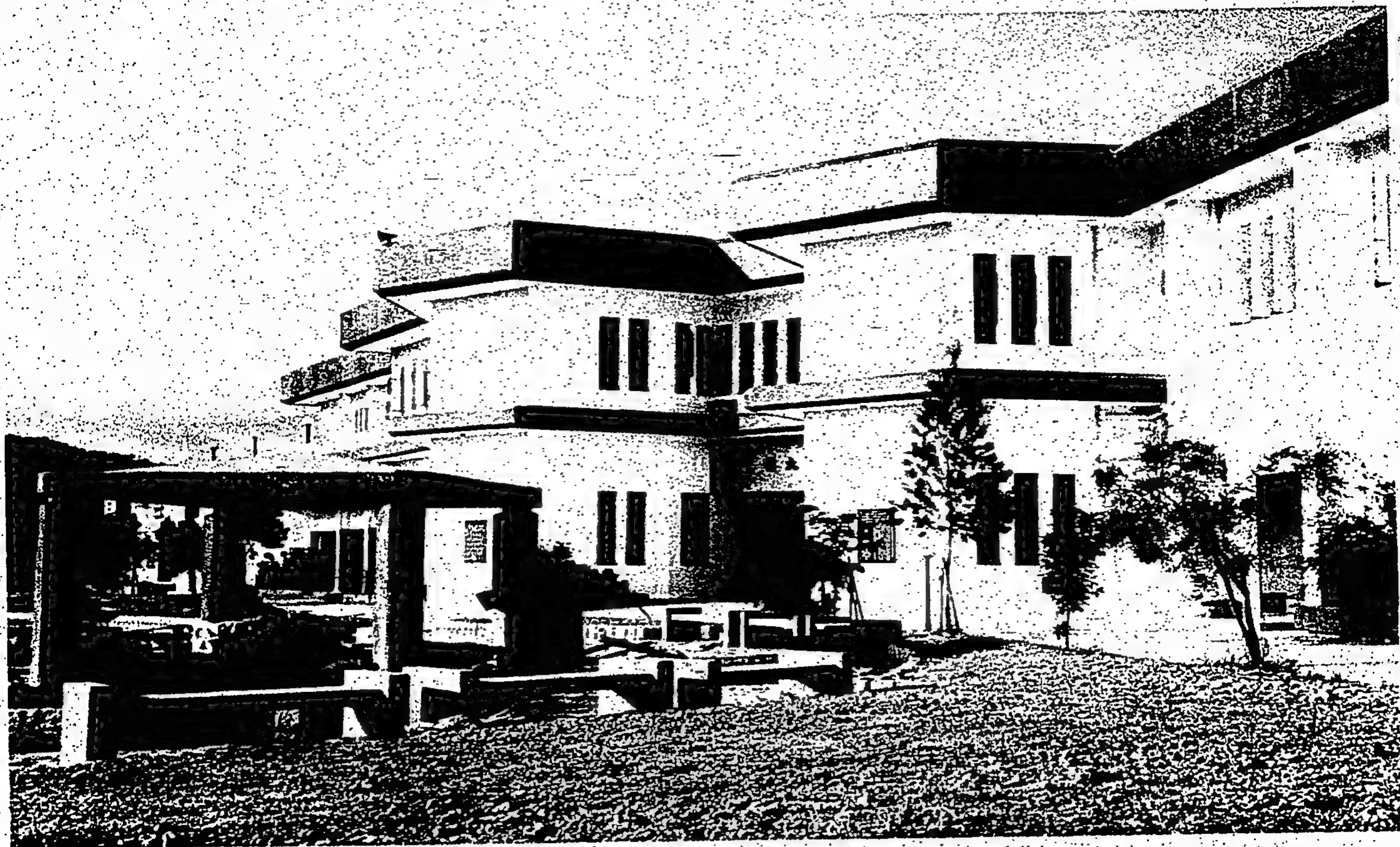
有什麼好說，只  
到時再說。」  
有這個辦法了，

也不敢逃了。



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八二年十一月七日



封面專題：北潭渡假村



晚晚飲杯

## 人參露酒

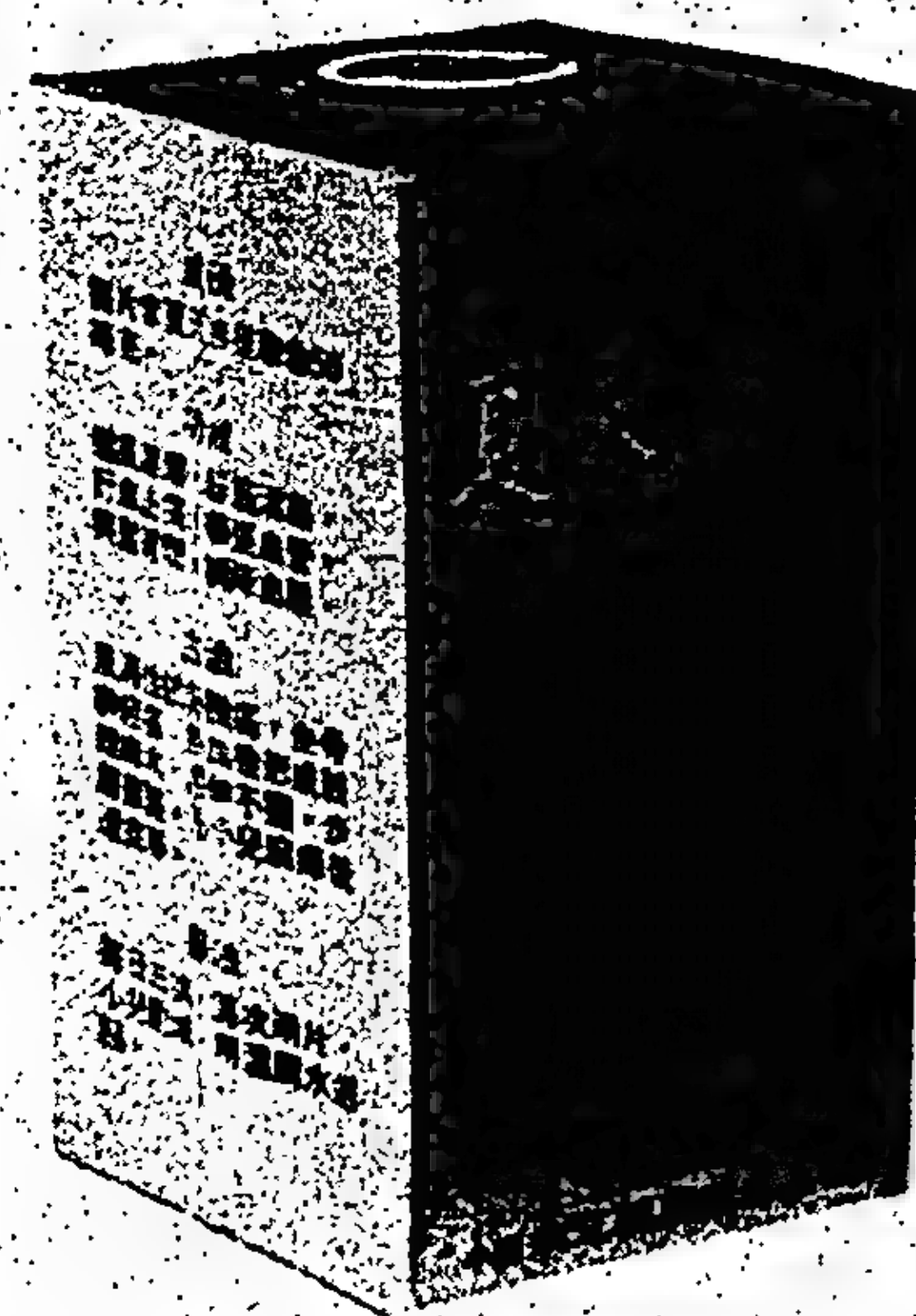
好氣色 好面口

經銷處：中廣國產藥品有限公司 電話：5-632251-4





# 高效 夏天無片



## 高度濃縮 功效迅速

- 是原夏天無片的精製品
- 含量比原夏天無片高一倍

適應：

高血壓症  
風濕性關節腫痛  
坐骨神經痛  
因腦血栓形成的  
肢體屈伸不靈  
步履艱難  
小兒麻痺後遺症等。

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀幕街15-17號輝漢大廈一樓  
電話：5-782522

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第319期

一九八二年十一月七日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道106-116號  
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

## 目錄

封面專題

北潭渡假村.....	4
泰國向毒王宣戰.....	2
喜見肝炎有剋星.....	2
電腦化光管火牛	
光度穩定兼省電.....	3
椰加達的新面目.....	6
丈夫以外的男人(星期掌篇).....	8
婚後與母親同住.....	10
十二星座本週運程推算.....	11
黎萱謙和人緣好.....	12
電視節目表.....	13-19
黃淑儀悔做女強人.....	20
陳玉蓮是太極高手.....	22
中國現代聲樂作品展.....	23
從歡送會到雅集.....	24
兒童週刊.....	25-31
大發CHARADE XTE .....	32

## 茂林峻嶺,山幽水清,輕風點翠... 作樂逍遙...倘你認為這些不過是 夢裡畫圖, 那麼,你大可美夢成真!



夢境中,你可能想像自己遠離都市繁囂,置身於蔭涼隱密的世外桃源裡,輕盈踏步,傾聽飛鳥唱鳴...

馬來西亞美景如雲,令你夢境成真!

馬來半島,得天獨厚,造化如畫;獨有恬靜出塵的島嶼、淡素綿綿的長灘,更有高爽青山、寧謐幽壑,閒逸怡人。

馬來西亞最大的高山渡假勝地,就是金馬崙高原:從首都吉隆坡向北行車五小時即達,這裏四季如春,空氣清朗,薔薇遍野,終年吐豔...都德式村居,黑白相襯,爐火聲喧,輕煙瀾漫,隨着晚風絲絲飄送,英國昔日淳樸的郊野風光,復現眼前...

距吉隆坡不遠的是福隆港,陣陣涼風颯爽,最宜打高爾夫球,或在熱帶森林,尋幽探秘...幸運的話,你甚至可以目睹罕有的Rajah Brooke 彩蝶,翩翩起舞,大開眼界!

從吉隆坡行車約一小時許,即抵達雲頂高原旅遊渡假區:乘直升機前往,尤為快捷方便。



「雲頂」設有馬來西亞唯一的豪華賭場,遊入到此,莫不夢想滿載而歸;若然閣下無恙拜倒幸運女神裙下,大可在九霄雲上,以高爾夫球為樂,寫意逍遙。

馬來西亞另一迷人高山渡假區,也是歷史最悠久的一個,位於太平山,有「瑞士

之夏」的美名,熱帶奇花,溫帶異卉,五彩繽紛,爭妍鬥麗...撲面清風,直透心胸;休憩流連,或俯瞰幽美的馬六甲海峽,別有一番滋味。

聳立在檳城這個蓬萊仙島上的,是檳榔山,居高臨下,城市之熙來攘往,與剛在半小時前你曾暢泳其中的閃爍碧波,盡收眼底。縱目遠眺,猶見萬綠疊翠,茂林青葱...美不勝收!

想親歷其境,體驗箇中情趣,請即填妥下列表格,我們樂意奉上有關馬來西亞高山渡假詳情,使你的美夢成真!



## 馬來西亞高山渡假,美夢成真!

姓名: \_\_\_\_\_  
地址: \_\_\_\_\_  
請將表格郵寄: 馬來西亞旅遊發展局  
香港上環打鐵街47-50號立興大廈十  
電話: 5-285810-1  
電訊掛號: 74207 MWAKI HX  
專用電報: MATOURCOR  
HK WAKY 7.11.82 11



## 泰國向毒王宣戰

在泰國西北部崎嶇的山嶺當中，農業的山村與德蘭園村的貧窮情形形成強烈的對照。與德蘭村有舒適的房屋，有一間擁有、百張病床的醫院，有現代化學校，有籃球場，但這條村的發達與繁榮是與種植罌粟得來的。

泰國政府經過多年來的猶豫不決之後，終於在今年初毅然採取行動，派兵進攻與德蘭村的土霸「昆沙」(張至富)。

張至富是東南亞盛產罌粟的「金三角」的土皇帝，經過多年激戰後，泰國武裝部隊死了十六名士兵，但泰軍在轟炸機和直升機支持下，把張至富和他的四千名僱傭兵打得只有招架之功，而全無還擊的力量。

美國大使狄恩說：「這是一次有勇氣，有力量，是對海洛英的生產和販運的一次重大打擊。」

泰軍將張至富的私人軍隊打得落花流水，退避至接近緬甸的邊境。到了上月底，泰軍又最出擊，將藏匿在山區中的販毒「軍隊」迫出，逃向緬甸，而張至富則逃往泰國的出擊後，又要面臨緬甸軍隊的圍剿了。

美國司法部長亦於上月底趁機會前往泰國，與當地掃毒官員商討有關堵截「金三角」毒品流出的問題。

在長期對他們國內的毒品作戰的泰國和許多其他西方國家的眼中看來，泰國政府早就應該採取這樣的行動。

泰國政府過去曾企圖說服該地區的農村種植合法的農作物，有時甚至威脅揚言要摧毀罌粟田。但泰國政府的態度不認真，所以沒有成功。

張至富利用他的個人財產和對高級政府官員的影響力，繼續經營他的喪盡天良生意。由於今年罌粟豐收，西方國家增加壓力，使到泰國政府迫得對張至富採取行動。

在今年初首次大舉圍剿的行動中，

雖然張至富逃脫，但超過六十人被泰軍擊斃，另有數百人受傷和被俘，此後打得張至富的僱傭兵草木皆兵。一個駐在曼谷的西方大使說：「主要成功是突然發動襲擊，來一個先下手為強，現在的問題是要繼續保持壓力。」

這次突擊行動最低限度已暫時中斷為泰國、緬甸和寮國邊境山區交匯點的「金三角」的海洛英流通。但張至富的罌粟販賣的資金是十分龐大，他的部隊採取報復性行動，在襲擊泰國邊境市鎮梅西，殺死六個政府軍。

駐在泰國北部清邁市的美國禁毒官員為了害怕張至富作進一步報復行動，已把他們的軍隊撤出該市。

張至富的揮霍和聯合軍的步兵表面上是為了爭取在緬甸東北部的獨立而戰，實際上是保衛沿泰緬邊境的大約九個隱蔽得很好的海洛英製煉廠，並且做控制該區去年生產的大約六百噸鴉片的百分之七十的毒品販運行動的命令傳達者。

張至富以高價收購鴉片，使到農民的收入較種植其他農作物為高，遂贏得當地山民對他忠心耿耿。山民現在覺得從種植罌粟得來的新富源是擺脫世代代靠農業生產維持兩餐的貧困生活的一個辦法。

迄今為止，從罌粟的收成得到最豐富的利息的人是張至富本人。他的揮霍的支持者說：「張至富已顯露犧牲一切」，為爭取他們脫離緬甸統治而戰。但事實就是，他不會犧牲「一切」的。

他在曼谷和其他的市鎮仍然擁有若干座豪華屋宇。政府軍進攻他在與德蘭村的老巢的時候，發現有一座豪華別墅，內有一個游泳池，一部彩色電視機和一部錄音機及多部外國電影片。

對西方國家來說，泰軍這次突擊張至富的巢穴，正合時宜。雖然「金三角」的海洛英只佔美國海洛英市場百分之

十七，但毒品的供應與日俱增的數量流入澳洲和歐洲國家。

西方各國掃毒官員擔心，一前一後的「金三角」大豐收——僅是今年就足夠生產出六十噸海洛英——可能刺激起在曼谷和仰光的中間人擴展舊市場和尋找新市場。佔該地區罌粟收成百分之八十以上的緬甸的一個更具雄心的掃毒計劃，和禁止買賣把罌粟提煉為海洛英。

## 喜見 肝炎 有 剋 星

美國食物與藥物總署最近宣佈批准第一批預防肝炎疫苗在美國使用。

這種疫苗是經過十三年研究和發展方始誕生。它已被證明對抗為全世界肝病一個主要原因的B型過度性病毒高度有效。

美國每年發生肝炎二十萬宗至三十萬宗，估計其中有五萬六千宗嚴重到引致黃疸和其他影響如噁心、疲倦和可能肝損壞導致肝硬化。約有一萬人需要留醫，每年有二十人死亡。

B型肝炎過度性病毒被認為是非洲和亞洲公共健康的一個重大問題，並且相信是那些地區發生肝癌的一個主要原因。肝癌在非洲和亞洲一些地區中所佔有癌症百分之二十至四十。

據發明這種新疫苗的梅克、沙普和杜姆研究實驗室的過度性病毒和細胞生物學研究主任希爾曼說：「有一些亞洲人口中，有百分之二十到甚至五十是B型肝炎病毒的帶菌者。」

暫時來說，這種新疫苗因為價錢太貴，預料不能在何地方作大規模使用。這種疫苗要在六個月之內注射三次，估計費用為七十五美元至一百二十美元。

預料這三次注射能夠使人免疫至少五年。這種疫苗將於明年獲得普遍供應。這種疫苗之所以售價高昂，據說部分原因在於生產過程複雜和需要長時間美國食物和藥物總署在宣佈批准這種疫苗的使用時說：「這是十年來第一種嶄新的滅過病毒的血清取出來，予以

英所需化學藥物的泰國新法律，已多少有助於抑制毒品的流通，但泰國政府堅持給予山民時間，在摧毀罌粟田之前，沒種其他農作物，例如咖啡和製糖等，致使掃蕩「金三角」的計劃受到阻礙。

美國掃毒情報科官員紐蘭說：「在歷史上不同的組織介入，取代被瓦解的那個組織。這個地區是一個開放區，越過邊境非常容易。」

淨化和準備製成疫苗，需要大約六個月的時間。在濃縮和淨化後，再需要六至七個月的時間來對猴子進行試驗，以確定產品的安全性和效能。因此，一批B型肝炎疫苗的製成，需要一年以上以上的時間，為任何疫苗中最長的生產過程。

另外一種B型肝炎疫苗自從今年五月以來，一直在法國有售，據說用以對付肝炎病毒的試驗階段中的疫苗已在日本和荷蘭使用。

B型肝炎病毒所產生的病以前被稱為血清肝炎，因為據悉這種病症是通過輸血散播出來的，由於現在有了血液過濾程序，B型肝炎病毒不再是血清肝炎的一個主要原因。

今天被認為最容易受傳染的人，是醫務衛生工作者、洗腎病人和需要頻頻接受輸血的人及與病人有密切接觸的人。在吸毒者和嫖客當中，肝炎特別多發生。

據希爾曼說：用來對付那種過度性病毒的一種試驗中的疫苗已在發展中。第三種由過度性病毒造成的肝炎稱為「非A亦非B」型，表示這是由一種或一種以上的尚未查明的過度性病毒所造成，這些病毒跟開頭的兩種顯然大有分別。除了過度性病毒之外，肝炎亦可能有其它成因。

根據已發表的報告，這種疫苗最近曾給用來對大約六千人進行試驗，並且顯示出有效的程度，高達百分之九十五。

## 電腦化光管火牛

### 光度穩定兼省電 雖然售價較昂仍有化算

許多日用電器用品，都已經電腦化。現在，商店和家庭用來照明的光管，也採用電腦化的鎮流器(俗稱「火牛」)來節省能源。

以美國來說，在每一個工作日，當藍領和白領階級每天朝早上班時，全國大約有四億枝光管被開亮。光管在功率上，是介乎普通燈泡與高壓鈉燈之間。不過，美國的科學家們估計，每年美國用於光管照明的二千五百億度電力(祇是指光管而言)，有超過一半是被浪費掉的。主要原因是光度太多。這包括：

在日間，當室外的陽光足夠使室內有足夠光線時，所有光管如常開亮。辦公室內沒有人或很少有人使用的部分，也一律光線充足。

由於光管使用了一段時間就會光度減弱，一般建築物在設計時，已經是要有較正常強度的燈光，以防止光管「衰老」時光線減弱。

有些辦公室的負責人，為了減低電

費開支，會拆除一些不常用的光管。不過，幾間美國公司出品了一種電腦化的「火牛」，使到光管可以更加省電，而且使用起來更加方便，其中幾種這類新的火牛配有微型電腦晶片線路，更具特色。

一般的光管「火牛」，裏面有一個變壓器，而且線路設計也不同。它將六十赫(美國市電標準)的電流經過電子線路及一個電流半導體(原子粒)變為十二至三十三千赫這種高過率的電流，通過一個個型的鐵圈變壓器，使到光管更加光亮。基於這個理由，因為光管較強，便可以開亮較少量的光管，以達

變壓器，而且線路設計也不同。它將六十赫(美國市電標準)的電流經過電子線路及一個電流半導體(原子粒)變為十二至三十三千赫這種高過率的電流，通過一個個型的鐵圈變壓器，使到光管更加光亮。基於這個理由，因為光管較強，便可以開亮較少量的光管，以達

電子「火牛」也可以加上一條粗線路，以延長電力公司採用一種普通的比較式線路，裝在一些光管的組件上，達到這個目的。另外還設計了微型電腦晶片，以補償光管「衰老」所引起的光線轉弱。

另外一些「火牛」裏面的電腦，可以收到中央系統發出的無線電路頻率，可以隨時調整光度減弱或熄滅，以適應工作時間的不同需要。

湯瑪士大學公司拒絕透露他們出品的一種電腦化「火牛」詳情，但強調這些新的「火牛」，比普通的效能高出百分之五十，因普通的火牛祇能控制兩支光管，他們的產品可以控制三支。

該公司的一位發言人說：使用新的「火牛」，可以省電百分之三十。

新的「火牛」在美國售價由二十二至三十美元一具，普通的火牛祇售四至七美元。不過由於它可以省電，適合長線計算方法。

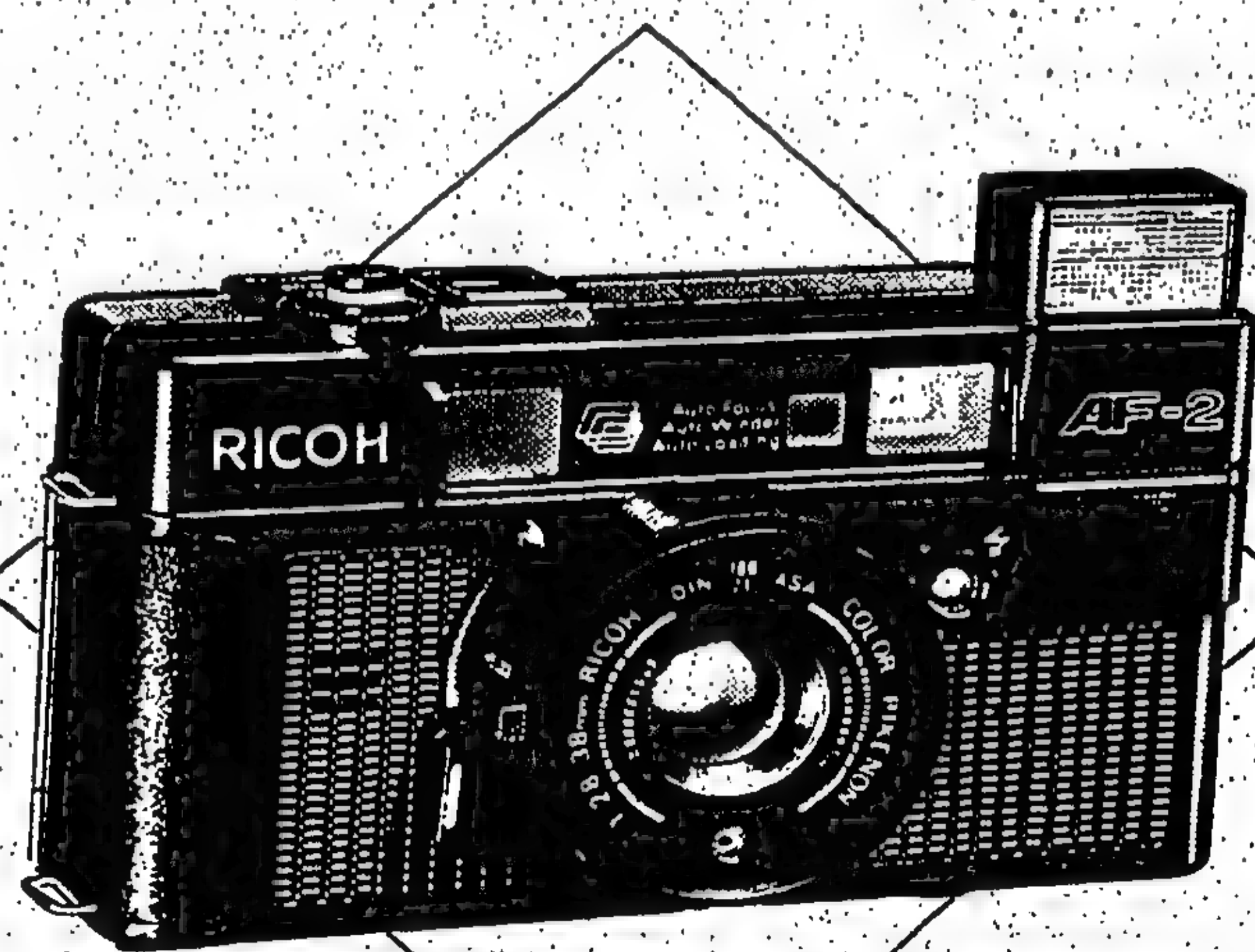
# 麗確 AF-2

RICOH

### 廿項全能，自動精確

「麗確」AF-2型全能自動對焦相機，融匯先進科技，開拓攝影新領域新潮流，設有：

- 最新FCM(R)自動對焦系統
- 自動裝片及回捲菲林
- 彈出式內藏電子閃燈等二十項與眾不同的優點。



歡迎函索詳細說明書  
凡購買麗確相機，請向經銷商索取  
並有禮券贈送太平洋洋行有限公司  
印成之相機保用書，以免受損失。  
特此聲明。

太平洋洋行有限公司  
美國萊之傑集團機構

地址：  
香港：香港德輔道中111號11樓1111室  
廣州：廣州德政路111號11樓1111室  
電話：(02) 2222 1111



# 北潭渡假村

週末，香港人愛郊遊，郊外渡假村便應運而生。

\*林奕昌\*

香港居民近年來都嚮往於旅遊渡假，一有假期便前往各地旅遊，如有七天假期可前往東南亞各國，如日本、星馬、泰國、韓國、台灣、菲律賓或中國大陸。十天假期更可前往歐洲各地暢遊一番。就算你有兩天的假期（週末及星期日）也可以前往本港各郊外之渡假村作兩天的渡假生活，隔離市區的塵囂生活，心曠神怡，拋棄一切的繁雜工作，享受一下自然環境生活，這是人生的樂事。



保良局渡假營，位於新界西貢北潭，是一處山明水秀，叢山環抱，樹木青葱，而又有河流，環境清靜而優美的渡假勝地，面積廣達十二英畝（約四十八萬平方呎），背山臨水，極適宜一般青少年之水上活動。

該局為響應政府當局提倡青少年康樂活動，乙卯年主席暨全體總理向政府申請興建該渡假村，為市民及青少年提供戶外多項體育康樂服務，使各界人士及青少年在工餘及課餘時，能遠離煩囂之市區，享受一個身心舒暢之假期。及後有丙辰、丁巳、戊午等各屆主席、總理之繼續籌劃及各界熱心人士之支持，逐漸擴建而完成的有全營主管之行政大樓，內設有室內體育場（如乒乓球室、桌球室、康樂棋室、羽毛球、籃球場、閱讀室及中央飯堂等）於一九八〇年初落成啟用。

此外該渡假村共有七座團體獨立營舍，其中三座更設有領隊房，營舍每座兩層，每層兩室，共用一廳及浴廁，每室有床位八張，七座營舍可住宿二百二十四人，適合團體學校之用。又於一九八一年七月間完成四座家庭式營舍，該四座營舍亦為兩層高而十分美的獨立房舍，每間分一廳兩房，可住宿四至六人，及一廳三房，四座獨立的家庭營舍，可共住宿九十五人。夏天更有冷氣設備，全年供應熱水，每一間房有兩張十分舒適的床位，另有床頭櫃、入牆衣櫃等，而廳中另有梳化、枱檯等設備，與普通的酒店無異。



道、游泳池、風帆及兒童遊樂場。可以說成為時下一般青少年活動天地。並將增建網球場、溜冰場及體能訓練設備及作園林建設，以美化環境。青少年每參加一項活動扒獨木舟、游泳、繩網陣、射箭、彈床……等，均有教練在旁指導，家長亦無庸擔心發生意外。

保良局渡假營之申請辦法，分團體營、家庭營及日營三種：①團體營可供任何有正式註冊之社團或學校、公司、工廠、商業機構租用，每營最高限額為式百二十四人（分男女營），但不收六歲以下兒童。費用方面，宿營費假日每人每天十八元，非假日即每人一律收十四元。而家庭營，凡屬同一家庭及其親屬可合組為家庭營，家庭營不限年齡，兩歲以下者免費，兩歲以上作全費收。營費方面，分一廳兩房、四張床，假日收一百五十元，非假日收一百二十元，可增加兩床位，每張十八元。一廳三房營，六張床，假日收一百元，非假日收一百五十元，亦可增加兩張床。每天由下午三時入營，翌日下午二時離營。除宿營外，另有日營，可容納二百五十人，活動方面，由該營教練代編排。



申請表格可向香港銅鑼灣禮頓道六十六號香港保良局總辦事處索取，諮詢電話：①一七六三三八六內線〇六（辦事處）。或北潭渡假營：①一八二一四三〇二洽。租用者每次最少有一位廿一歲以上之成年人為該團之負責人，並要隨團入營，為該團之領隊照顧一切。

在交通方面，除私家車可直達營地外，並有公共小巴及公共巴士直達門口，非常方便。

香港政府為了積極推廣本港的康樂體育活動，在一九七三年便成立康樂體育局，這是香港羣衆康樂體育活動發展計劃的開端。並於七四年十月設立康樂體育事務處，策劃及推動本港康樂體育事宜。其工作目標有二：①是為本港各區提供康樂體育活動的整體發展計劃。②是衡量全區的需要，制定政策為各區提供更佳的健康體育服務。

該處為使本港青少年能善用餘暇，首創西貢北潭渡假營，將棄置之舊軍營改建及重修後，供青少年作渡假及訓練營地。由於受到本港各界人士及青年之歡迎，康體處為了進一步提供家庭性質的渡假村，政府更利用當年興建萬宜水庫之工程師臨時宿舍，經改建和修葺後，及增設多項康樂體育措施，而成為一個理想的家庭渡假勝地。

# 「樂聞」天地 輕鬆暢快

## SONY WALKMAN



新力牌首創世界最小，最輕巧的高傳真音響。  
有純盒帶播送，錄音及盒帶播送，錄音、F.M立體聲收音，盒帶播送。  
三種效能俱全的多種款式可供選擇。  
新力樂聞添姿采，始創潮流我最優。

## 新力牌 SONY

THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司  
電話：6-460482

總經理：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：6-445188  
旺角店：旺角彌敦道674號 電話：3-300314  
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）  
維修：6-632231 3-642276 廣州：33088



# 椰加達的新面目

想不到一別經年，椰加達已脫胎換骨，那兩條橫貫市區的康莊大道，還可以說上依稀認出，兩旁那裏還有矮小民房，出現眼前無一不是巍然大廈。這兩條主要幹線，建築得最早。當戰後脫離荷蘭獨立不久，美蘇均先後意圖爭取這位新朋友，於是相繼替印尼政府建成了這兩條現代化大馬路，到今天佔盡優勢的却是日本人，蓋大樓新建設差不多都是出自他們的手。

但，只要你踏進椰加達，很容易便會被這立市中心的大燭台吸引，這根據燭的高度，可以算上超越市區任何建築物，這又有什麼值得大驚小怪，不！當太陽照耀着燭頂上火球，但見金光萬度，儘管刺眼，還得再看三看，那並不是真正火球，而是一團超越順重的純金，又有大光芒四射的道理，燭台放得太高，加上燭燭圓滑，遊人只可走到燭台上去，可望而不可即，是以不用特別護衛也非常安全，除非是個駕真升機的強盜，否則不必妄想。

舊市面有兩個令人懷念的遺跡，其一是帶有中國風味，而又洋化了的小平房，要找真正的中國古董嗎？不難，我在博物館裏發現不少青花瓷器，大小俱備，猜是哪裏來，還不是當年三保太監下西洋時，帶去做買賣的嗎？另一個地方是高尚住宅區的式樣，踏進去，你會疑身在荷蘭了。

由於天氣關係，整個印尼都非常接近赤道，白天裏馬路一般是冷清清，連店戶也懶得開門，唐人街雖有苦幹的，悶熱處簡直難以忍受，不如躲進冷風間裏，等待日西斜後才作活動。

海邊新開了遊樂區，甚至以稱得上是特區，裏面設備齊全，遊戲項目豐富，新酒店，面對一望無際的海灘，婆娑熱帶植物，置身其中，容易忘記身在椰加達，事實上它與外間有完全不同的韻味，歐洲人士到特區度假最多，把日子消磨完後，便一溜煙走回機場去了。

印尼是個島國，要瞭解梗概，莫如去參觀縮影，那裏不止可以看到地形分佈，而且連各島嶼少數民族生活習慣都出現眼前，簡直上了一個很豐富的課，從民房結構，他們像馬來亞人有深切聯系，結婚儀式和我們相似地方却很多，金影玉砌的新房，反映出早期吸進了不中中國傳統。

鬼上身的節目，把我看得呆了，它並非在戲院裏上演，但一羣藝人在空地上賣解，我好容易擠了進去，其一個給巫師唸了符咒後，跟着便引頸作馬嘶，躍動和野馬般，在旁邊的馴馬師手執鞭子，一點兒也不怠慢，狠狠地沒頭沒腦的抽過去，在人來說，該早已吃不消，可是給馬鬼上身的，好像毫不痛痒，跳躍如故，直至頸上套上繩索，才慢慢馴服下來，接着手持禾稈的迎上去把禾稈塞進那馬鬼口裏，它像像馬兒一般照食如餡，這到底是什麼一回事，待巫師再把解咒，那人才回復常態，遇身吃了不少鞭，肚皮塞滿禾稈，使我無法想下去，討賞錢，照付可也。

我在舞台上欣賞過一場猴子戲，猴子是老藝人扮的，賣藝人挽着它的手上台，大小動作維肖維妙，和我們演的孫悟空，偏重於武功，藝術方向各有不同，嘆觀止矣。

印尼蝦片較厚，蝦味比馬來的略濃，吃印尼餐少不了，我很愛吃，但比不上校豬肉的好，它和我們的較為接近，相信也是傳過去去，印尼是個回教國家，吃豬肉不可能流行的。

人家介紹我吃石蛙，上廣東館去才知道那是田雞，身較大，亦嫩滑，除此之後，海鮮在椰加達也是了不起，蝦魚豐富得很，煎蝦碌，煎石斑毫不比香港遜色，廚子從香港去，有好材料，那怕弄不出好菜來。飯罷步過露天遊藝場，熱鬧，這個地方要下午五時後才開放，誰是東主，你要知道嗎？是年前由劬園伸展過去的，已成爲椰加達最有規模的平民遊藝地。穿過幽暗弄堂，不難遇上人來兜搭，他是誰，人妖也。急而避了可也。



## 完美Hi-Fi音响

## 創新視聽趨向

最新款

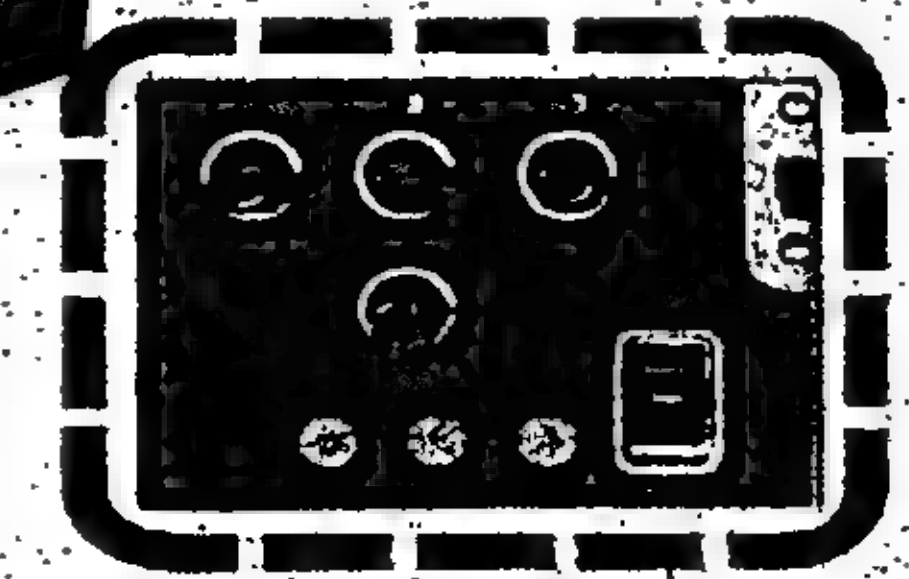
TC-211H "20吋機王"



### 樂聲牌雙喇叭彩色電視機

引進完美Hi-Fi音响，創新視聽趨向，出類拔萃，獨有的視聽享受，精選高低喇叭雙頻道系統，清晰Hi-Fi原音，高度傳真，與Quintrix「更清晰」映像相得益彰。

- Quintrix「更清晰」顯像管，畫面清晰，色澤鮮艷
- 自動輕觸電子選台十二個，選台快捷，靈敏準確
- 採用Hi-Fi裝置，高度原音，一流聽覺享受
- 自動電壓調節，確保畫面清晰穩定
- 採用先進M-11底盤，耗電量極少，正常使用僅為60瓦，省電耐用



最先進設計  
電腦記憶選台

National 樂聲牌

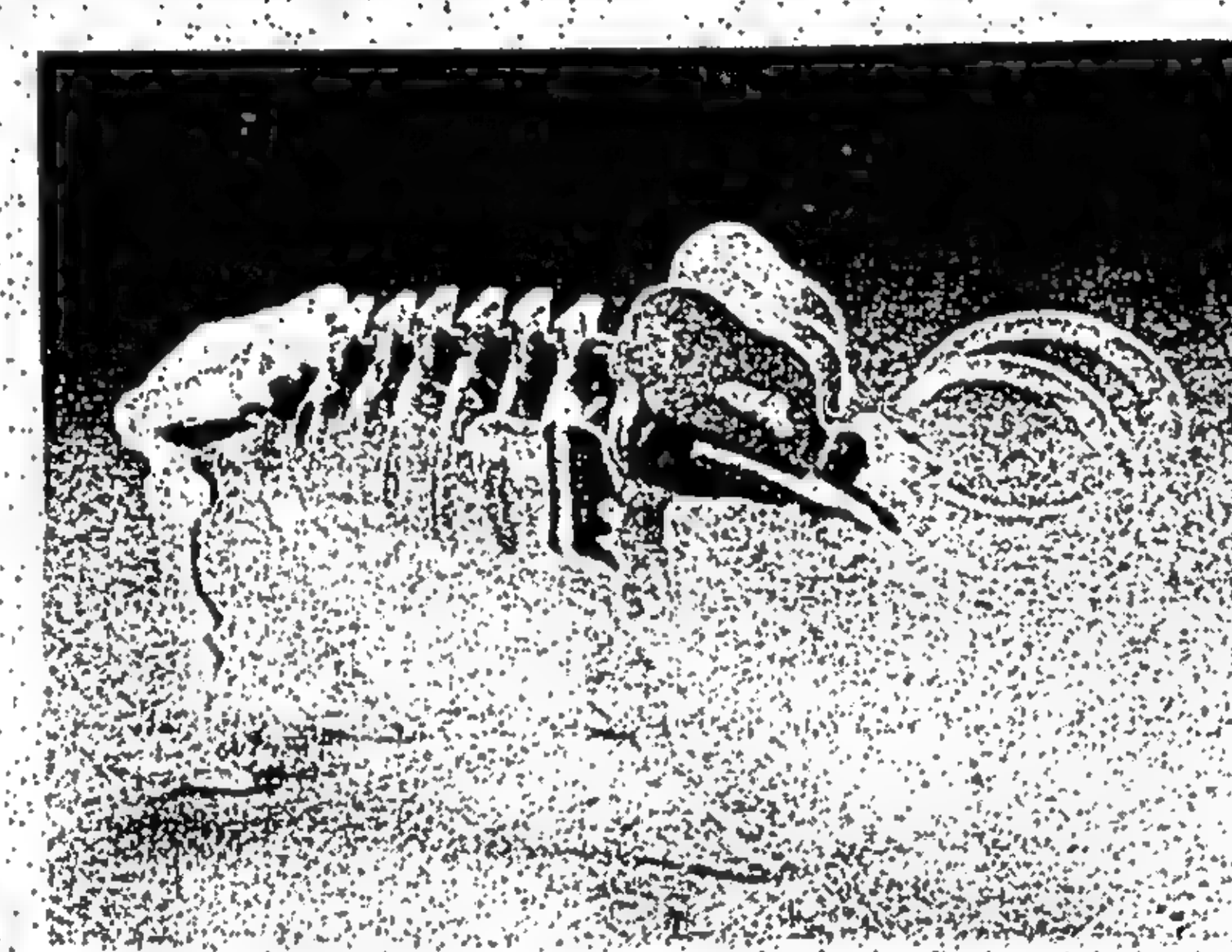
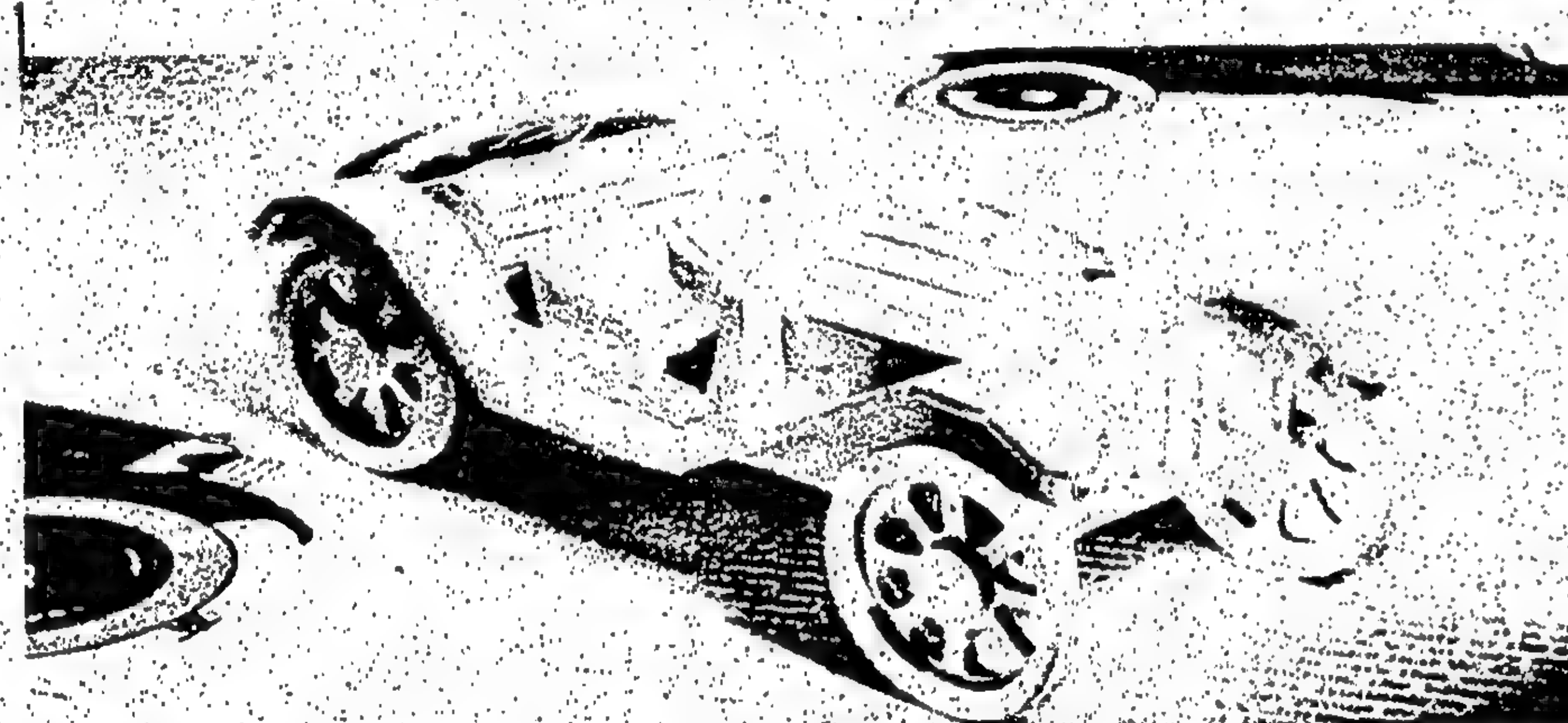
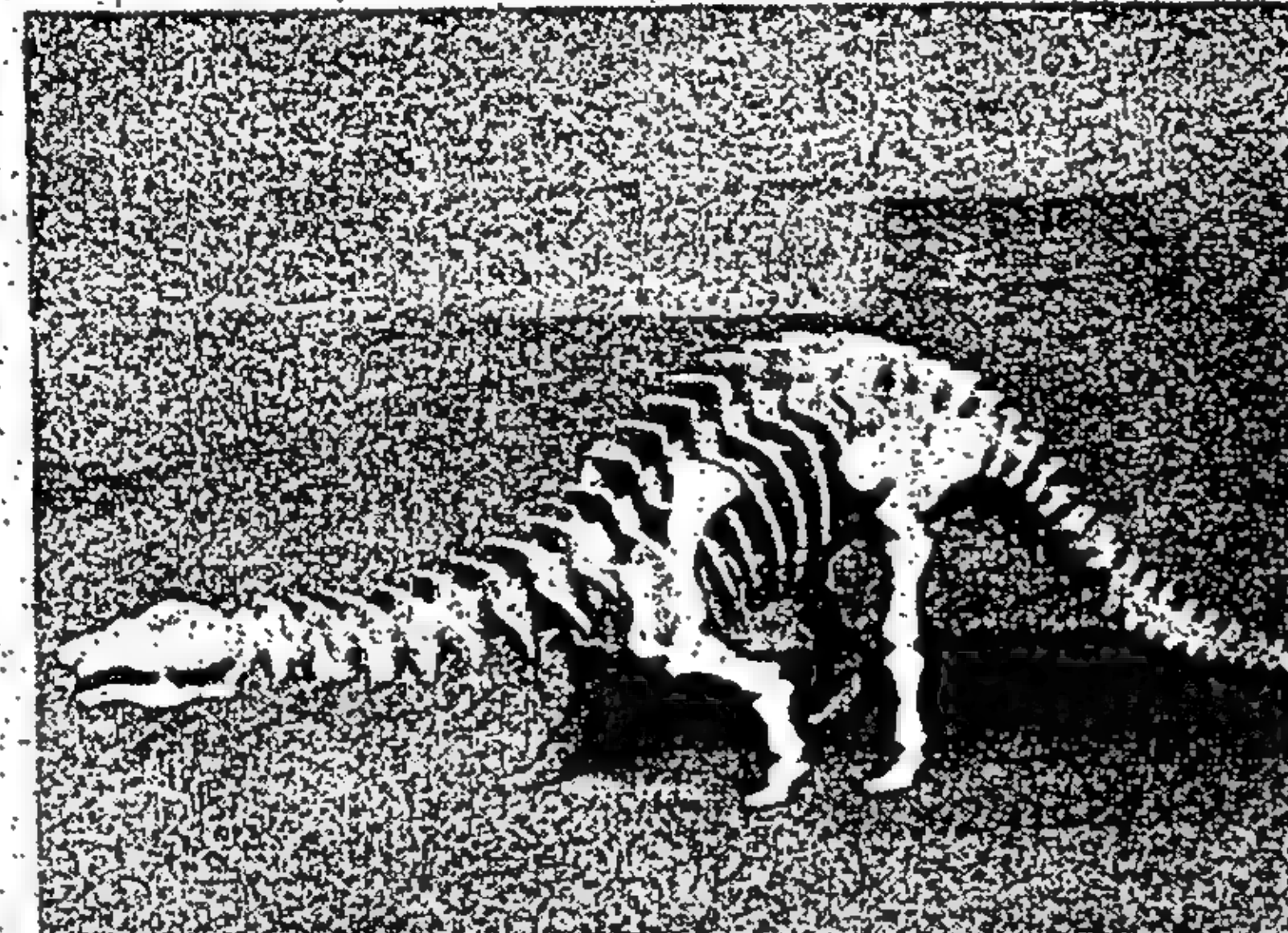
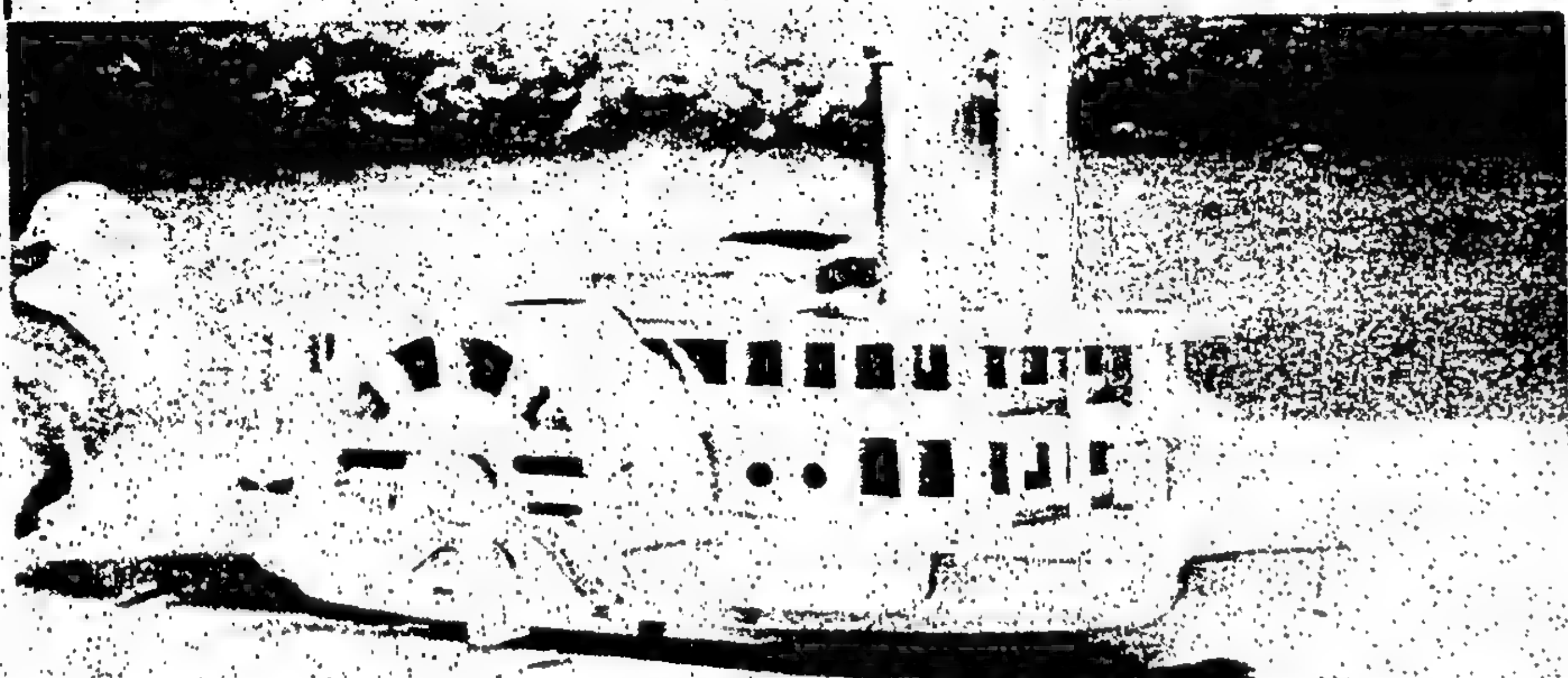
專請電話3-7217722  
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌廣福道51-53號寶順工業中心七樓。電話：0-281771  
分站：香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-268873  
九龍彌敦道625號聯邦大廈十樓。電話：3-325981  
九龍北角利二樓。電話：3-710434  
廣州人民南路111號地下。電話：88398  
澳門利南門八號地下。電話：88886

陳列室：  
九龍尖沙咀彌敦道67號中島中心九樓。電話：3-7217722  
九龍彌敦道625號聯邦大廈二樓。電話：3-323723  
香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-268161  
愛德華利中心：葵涌沙咀道321號。電話：0-423346



# 素顏木飾小擺設



特約經銷商：  
威威貿易有限公司  
中環永吉街6-12號誠利商場地庫7號  
電話：5-420385

威勁公司  
香港般含道聖士提反里1-2號  
金鳳閣上層3號店 電話：5-408100  
奇妙玩具世界

九龍愛民邨商場地下12號B  
電話：3-7112126

世寶模型玩具中心  
九龍順利邨利康樓平台層G 1 號  
電話：3-440195

惠昌公司  
九龍旺角勝利道，自由道13號A 地下  
電話：3-7141050

**精巧趣緻，別出心裁，倍添典雅。  
自己動手黏製，更覺趣味盎然。**

老爺車，蒸汽船，每套4款，各有特式。  
特價每套H K S 42.00 每盒附有特別膠水

特價期內，凡購白木精選模型二套  
以上，即送精美白木梳粧枱或  
安樂椅一份。機會難逢，勿失良機。



剪下表格及  
填上適用之  
數字，連同  
劃線支票寄  
下列之地址  
或親臨本公  
司選購。

香港中環皇后大道中228-238號聯業大廈302室  
威信洋行 電話：5-442579  
請盡速寄上白木\_\_\_\_\_套  
每套特價42元正

姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_  
電話：\_\_\_\_\_

## 星期掌篇 丈夫以外的男人

胡姬

莎梨告訴自己，她與楊達的關係，可不能讓同事知道，就是最好的雲妮也不例外。因此，她裝得很嚴肅，甚至楊達也覺到她有異樣。

楊達在床上問她，為什麼在寫字樓的時間，都好像不開心？

「惦記着老公啊！」莎梨說。

「老公不是在你身邊麼？」楊達打趣說。

「你是我老公，我還會那樣不快樂？」莎梨說。

「何必那麼認真！」楊達說。

「我不板起臉孔，讓同事發覺了我們的事，那怎得了。」莎梨說。

「也不用太緊張！」楊達說。

「我真怕雲妮會知道！」莎梨說。

「不會的！」楊達安慰她說。「雲妮敢多事？我便對她不客氣！」

一次，莎梨問他除了她，以前跟那個女同事發生過關係？楊達笑說：「就只有你一個！」莎梨說：「我不相信！」

楊達說這種事情要兩情相悅才可以，單是一方面却不行。

莎梨皺眉說：「波士，我完全是被動的！」

楊達笑說：「你是欲拒還迎！」

莎梨頓腳說完全是她喝多了酒，才惹亂情迷，依了他。

楊達說：「這是一件美好的事，我有你這個情婦，你有我這個情夫。」

莎梨搖頭說：「別說得那麼難聽！虞先回來我就不再跟你來這種地方了。」

楊達說：「不到別墅我可以弄一層樓，作為我們幽會的地方。」

莎梨再次搖頭，說：「不可以，只要我們有接觸，就不難給虞先知道！」

楊達說：「他知道你就跟他離婚，我與你結婚。」

莎梨說：「你跟太太離婚麼？」

楊達說：「可以的，不過你先離了，我慢一點再找個藉口與她離。」

莎梨馬上想到她離了，他不離豈非自己吃虧。

「不行，要就大家一起離！」莎梨說：「我怕我離了，而你不離！」

「我環境與你不同，你要體諒這點。」楊達這句話可使莎梨無法不接受。他又說：「剛才，我們是以虞先會發覺來說的，不要讓他發覺，豈不是你我都未必離婚麼？」

莎梨當時同意楊達這句話，但後來愈想覺得這才是他的目的。妻子之

外，有個出得場面，英語應對得體，相貌身材都好的情婦，才是最理想的事。涉及到要破壞他的婚姻架構，他就要逃避了。

這個月一件令莎梨吃驚的事來了。月事逾期不來，她去檢查，却發覺有了孩子。

她着急地告訴楊達，問他怎辦？

「是我的？」楊達嬉皮笑臉地說。

「你想不認？」莎梨怒說。

「誰知道我之外你有沒有第二個男人？」楊達一板面孔說。

莎梨沒料到楊達這人竟然如此冷酷，上床時一派愛錫他的神情，吻遍她身上任何一處，滿嘴是心肝寶貝的情話。

她有了他的孩子，她竟然想賴賬。

「除了虞先，我將肉體只給了你，虞先去了歐洲未回來！就是你的了。你塗賴，你沒良心，你——」莎梨哭泣起來。

楊達一抹面，笑說：「心肝寶貝，別哭！我給你想到解決問題的辦法。」連哄帶騙，他說的辦法是兩個，一是馬上去打胎，二是她去幾天歐洲，以公司的名義「公幹」，那麼可與虞同床一晚。

莎梨接納了後者。他給虞先一個長途電話，說公司派她去歐洲公幹，五天後他們夫妻可以見面了。

莎梨與虞先見面時，她說兩天前已在法蘭克福替公司辦好了事。現在有幾天可以與他在一起了。

虞先也問到為什麼派你？莎梨說她知道要派人去洽談這宗要事，是她主動向波士提出的，楊達倚重她也就答允了。他知道你在歐洲，特地賣我這個賬！也讓我來緝糾你，看你有沒有與鬼妹在一起！」

「你見的，我寄住的是一般人的家庭，只有一對中年夫婦。」虞先說。

「我相信你！」

這晚夫婦倆魚水之歡之際，莎梨心中內疚，全不是味兒。

「我在途中，見到小鬼妹，鬼仔真可愛。」

「那你也生一個！」

「我這次來與你同床，希望環境與氣候改變，好讓我有個孩子！」

「可以這樣的？」

「我看過一本書，說是可以的。」

「有孩子你歡喜男抑或女？」

「歡喜女孩子多些，女孩子可以

扮靚。」

久別勝新婚，幾番雲雨，夜夜春宵。

莎梨走的時候，虞先送機，「還有一個月我便可以走了。」他說：「你好好地在家，不要胡思亂想。」

「我怕你愛上了一個鬼妹仔！」「就算愛上，也不會與她結婚啦！」

「那我不走了，我要陪着你，我打電報回去向波士辭職。」莎梨刁蠻地說。

在機上她鬆了口氣，這次她的一切費用都是公司支付的，三萬元之外，楊達再給她一萬。

莎梨在機上想了許多，她細細地分析了楊達，決定怎樣對他。

想到虞先她心中有愧，丈夫對自己那麼好，自己却對他不忠。

回到香港，她寫信給丈夫說有了孕。楊達仍在纏着她，但莎梨只給過他一兩次，並在最後一次說：「為着孩子，以及我的身體着想，我不再依你了。並且虞先也快回來。」

不久，虞先回來，莎梨去接機。他看見妻子的肚皮挺起，有無限的歡欣。

莎梨仍上班。楊達也一再要求她去幽會，莎梨拒絕了。

十個月後，莎梨產下一個男孩。虞先歡喜極了，給孩子起了名字是虞樂。

楊達叫雲妮代他去探望莎梨，給她送去許多嬰兒用品。

為了叫自己在心理上好過，莎梨離開醫院時，將楊達送的東西都給了阿嬌。

以坐月及撫養孩子為理由，莎梨辭了職。

她不想再見到楊達，並要決心擺脫他。

楊達打電話給莎梨，莎梨說：「波士，我求求你，別再騷擾我！」

楊達嬉嬉地說：「我只想看看我的孩子，以及孩子的媽媽，這有什麼不好！」

「不，不能！孩子的爸爸是虞先，你沒有權看他。」莎梨說。

「你不怕我告訴虞先麼？」楊達恐嚇說。

「你敢破壞我的幸福，我就殺了你，與你同歸於盡。」莎梨這話是她早已想好了的，她知道要對付一個無賴，只好用更無賴的手段。

楊達哈哈笑說：「你會殺人？」

莎梨切齒說：「當狗被趕進窮巷後，牠便會回頭反咬！」

楊達掛斷電話。半年後莎梨在另一間公司找到工作。

偶然，碰見楊達她馬上掉頭。孩子很趣緻，莎梨盼望虞先永遠不會知道她這個秘密。

(下)







# 永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8 線  
 北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352, 5-703616

日本本州富士山八天豪華團 \$ 3100  
 天天出發

日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$ 3380  
 逢星期四、六出發

全日本九州、本州超級八天豪華團 \$ 3680  
 全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 \$ 3880  
 逢星期三出發

曼谷芭堤雅七天豪華團 \$ 1950  
 天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 \$ 2750  
 逢星期一、三、六出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$ 1890  
 逢星期四、六出發

台灣環島七天豪華團 \$ 1800  
 逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團 \$ 2100  
 逢星期三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$ 3480  
 逢星期四出發

美國西岸九天豪華團 \$ 6680  
 逢星期一、三出發

美加西岸十二天豪華團 \$ 9680  
 逢星期一、三出發

西歐豪華團十四天 \$ 8180 十八天 \$ 9780  
 11月20日、12月25日

83年1月22日、2月12日、3月19日、4月2日

5月21日、6月25日

星期日 SUNDAY

7

NOVEMBER

十一月七日

## 威達

鏡頭、閃燈  
 有口皆碑

TVB 翡翠

7.00 無比敵  
 7.30 義犬流淚記  
 8.00 銀河鐵道九九九  
 8.30 白馬王子  
 9.00 鐵騎巡警  
 10.00 卡通片  
 10.05 大自然奧秘  
 11.05 英國足球大賽  
 12.00 城市論壇  
 1.00 少年警訊  
 1.30 鳳凰狂龍  
 2.30 翡翠大看台  
 4.00 二八佳人  
 4.30 百戰百勝  
 5.00 萬能賽車飛龍號  
 5.30 神犬榮榮  
 6.00 滙豐特輯之每事問  
 6.30 新聞報導及天氣報告  
 7.00 好時光  
 8.00 大江南北之  
 天府之首話成都  
 8.30 新聞簡報  
 8.35 甄妮慈善義演專輯  
 9.35 體育世界  
 10.30 亞運前奏  
 11.30 新聞報導  
 11.45 無敵智多星  
 12.45 甘聯珠大破紅蓮寺  
 2.10 Executive Action  
 3.35 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄  
 9.00 卡通大全  
 10.10 魔術空宮  
 10.35 羣星溜冰歌舞大匯演  
 11.00 西城風雲  
 11.50 神奇女俠  
 12.40 Mountains  
 1.10 媽媽太年輕  
 1.35 卡通片  
 1.50 精工香港網球精英大賽  
 4.00 卡通片  
 4.10 傑面劍客  
 4.35 聰明笑伯歷險記  
 5.00 聯合國國際紀錄片專輯  
 5.25 原野奇觀  
 5.50 機械的起源  
 6.05 夏日巡遊北冰洋  
 6.30 野生動物大全  
 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
 7.30 明日世界  
 8.00 布公仔樂園精選  
 8.30 反間諜大追殺  
 9.30 新聞簡報  
 9.30 江湖豪客俏佳人  
 12.00 新聞報導  
 12.15 妙明符大屠殺  
 1.50 全日播映完畢  
 5.30 p.m. CHILDREN'S HOUR  
 6.30 p.m. SOLO  
 7.30 p.m. FLETCHER FRANKS  
 8.30 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARY  
 9.30 p.m. "LAMA"  
 10.30 p.m. WILDLIFE SAFARI  
 11.30 p.m. THE GUN  
 12.30 p.m. ONE NORTHERN SUMMER  
 1.30 p.m. HATFIELD WEDDING  
 2.30 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THEIR REPORT LIVE IN COLOUR  
 3.30 p.m. TOMORROW'S WORLD WITH CHINESE SUBTITLES  
 4.30 p.m. THE BEST OF THE MUPPET SHOW WITH CHINESE SUBTITLES  
 5.30 p.m. RUNNING BLIND WITH CHINESE SUBTITLES  
 6.30 p.m. NEWS FILE ON COLOUR  
 7.30 p.m. STUDIO 5 WITH CHINESE SUBTITLES  
 8.30 p.m. NEWS BROADCAST ON COLOUR

ATV 亞洲中文

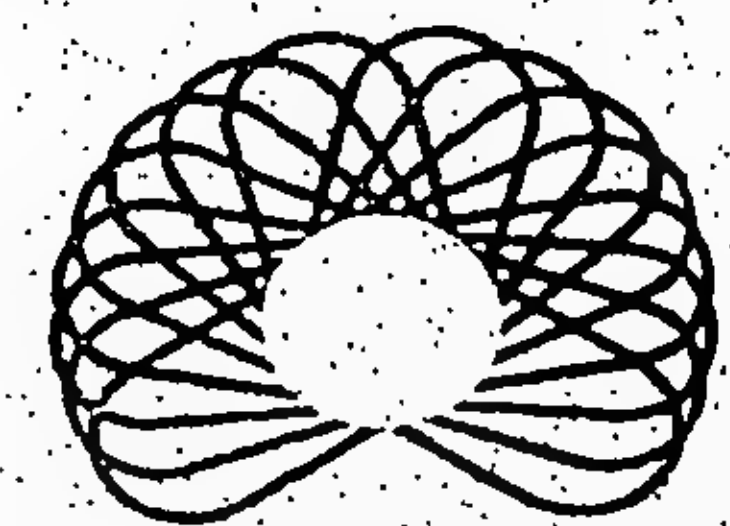
7.00 早晨節目  
 8.00 神經貓  
 8.30 縮水神探  
 9.00 優兵越事  
 9.30 小島必必  
 10.00 基度山恩仇記  
 10.50 太空飛鷹俠  
 11.15 少年警訊  
 11.30 十進先鋒  
 12.00 午間新聞  
 12.15 賽馬結果  
 1.05 哈哈笑時間：春到人間  
 3.00 王牌突擊隊  
 3.30 鐵漢俏佳人  
 4.30 醒目仔時間  
 5.00 天南地北  
 6.00 百戰百勝  
 6.30 新聞及天氣報告  
 6.55 國際掠影  
 7.00 勁運縱橫  
 9.00 新聞簡報  
 9.05 威風八面  
 10.00 溫馨集  
 10.30 縱橫十八  
 11.00 最後新聞  
 11.15 時事縱橫  
 11.45 國語長片 玉面貓  
 01.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

9.00 卡通新樂園  
 9.25 披頭四卡通  
 9.50 CLUMPS  
 10.00 日語劇場  
 10.55 賽馬結果  
 11.30 週日早場：SUBMARINE COMMAND  
 週日影院：FEVER HEAT  
 2.50 納維年華  
 3.40 警長手下無弱兵  
 4.30 DUOSCOPE  
 5.00 德國足球大賽  
 6.00 1982世界冠軍網球賽  
 7.00 新聞及天氣報告  
 7.30 探本尋源  
 8.00 金嗓子嘉麗絲  
 8.30 故園風雨後  
 9.30 新聞簡報  
 9.35 亞洲影院：一線生機  
 10.55 新聞報導  
 11.05 全日播映完畢  
 7.30 a.m. MORNING NEWS (ON ATV CHANNEL)  
 7.45 a.m. CHINESE  
 9.00 a.m. HARVEY CARTOONS (C)  
 9.25 a.m. THE BEATLES (C)  
 9.50 a.m. CLUMPS (C)  
 10.00 a.m. JAPANESE HOUR (C)  
 10.55 a.m. NAUGHTY BOY (C)  
 11.30 a.m. RACE CARD (C)  
 11.55 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 12.00 a.m. SUBMARINE COMMAND  
 12.05 a.m. "FEVER HEAT"  
 1.00 a.m. WHITE SHADOW (C)  
 1.30 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.55 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 9.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 10.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 10.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 11.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 11.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 12.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 12.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 1.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 1.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 2.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 2.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 3.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 3.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 4.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 4.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 5.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 5.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 6.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 6.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 7.00 a.m. "HONGKONG CRISIS"  
 7.30 a.m. "SUBMARINE COMMAND"  
 8.00 a.m. "FEVER HEAT"  
 8.30 a.m. "WHITE SHADOW"  
 9.00 a.m. "HONGKONG CR

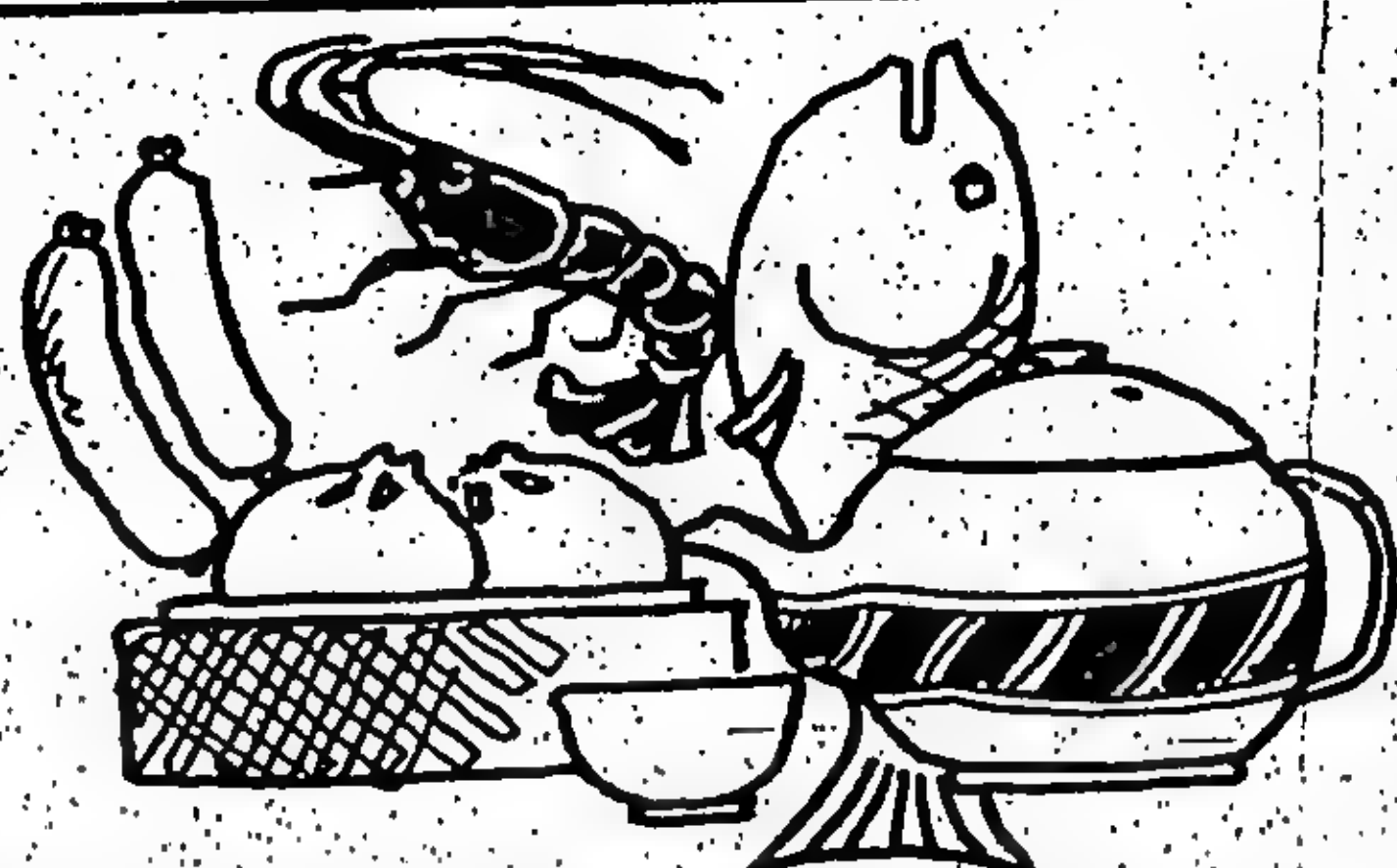


# 飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



**HIMIC**  
RESTAURANT LTD.  
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期二 TUESDAY 9 NOVEMBER 十一月九日



**EDO FASHION TRAINING CENTRE**  
衣道時裝訓練中心

由留日及本港專業人士親自教授, 集香港理工學院及日本文化學院之時裝技術及製衣課程編製而成。

- ①製衣技術全科
  - ②時裝設計科
  - ③出樣放碼科
  - ④時裝深造科
  - ⑤職業時裝裁造科
- 並設各科短期課程及全日課程三個月畢業  
班別: 星期一至日均有上課時間, 分早、午、晚班, 每組十五名。  
額滿即止, 報名從速, 不收插班。

校址: 九龍亞皆老街83號先施大廈1114室按11字 3-926914  
(章程備索, 來電寄奉)

辦公時間: 早10:30~1:00 午2:00~6:00 晚7:00~9:00

## 報名表

姓名(中) \_\_\_\_\_  
(英) \_\_\_\_\_  
電話 \_\_\_\_\_  
地址 \_\_\_\_\_  
科目 \_\_\_\_\_  
要求上課時間: \_\_\_\_\_  
星期 \_\_\_\_\_  
早 ☐ 午 ☐ 晚 ☐

星期一 MONDAY 8 NOVEMBER 十一月八日

# 威達



威達2500閃光燈  
新穎, 精密,  
自動儲電系統

# 威達



威達75~300mm f5.6  
近距變焦神鏡  
遠攝近攝得心應手  
四倍變焦效果一流

## TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 10.20 火鳳狂龍
- 12.00 龍虎豹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一屋兩伙三人行
- 1.45 卡通片
- 1.55 狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 香蕉船
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 IQ博士
- 6.30 新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 愛情安哥
- 8.00 香港82
- 8.30 馬可李羅
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 歷史重(顯)
- 12.30 步步驚心
- 1.20 春風吹又生
- 3.00 三娘教子
- 4.30 全日播映完畢

## TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 獅子王卡通
- 5.30 布公仔家庭
- 5.40 回力球
- 6.10 原野奇
- 6.30 時來運到變風凰
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 飛翔滑水比賽及滑板錦標賽
- 8.30 明珠體育世界
- 9.20 Converse Sports Roundup
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 世界單車錦標賽、英國足球大賽
- 11.45 新聞報導
- 12.00 六十分鐘時事雜誌
- 12.50 全日播映完畢
- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 獅子王卡通
- 5.30 布公仔家庭
- 5.40 回力球
- 6.10 原野奇
- 6.30 時來運到變風凰
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 飛翔滑水比賽及滑板錦標賽
- 8.30 明珠體育世界
- 9.20 Converse Sports Roundup
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 世界單車錦標賽、英國足球大賽
- 11.45 新聞報導
- 12.00 六十分鐘時事雜誌
- 12.50 全日播映完畢

## ATV 亞洲中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 星仔走天涯
- 9.00 三國春秋: 衣帶召
- 9.15 亞洲早場 娘惹之戀
- 10.00 浮生六劫
- 1.00 午間新聞及經濟快訊
- 1.15 午間小敘
- 1.45 七武器: 長生劍
- 2.05 六合彩
- 2.10 粵劇及各地方言歌唱片: 三戰定江山
- 3.45 醒目仔時間
- 4.30 醒目仔時間
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 小人國歷險記
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 經濟快訊
- 6.58 節目簡報
- 7.00 陳真
- 8.00 雄霸天下
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.00 事在眼前
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 再見狂牛
- 10.30 第二次世界大戰實錄
- 11.30 最後新聞
- 11.45 午夜影院: 金刀奇俠

## ATV 亞洲英文

- 8.00-12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 環遊全世界
- 6.00 狂歌勁舞
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 夢幻成真
- 8.30 新聞簡報
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 飛利浦影院: AS SIGNMENT TO KILL
- 11.25 新聞報導
- 11.35 全日播映完畢
- 7.00 香港早晨
- 9.00 卡通片
- 9.10 小仙女麗寶
- 9.35 世界童話集
- 10.00 冤家路窄
- 10.20 十三號情報員
- 12.00 龍虎豹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一屋兩伙三人行
- 1.45 卡通片
- 1.55 下午劇場之狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 IQ博士
- 6.30 新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 愛情安哥
- 8.00 香港82
- 8.30 馬可李羅
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 八二年世界盃重溫
- 1.15 步步驚心
- 2.05 波斯貓
- 3.30 長相懺
- 5.00 全日播映完畢

## TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 卡通片
- 9.10 小仙女麗寶
- 9.35 世界童話集
- 10.00 冤家路窄
- 10.20 十三號情報員
- 12.00 龍虎豹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一屋兩伙三人行
- 1.45 卡通片
- 1.55 下午劇場之狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 IQ博士
- 6.30 新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 愛情安哥
- 8.00 香港82
- 8.30 馬可李羅
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 八二年世界盃重溫
- 1.15 步步驚心
- 2.05 波斯貓
- 3.30 長相懺
- 5.00 全日播映完畢

## TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 獅子王卡通
- 5.30 布公仔家庭
- 5.40 回力球
- 6.10 原野奇
- 6.30 時來運到變風凰
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 飛翔滑水比賽及滑板錦標賽
- 8.30 明珠體育世界
- 9.20 Converse Sports Roundup
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 世界單車錦標賽、英國足球大賽
- 11.45 新聞報導
- 12.00 六十分鐘時事雜誌
- 12.50 全日播映完畢

## ATV 亞洲中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 星仔走天涯
- 9.00 三國春秋: 白門樓
- 9.15 亞洲早場: 媽媽要嫁
- 10.00 浮生六劫
- 1.00 午間新聞、經濟快訊
- 1.15 午間小敘
- 1.45 七武器: 長生劍
- 2.05 巨星
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 太空保衛團
- 5.05 醒目仔時間
- 5.20 肥皂泡
- 5.50 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 經濟快訊
- 6.58 節目簡報
- 7.00 陳真
- 8.00 雄霸天下
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.00 事在眼前
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 再見狂牛
- 10.30 週一影院: 社女
- 12.00 最後新聞
- 12.15 午夜影院: 金刀奇俠
- 1.45 全日播映完畢

## ATV 亞洲英文

- 8.00-12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 環遊全世界
- 6.00 狂歌勁舞
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 夢幻成真
- 8.30 新聞簡報
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 飛利浦影院: AS SIGNMENT TO KILL
- 11.25 新聞報導
- 11.35 全日播映完畢
- 7.00 香港早晨
- 9.00 卡通片
- 9.10 小仙女麗寶
- 9.35 世界童話集
- 10.00 冤家路窄
- 10.20 十三號情報員
- 12.00 龍虎豹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一屋兩伙三人行
- 1.45 卡通片
- 1.55 下午劇場之狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 IQ博士
- 6.30 新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 愛情安哥
- 8.00 香港82
- 8.30 馬可李羅
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 八二年世界盃重溫
- 1.15 步步驚心
- 2.05 波斯貓
- 3.30 長相懺
- 5.00 全日播映完畢



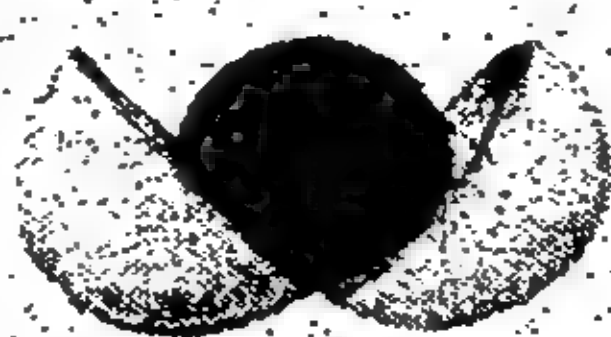
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，  
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及  
健體強身，不過由於當時並非科學機械化  
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，  
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水煨溶，  
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司  
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-526234

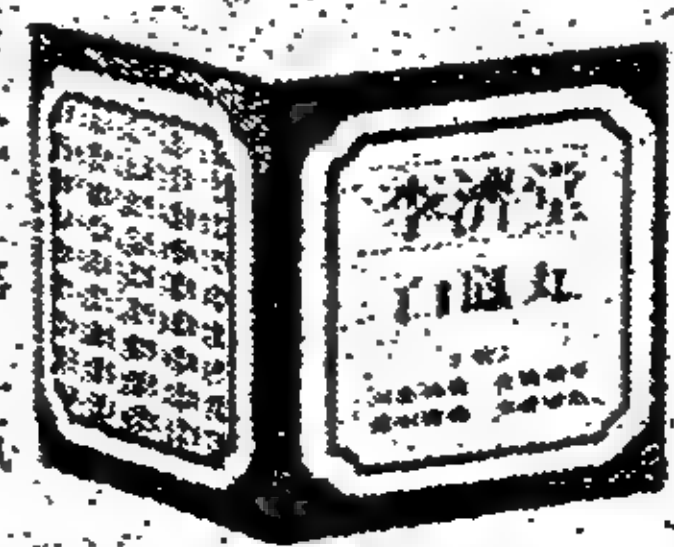
李濟堂

三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

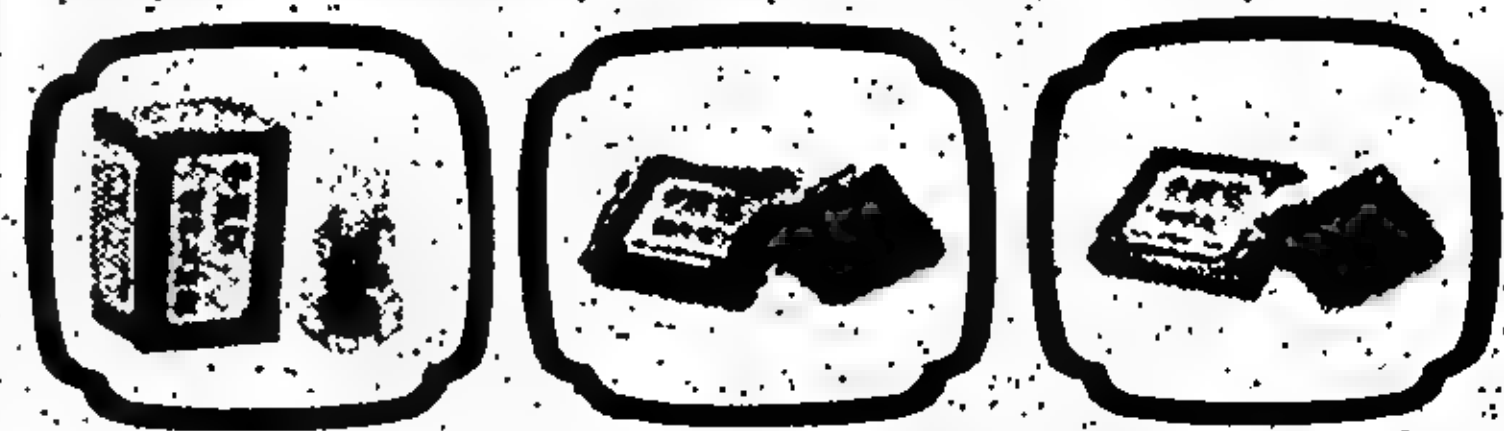
今時今日，雖然科學昌明，時代  
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。  
李濟堂悉遵古法良方，採用上等  
人參、鹿茸、烏雞及正藥，並且  
設計機器，改良包裝，用不透氣  
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，  
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，  
滋補有益，青春常駐。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用)  
李濟堂 理中丸 (男女合用)  
李濟堂 蘇合丸 (男女老幼合用)

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或煨食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸 白鳳丸

星期四 THURSDAY

11

NOVEMBER 十一月十一日

星期三 WEDNESDAY

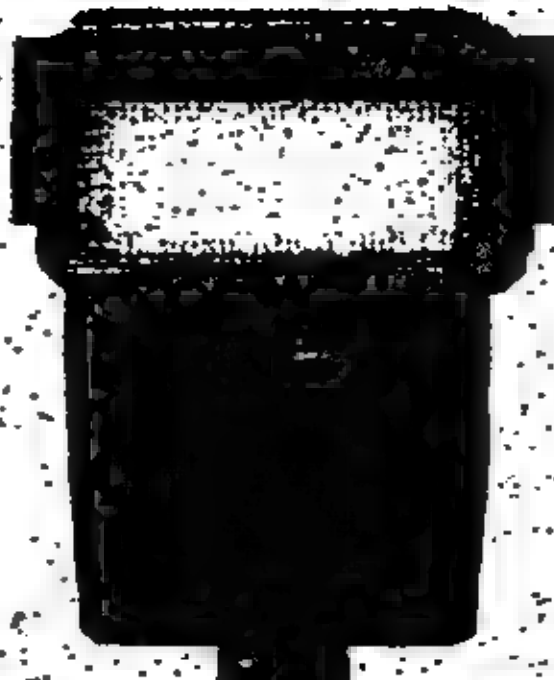
10

NOVEMBER

十一月十日

威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

威達



威達3500  
聰明腳訊號閃燈  
準確報導曝光  
十足把握效果

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 10.20 楊宗保與蔡脚
- 10.20 穆桂英(上)
- 12.00 龍虎豹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一屋兩伙三人行
- 1.45 卡通片
- 1.55 狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 肥皂泡
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 I.Q.博士
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 愛情安哥
- 8.00 香港82
- 8.30 馬可李羅
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神探俏嬌娃
- 12.30 步步驚心
- 1.20 香島美人魚
- 3.00 文武狀元爭彩鳳
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小貓狗斯
- 5.25 反斗星卡通片集
- 5.40 Ritters Cove
- 6.05 七彩色動物世界
- 6.30 乾爹王老五
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 鐵騎巡警
- 8.30 榮譽特輯之豪門恩怨
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 千萬金元大劫案
- 11.30 新聞報導
- 11.45 拳師生涯
- 12.35 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 星仔走天涯
- 9.00 三國春秋：三顧草廬
- 10.15 亞洲早場大破誅仙陣
- 12.00 浮生六劫
- 1.00 午間小叙
- 1.45 七武器：霸王槍
- 2.05 鱷魚淚
- 3.45 下午茶
- 4.40 太空保衛團
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 戰國魔神
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.58 節目簡報
- 7.00 陳真
- 8.00 七彩繽紛話香港
- 9.00 事在眼前
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 再見狂牛
- 10.30 英皇劇院：負心的人
- 12.00 最後新聞
- 12.15 午夜影院
- 1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

- 8.00-12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 石頭記
- 6.00 伍馬世界
- 6.30 青春期
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 閉關夜
- 8.30 老差新丁
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 亞洲影院：古堡藏龍
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 9.40 小鯊魚
- 10.10 430穿梭機
- 10.20 玉女劍
- 12.00 龍虎豹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一屋兩伙三人行
- 1.45 卡通片
- 1.55 狂潮
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 I.Q.博士
- 6.30 新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 愛情安哥
- 8.00 香港82
- 8.30 馬可李羅
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 機遇特登陸
- 12.30 步步驚心
- 1.20 飛天三輪車
- 3.00 英雄肝胆美人心
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.20 The Herb
- 5.35 卡通動物園
- 6.00 生活在明天
- 6.30 輕鬆半小時之探長之家
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 News Special
- 8.00 明珠K-100
- 8.30 金榜流行曲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 西雲與加芬高復合演：唱會
- 11.30 新聞報導
- 11.45 榮華富貴
- 12.35 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 星仔走天涯
- 9.00 關雲長封金掛印
- 10.15 亞洲早場：天涯游俠
- 12.00 浮生六劫
- 1.00 午間新聞及經濟快訊
- 1.45 七武器：長生劍
- 2.05 好女十八變
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 太空保衛團
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 運動家比利
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 經濟快訊
- 6.58 節目簡報
- 7.00 陳真
- 8.00 雄霸天下
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.00 事在眼前
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 再見狂牛
- 10.30 輕鬆影院 小魚吃大魚
- 12.00 最後新聞
- 12.15 午夜影院：苦海嬌兒
- 1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

- 8.00-12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 世界百獸奇觀
- 6.30 警伯米勒
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 勁速縱橫
- 8.30 頂天立地
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 週三名片：蝴蝶春夢
- 11.40 新聞報導
- 11.50 全日播映完畢



頁餘百六書全  
類大五十括包  
刷印式柯裝精

# 港年鑑

元五卅售册每

# 港年鑑

各大書局有售

# 1982

回五十三第

星期六 SATURDAY 13 NOVEMBER 十一月十三日

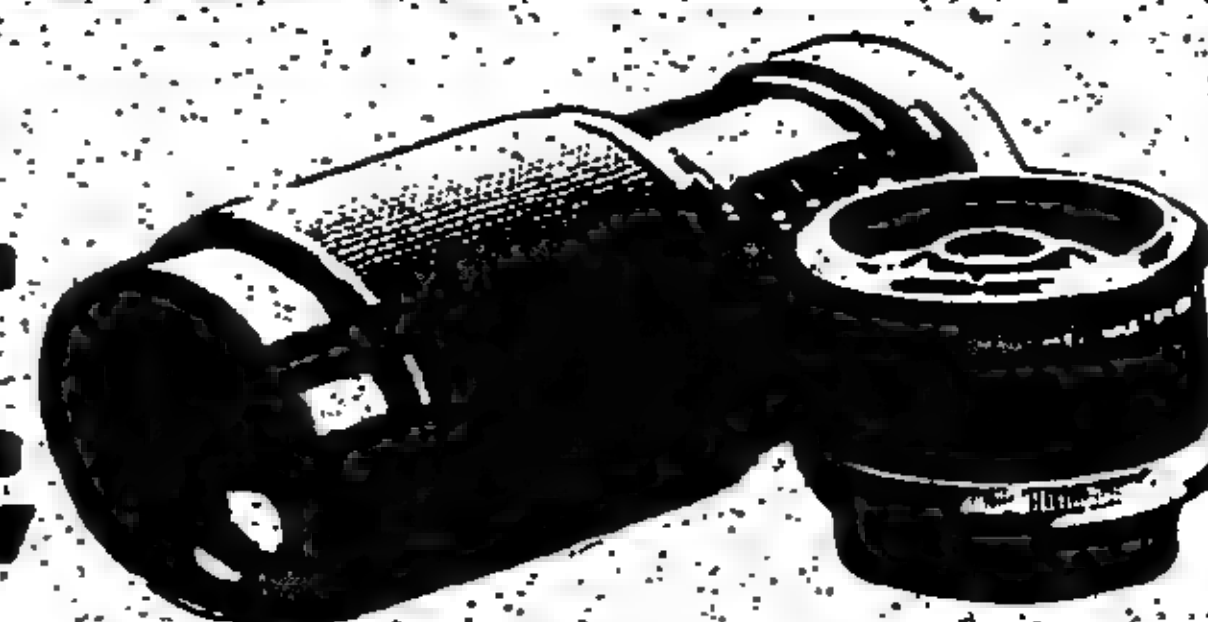
星期五 FRIDAY 12 NOVEMBER 十一月十二日

## 威達



相機配上「威達」鏡  
拍出相片更加靚

## 威達



威達 75-205  
超遠神鏡  
對焦份外清晰  
性能特別出色

TVB 翡翠

TVB 明珠

ATV 亞洲中文

ATV 亞洲英文

7.00 香港早晨  
9.00 430穿梭機  
10.20 三笑姻緣  
12.00 貨車走天涯  
1.00 午間新聞  
1.15 倚天屠龍記  
2.10 三跟四傍  
2.40 偷得浮生半日閒  
2.55 卡通片  
3.05 四季情  
4.30 學生公主  
5.00 十進先鋒  
5.30 父女情深  
6.00 溫故知新  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 正路  
7.15 新聞透視  
8.00 K-100  
8.30 新聞簡報  
8.35 勁歌金曲  
9.30 一九八二萬寶路  
大寶車精選  
10.30 新聞報導  
10.45 林亞珍  
12.15 小學王  
1.45 Deep Siro  
3.30 全日播映完畢

9.00 卡通大全  
10.35 蘇星演歌舞大匯演  
11.00 西城風雲錄  
11.50 神奇女俠  
12.40 奧地利格爾蘭坡治大賽  
1981溫布頓網球精華  
週末體育  
3.25 The New Ed  
Allen Show  
3.55 House Calls I  
4.20 Bozo The Clown  
4.45 Docu mentry  
5.10 Wow Show  
5.35 小朋友體育天地  
6.05 Duoscope  
6.30 食遍天下  
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
7.25 資訊  
7.30 六十分鐘時事雜誌  
8.30 錦標賽門  
9.30 新聞簡報  
9.35 扭計冤家  
11.45 新聞報導  
12.00 初試雲雨情  
1.50 全日播映完畢  
11.00 a.m. CENTENNIAL  
NEW ADVENTURES OF WONDER WOMAN  
12.00 a.m. SATURDAY SPORTS SCENE  
THE NEW ED ALLEN SHOW  
3.15 p.m. HOUSE CALLS  
4.30 p.m. BOZO THE CLOWN  
4.45 p.m. DOCUMENTARY  
VOW SHOW  
5.10 p.m. YES YOU CAN  
6.05 p.m. DUOSCOPE  
6.30 p.m. CELEBRITY COOL  
NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT  
7.25 p.m. POLICE REPORT  
7.30 p.m. 60 MINUTES (C) WITH CHINESE SUBTITLES  
8.30 p.m. VILLAGE WITH CHINESE SUBTITLES  
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)  
9.35 p.m. STUDIO 53 (C) WITH CHINESE SUBTITLES  
THE BURNING BOYS  
11.45 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)  
12.30 a.m. LATE NIGHT FEATURE (C) WITH CHINESE SUBTITLES  
1.00 a.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT

7.00 早晨節目  
7.15 中文新聞  
7.30 英文新聞  
7.45 中文新聞  
8.00 醒仔仔時間  
8.35 大力水手  
9.10 聰明老鼠鬥笨貓  
9.40 披頭四卡通  
10.10 古惑金剛  
10.40 原子螞蟻奇遇記  
11.00 IQ 半生熟  
11.30 愛登士家庭  
12.00 午間新聞  
12.15 賽馬日 (現場直播)  
6.00 吉光片羽  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 珠璣集  
7.30 IQ 成熟時  
8.20 正路  
8.30 T恤、波鞋、牛仔褲  
9.00 新聞簡報  
9.05 最H IT 嘅世界  
9.30 亡命七金剛  
11.30 賽馬結果  
00.15 最後新聞  
00.30 倫敦陷陣  
02.00 步步追擊  
03.30 全日播映完畢

9.00 運動家比利  
9.30 鄉村大兄  
10.20 驚天動地  
11.10 週末影院: THE PLEASURE SEEKERS  
1.05 體育天地  
6.00 加州狂熱  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 惡魔神探  
8.30 芝加哥警察錄  
9.55 新聞報導  
10.00 賽訊  
10.05 小文山鬼馬表演  
10.35 第二次世界大戰實錄  
11.30 新聞報導  
11.40 半獸狂騷  
12.30 全日播映完畢  
7.00 a.m. MORNING NEWS (C) (W/ATV CHINESE)  
7.45 a.m. SPORTS BILLY (C)  
9.30 a.m. THE PURCH OF HAZZARD (C)  
10.20 a.m. HAVAN TYPE (C)  
11.10 a.m. HONGKONG CHINA (C)  
11.30 a.m. "THE PARANORMAL BELIEVERS"  
1.01 p.m. WORLD OF SPORTS (C)  
1.05 p.m. CALIFORNIA FEVER (C)  
1.30 p.m. HARD NEWS  
THE WORLD THIS WEEK (C)  
WEATHER REPORT (C)  
2.30 p.m. NEWS (C)  
2.35 p.m. "HOW YOU SEE HIM, HOW YOU DO IT"  
3.30 p.m. CHICAGO STORY (C) (FRENCH)  
4.30 p.m. "BUTTERFLY"  
5.30 p.m. NEWS (C)  
6.30 p.m. POLICE REPORT (C)  
7.30 p.m. BERRY HILL (C)  
8.30 p.m. THE WORLD AT WAR (C)  
9.30 p.m. "STANT WARS"  
10.30 p.m. LATE NEWS (C)  
11.30 p.m. FRODO (C)  
12.30 a.m. CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

ATV 亞洲中文

ATV 亞洲英文

7.00 香港早晨  
9.00 430穿梭機  
9.40 小鯨魚  
10.10 430穿梭機  
10.20 七彩胭脂 (下)  
12.00 龍虎豹  
1.00 午間新聞  
1.15 一屋兩伙三人行  
1.45 卡通片  
1.55 狂潮  
3.45 婦女新姿  
4.30 430穿梭機  
6.00 IQ 博士  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 愛情安哥  
8.00 香港82  
8.30 馬可李羅  
9.30 新聞報導  
9.35 賽訊  
9.47 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 現代罪案錄  
12.30 步步驚心  
1.20 空房玉女郎痴情  
3.00 大家樂  
4.30 全日播映完畢

1.00 孤兒列車  
4.00 芝蘭街  
5.00 著名童話集  
5.35 稀世生物  
6.00 文字和筆的起源  
6.30 新佳佳從軍  
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
7.30 今時今日  
8.30 飛天紅中俠  
9.30 新聞簡報  
9.35 雙雄妙計開三關  
11.30 新聞報導  
11.45 賭王衛榮戰  
1.25 全日播映完畢  
1.30 p.m. AFTERNOON FEATURE (C)  
"THE CRIPPLE TRAIN"  
4.00 p.m. SEASIDE STREET  
4.05 p.m. CHILDREN'S MOON  
4.10 p.m. FAMOUS FAIRY TALES  
4.15 p.m. WILD SOUTH  
4.20 p.m. ALPHABET THE STORY OF WRITING WITH COLOURS  
4.25 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE  
PRIVATE BERNARD  
4.30 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT  
4.35 p.m. HERE AND NOW (AN RTM PRODUCTION)  
4.40 p.m. THE GREATEST AMERICAN MOM WITH CHINESE SUBTITLES  
4.45 p.m. "POCKET MONEY"  
4.50 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)  
4.55 p.m. STUDIO 53 (C) WITH CHINESE SUBTITLES  
5.00 p.m. "POCKET MONEY"  
5.05 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)  
5.10 p.m. FRIDAY FEATURE (C) WITH CHINESE SUBTITLES  
5.15 p.m. "THE CONQUEROR"  
5.20 p.m. NEWS NETWORK COLOUR

7.15 經濟快訊  
7.30 英文新聞  
7.45 中文新聞  
8.00 醒仔仔時間  
8.35 星仔走天涯  
9.00 三國春秋: 聯吳抗曹  
10.15 亞洲早場: 功夫小子  
12.00 浮生六劫  
1.00 午間新聞及經濟快訊  
1.15 午間小敘  
1.45 七武器: 霸王槍  
2.05 六合彩  
2.10 女黑俠血戰黑龍黨  
3.45 下午茶  
4.30 醒仔仔時間  
4.40 太空保衛團  
5.05 醒仔仔時間  
5.15 香蕉船  
5.45 醒仔仔時間  
6.00 機靈小和尚  
6.30 新聞及天氣報告  
6.55 經濟快訊  
6.58 節目簡報  
7.00 陳良  
8.00 雄霸天下  
8.30 七彩繽紛話香港  
9.00 事在眼前  
9.15 新聞簡報  
9.20 經濟行情  
9.25 奉告  
9.30 仁濟慈善之夜  
11.00 賽訊  
11.15 最後新聞  
11.30 賽馬預測  
12.15 午夜影院 龍鳳呈祥  
1.45 全日播映完畢

3.00 醫者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒仔仔時間  
5.35 另行公佈  
6.00 伐木者  
6.30 愛麗斯喜劇集  
7.00 新聞及天氣報告  
7.28 海外仔Q心水民話  
7.30 英國足球聯賽  
8.30 俠盜  
9.30 新聞簡報  
9.35 魅影心魔  
10.30 THE 11TH ANNUAL ALAN KING CAELAR'S PALACE TENNIS CLASSIC  
11.30 新聞報導  
11.40 賽馬預測  
12.10 全日播映完畢  
7.30 a.m. MORNING NEWS (W/ATV CHINESE)  
7.45 a.m. RTV PROGRAMME  
7.50 a.m. GENERAL HOSPITAL (C)  
8.30 a.m. DAYS OF OUR LIVES (C)  
9.00 a.m. WHISKEY TIME  
FROM HIGH PRICED LIVE (C)  
9.05 a.m. HARVEY CARTOONS (C)  
9.10 a.m. JOHNNY CYRUS (C)  
9.15 a.m. TO BE ANNOUNCED (C)  
9.20 a.m. THE BEACHCOMBER (C)  
9.25 a.m. "FRODO BAGGINS"  
9.30 a.m. ALICE (C)  
9.35 a.m. "ALICE CALLS THE SHOTS"  
9.40 a.m. MADE NEWS & THE WEATHER REPORT (C)  
9.45 a.m. "RACING 101"  
9.50 a.m. ALL STAR SOCCER (C)  
9.55 a.m. THE BAPT (C) WITH CHINESE SUBTITLES  
10.00 a.m. "INVITATION TO DANGER"  
10.05 a.m. NEWS IN BRIEF (C)  
10.10 a.m. HAMMER'S HISTORY OF HORNIS  
10.15 a.m. "THE 11TH ANNUAL ALAN KING CAELAR'S PALACE TENNIS CLASSIC"  
10.20 a.m. LATE NEWS (C)  
10.25 a.m. TUESDAY (C)  
10.30 a.m. ULTRA NEWS



# 安健科學床褥

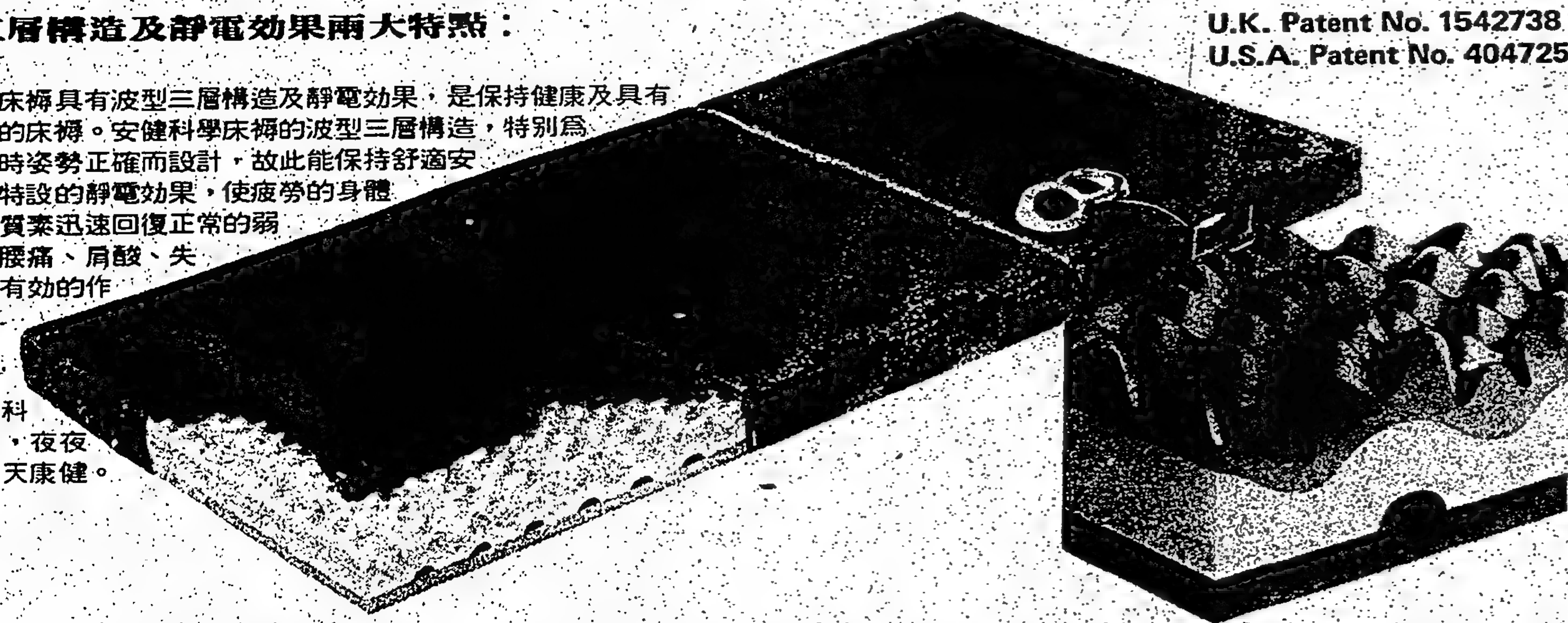


## 日本全國發明表彰

對腰痛、肩酸、失眠、慣性便秘、頭痛均發揮醫療作用

波型三層構造及靜電效果兩大特點：

安健科學床褥具有波型三層構造及靜電效果，是保持健康及具有醫療作用的床褥。安健科學床褥的波型三層構造，特別為保證睡眠時姿勢正確而設計，故此能保持舒適安眠。加上特設的靜電效果，使疲勞的身體內的酸性質素迅速回復正常的弱鹼性，對腰痛、肩酸、失眠等發揮有效的作用。請即採用具有醫療效果的「安健科學床褥」，夜夜安眠，天天康健。



U.K. Patent No. 1542738  
U.S.A. Patent No. 4047254

按人體機械學設計，全日本超過100萬人採用



總代理：CAPROLL (H.K.) LTD.  
香港安健科學床褥有限公司  
香港銅鑼灣波斯富街69號八樓

歡迎垂詢：H-8919968

## 黃淑儀做女強人 失去丈夫女兒家庭



黃淑儀是無綫的姐級人馬，近來比較少演出劇集，却在電影方面做了女強人。她在「薄荷咖啡」中就演一個女強人。為了事業，她把全副精神投了進去，冷落丈夫，冷落了女兒，結果，他要靠藥丸支持身子，暈倒寫字樓，煙頭引起火燭，灼傷了自己，入了醫院。最後，還失去了丈夫，女兒與家庭。做女強人原來是要付出這麼大代價的，這部片上映之後，不知有沒有女性提出抗議！

黃淑儀扮起來，外型確似個女強人，但她的內心不但空虛，而且恐懼。她幹的是廣告行業，競爭十分劇烈，時時刻刻擔心失去客戶，那份精神負擔，實在不容易支持，看她在工作中，不斷地抽煙，又不斷吃藥丸，真叫有「這樣辛苦，做來作什」之想。

黃淑儀拍完「薄荷咖啡」之後說：「雖然演戲，但那種氣氛，却給我無形的壓力極大，如果真做女強人，一定更加辛苦！過去，只不過是猜測，經過拍片，我却有真實感覺，要做一個女強人，認真不易，要付出的代價比想像的還要大，大得多！」（杜揚）

## 黃曼凝常被男人打 愛情是浪子只

黃曼凝是一位嬌小玲瓏的靚女，靚得嬌滴滴，有型，是東方美女型。她是一位非常勤力的藝員，自己有一份演出的劇集固然看，找尋缺點，加以改進。別人的劇集，她更加看，學人家的長處，吸為自己所用。

她自稱反應比別人較慢，屬於慢知慢熟者，但是，一經入腦，便會固牢在腦中，久久不會磨滅。因此，她學什麼，都顯得靜靜的十分留心，目的是要全部了解，印入腦中。

「我未學過武功，是因為演出才學的，也不知是什麼原因，我總覺得練得不好，力不從心，但再看播映，却又還可以過得去，我感謝導演與攝影師給我的幫助。」她說到武俠劇，悠然神往。她說這只是劇情，她本人沒有這個想法。她對務實的人更有好感。但雖然如此，她在「香城浪子」中演一個痴情的俏姑娘，卻演得很投入。

「我就是這樣，做什麼都會埋頭埋腦的做，有時有人從身邊經過，我也不會發覺，因此，常被人在肩頭或手背打一下才驚醒。」她說的自己也笑了。

（華遠）

## 關之琳與有趣去玩 怕寂寞也捨不得朋友



相當日前之琳結婚的消息剛自美國傳來，她在香港的朋友都感到驚訝，互相詢問：「可是真的？」

回答都是不知道。因為，事前沒有人聽說過，消息傳來時，她又沒給朋友說明白。

不過，實事到底是事實。遲早就可以得到證明：早先傳來的消息準確，她果然在美國結婚了。

結婚是個人的私事，不值得大驚小怪，問題在於她結婚之後，會否再繼續在影視圈中工作。

初時，她表示婚後不再演出，許多人都為她惋惜。她才剛冒出頭來，若真個不再演出，損失的，她自己之外，還有觀眾。

不過，她只是說說而已，或者，後來轉了主意，最近的消息是她要在影視圈中玩下去。

關之琳是亞視的靚女之一，聽說合約快滿了，還沒有續約，現在，要看亞視是否留得住她了！

「關之琳，你仍然玩下去，大家都感到歡迎。」

「是嗎？我好開心聽到你這麼說。」關之琳說：「我想過了，如果我不拍戲，做什麼好呢？有那麼多時間，好悶的。而且，我也捨不得這許多朋友！」

（周琳）



# 萬梓良不願忘視 願再為力

物盡其用，不用是自己的損失。萬梓良和麗視的合約，快要期滿了。他早已與邵氏簽了合約，假如邵氏有通告，他現在也要接招了。因此，在這期間內，他已由麗視轉為亞洲藝員。邵氏與麗視有特種關係，今後，他當然會以無緣的利息作優先考慮。亞洲要再如過去麗視時期借用邵氏中人，只怕沒那麼方便。如果目前不用盡在可見的將來，是難以再用了。萬梓良自己也明白此中關係，所以這日子演得特別努力，要給公司與觀眾留下一個好印象。他在「烽火情仇」中就演得很認真，討人好感。演這劇集，看得出他是付出真感情。他認為自己是出身於麗視，不應忘本，一定要對得住良心。他甚至說，他雖然離開了，仍會記得的，只要公司需要他，他又有空，他願再為公司效力。



## 陳玉蓮是太極高手 周潤發一事概不知

陳玉蓮一直以來都不愛自我宣傳，自從與周潤發不再拖手仔之後，就不願人家將她的名字與周潤發連在一起。因此，許多人問她，她都不大愛說話，更絕口不涉發仔。這也難怪，兩個人在一起時，怎麼說都可以，她去了外國一段日子之後，回來便不想人家將她與周潤發一起談了。這是一個有自尊心女性應有的態度。她從來沒有惡語中傷過周潤發，不曾背後說發仔壞話，反之，她一直說周潤發仔仍是朋友，間中亦有往來。她對於這段感情處理得很好。這一次，發仔在她家中出事，要送醫院洗胃留醫，許多人都找陳玉蓮問原因。她就以一招「太極推手」，叫記者去問周潤發，她不清楚，不便亂猜亂說。

## 鄭文雅忠於劇情 重點向電影發展

鄭文雅離開麗視之後，便少聽到她的消息，原來她埋頭埋腦在拍「小生怕怕」。她在「小生怕怕」這部片中，有頗大胆的演出，一是衣著，二是演出，如圖這照片，便是其中之一，雖然她穿上睡衣，但是，阿倫却是赤了上身的，她的表情與他右手的部位，都可以說明他們在幹什麼了。問鄭文雅何以如此開放，她笑說：「沒有什麼呀，我穿得整齊，在街上，在公園，比這更開放的還多呢，何況拍戲！劇情需要這樣，我自然照做。」她認為她不會走脫的路線，但今天的年青人和老一輩的人，在思想上與見解都有距離，不但在電視上可以看到，在拍拖的愛情中也可以看到。鄭文雅這話說來大有道理，今天與過去，對一切問題的看法都不相同，對「大胆」的看法同樣不相同。鄭文雅是退職港姐，有健美身材，更會演戲，她在麗視演出的幾個劇集，都有不俗的表現。她在「小生怕怕」的演出，亦令人滿意。她表示，今後將會在電影方面謀發展。（杜琪）



## 中國現代音樂作品展

近百年來，中國政壇上無數的動盪和戰爭，長期受到外國的侵入和慘無人道的欺壓、殺戮。中國人，受盡了屈辱，挨盡了苦頭。此間，懦弱的性根子壓不了中國人。曾經多少熱血激昂的詩篇，如一响春雷的文章湧現，激發起抗戰。這一段時期的歷史，深深銘刻在每一個熱血的中國兒女的心坎裡。那個不在低唱苦難？當着同一目標時，那低沉的歌聲匯成了雷破寂靜般的巨響，禁不住，停不了。

也頗有理解，與指揮充份發揮合作性，鄭先生的處理不但層次分明，而且對比和高潮都托得都非常鮮明，能夠領導合唱團在不同的作品上表現出不同的風格。《歌八百壯士》、《長城謠》、《保衛黃河》、《旗正飄飄》都能表現壯志凌雲的氣魄。《漁光曲》也適當地表現出漁翁的生活和感情。大哥哥和大姊姊有精彩的表演，小孩子也不遑多讓，童聲合唱自然，天真逗人。演藝師錦輝先生的兒童歌舞劇「小畫家」更加精彩有趣，飾藝師的三位小朋友老氣橫秋，一幅唯我獨尊的古老板模樣，小小畫家和女友也很生動，聰明靈巧。這齣歌劇確是上佳之選，香港有不少兒童合唱團，演這一類的歌舞劇也是很妙。

少血脈，灑不盡，揮不完。「懷念曲」和「玫瑰三願」的優美、內涵，成熟的歌唱技巧，表達出作者和樂曲中的情感。還有主辦人張汝鈞先生的歌喉，他所付出的精神是雙倍的，就聽他唱「野火」、「思鄉曲」和「滿江紅」等歌曲，每每都沁人心田，使人回味無窮。再加上「北風吹」——王慧雲女士甜美的妙音和男中音倪偉遜先生的「前途」。這件作品是多麼豐富多采而使人夢就尋音的。

作品展的曲目包括了十餘首抗戰歌曲，就單抽這些歌曲出來，已可佔了一整場音樂會的時間，在日本企圖竄改侵華史實的今日，這作品不但提出了有力的抗議，同時也讓我們回顧一下近代以來中國音樂上優秀的作品，中國音樂史上一段光輝燦爛的日子。它不但具有藝術價值，同時也具有歷史的價值。最後，筆者也鄭重提出抗議，兩場音樂會委實太少了。一個這麼難得的音樂作品展，只在瞬息之間，就是個人畫展也有四、五天三樂作品展，如此便結束確是聽眾的一大損失。

這段期間內，湧現了不少出色的作曲家和優秀的樂聲作品。這些作品，除了是作曲家本身的函養和風格外，最難得的便是曲中更具時代背景的代表性。歌唱家張汝鈞先生與一羣音樂界前輩為此籌備和演出了一個中國近代音樂史聲樂作品展的音樂會。全部選唱近代作曲家的作品，以合唱、獨唱和兒童合唱的形式來表現。所選唱的作品作曲家包括：沈心工、李叔同、蕭友梅、黎錦暉、趙元任、青主、任光、張曙、楊嘉謨、賀綠汀、黃自、冼星海、劉雪庵、張曙、江文也、陳田鶴、江定仙、聶耳、黃友棣、夏之秋、馬思聰、林聲翕、陸華柏、馬可、鄭律成和黃永熙。演出兩場，分別在十月四日和五日在荃灣大會堂和香港大會堂演出。兩場都爆滿。

是次作品展的合唱團是由華韻合唱團、香港愛樂合唱團、回聲合唱團、香港普通話研習社合唱團和華聲合唱團聯合組成的百人大隊伍，由鄭丹先生指揮。雖然他們各國的歷史都不長，演唱經驗也普通，但此次的演出，卻已有不俗的成績，聲部頗平衡，齊整，對於樂曲

女高音歌唱家羅雅莉女士的演譯也叫人擊節讚賞，那首「黃河怨」含着多

並作多次歐洲巡迴演奏。樂團經常以五重奏演出，即兩支小號、一支法國號、一支伸縮號及一個低音號；此外亦曾以六重奏演出文藝復興時期及巴羅克時期音樂，樂團演出的曲目範圍前後幾達五百年。

## 大東室樂雅敘 八場音樂會為期半年 頌雅弦樂四重奏演出第一場

香港藝術中心與香港電台第四台將聯合主辦一系列精彩的音樂演奏會，取名「大東室樂雅敘」，由今年十一月廿九日至明年六月廿七日在蔣經國劇院及演奏廳舉行。

他是香港管弦樂團的副團長，擁有全港唯一的一隻杜朗尼小提琴，其他成員包括范丁（小提琴）、馬邦達（中提琴）、及梅婷（大提琴）。他們將演出莫扎特「海頓」為名的四重奏、海頓的「普魯士」四重奏，以及德伏札克的四重奏作品。

頌雅四重奏成員簡歷 顧品德：在倫敦皇家音樂學院就讀時獲小提琴比賽首獎。他於一九八〇年加入香港管弦樂團之前，曾任高文花園皇家歌劇院、倫敦交響樂團、愛樂管弦樂團及倫敦弦樂四重奏成員。

頌雅弦樂四重奏將於十一月廿九日表演第一場音樂會，香港藝術中心總經理章堯新先生在記者招待會上說：「這隊弦樂四重奏的名字，是隨十七世紀末意大利著名小提琴製造者杜朗尼而命名的。」頌雅弦樂四重奏的團長為顧品德。

著名的坎培拉管樂獨奏家團是極為出色的管樂團，團員均是國際樂壇上的獨奏家及樂團首席。他們的演奏以風格獨特見稱，深受樂迷喜愛。坎培拉時報曾稱讚它為「澳洲最傑出的管樂團之一」。

倫敦加布利里管樂團成立於一九六三年，自創即以精湛的演出而獲國際聲望，樂團的成員均從倫敦五大管樂團招聘。樂團曾在各主要藝術節中演出

馬邦達：香港管弦樂團中提琴首席，他在克里夫蘭音樂學院獲音樂學士及碩士學位，曾以獨奏家身份與北卡洛連拿州藝術學校計劃樂隊合作。在美國、德國及意大利等地演出。



# 從歡送會到雅集

梁方

上月的一個晚上，得楊耀娜女士之邀，參加在她家裏的一次歡送自助餐會，是特為饒別歌唱家成明而開的。成明是應台北中國文化大學之聘到該校講學，時間暫定一年。別的宴會還可以婉辭，這個歡送餐會是非去不可的。可惜到時還是慢了「半個樂章」——餐會已經開始了。幸喜沒錯過過最精彩的一部份。

環顧一下，客廳裏真是閃閃生輝。除了女主人楊耀娜及貴賓成明之外，全香港音樂界人物差不多來了一大半。指揮作曲家方面有卓田、于葵、任光、符任之、陳能濟、卓明理。鋼琴家方面有王守潔、劉蘭生、黃曼璐。歌唱家方面有黃頌武、余章平、何君靜、鄭允貞、王建國、黃瓊香、麥志成、樂評家黎鍵，還有一些還未請益過的音樂界和舞蹈界的朋友們。

餐已用過，精彩的節目開始了。它開始得很自然，一點不見得牽強。這點我非常佩服楊耀娜。她的安排很成功。開始時是大家看成明在前些時在大會堂音樂廳開過的獨唱會的錄影帶。開始時的人數不多，大家還看得認真。有興趣的！雖然當晚絕大多數的來賓都已聽過成明的音樂會的了。後來看的人多了，椅子坐滿了，有些人索性坐在地毯上，椅子後面也站了兩三排人，圍着電視機。後面再有些人，但是看螢幕光幕却已看不到全貌。于是便有些人提議，不如就請成明現場演唱吧。大家都鼓掌贊成。好個王守潔，她還未等成明答應，便一坐坐倒鋼琴前面，叮叮咚咚地彈起前奏來了。在這種情勢之下，成明也就唱起來了。

是如海報和場刊上所登出來的男中音。我曾就這問題向當時在座的幾位歌唱家朋友請教過，他們也有同感。安歌再三之後，大家的頭便四處亂射。有一兩支流矢也曾向我射來，說：「采方也是唱家班」。幸喜我的目標不大，在人叢中一躲，便輕輕避過。躲過之後，輕輕鬆鬆地欣賞別人的表演，亦一樂也。

這真是難得的一場歌唱表演，機會真是難逢。有些音樂會也沒有這麼大的「陣仗」。這麼多的本港目前一流的歌唱家在一起即興演唱，真是可遇不可求的。

## 樸素自然的紀錄片——「樂韻繽紛」——梅曉華

音樂並非一種玩意，它是生活藝術表現的一種，把生活刻劃得淋漓盡致，把感情表現得真摯傳神。音符和節奏的組合並不等於是音樂，音樂是要付予生命的，沒有表現出樂章裏的情感和代入感，就根本產生了不了音樂。以上是筆者在看畢一齣音樂紀錄片「樂韻繽紛」美國音樂家訪華的試片後，深切體會領略到的道理。

「樂韻繽紛」是紀錄美國小提琴大師艾薩克史特和鋼琴家大衛高樂等於一九七九年六、七月間的訪華之行。去年，該片榮獲奧斯卡最佳紀錄片金像獎。在歐美放映以來，好評如潮。該片將於十一月五日在港作公開上映。

說起這，那時快，只見何君靜因為目標大，第一個便給射中了！他唱了首意大利歌曲「晨歌」接着是潘志清、黃頌武、王慧雲、麥志成、王建國。沒聽王建國的演唱有好幾年了，這次聽來，仍是清爽悅耳，令人佩服他。這樣長期隱居不出，是音樂界的一個損失，也是音樂會聽眾的一個損失。鬧騰了半個晚上，有人提議跳舞。只見王守潔在琴上把節奏一轉，彈出了一隻探戈的樂曲。這時候，只見何君靜一馬當先，邀請了一位又是舞伴又是畫家的女士跳起來。他的巨無霸的個子跳起舞來一扭一捏的，簡直把人樂壞了。時已深夜，晚會在「珍重」聲中結束。

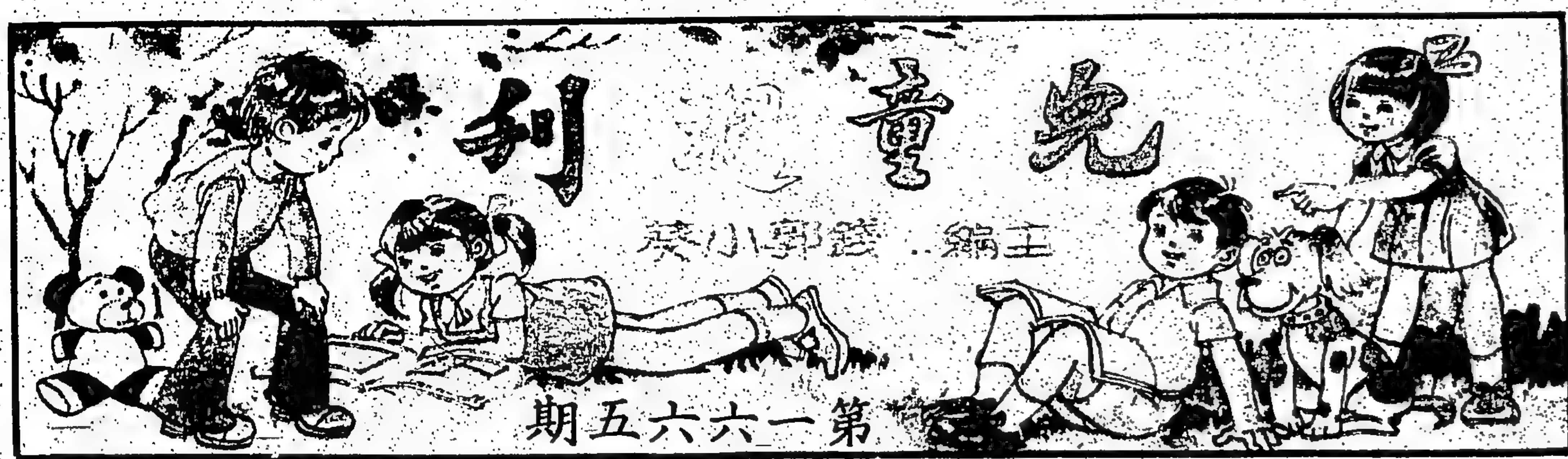
### 香港藝術中心主辦

### 男高音史君長獨唱會

由香港藝術中心主辦的「史君長中國民歌、藝術歌曲獨唱會」，將於十一月十三日（星期六）晚七時四十五分在香港藝術中心演奏廳舉行。

史君長近年來在香港大會堂的演唱，曾獲好評，報界評論「他的音色優美，聲音充沛，音量大，氣息通貫，經驗豐富。」「史君長是個多才多藝的歌唱家」等等。

獨唱會節目全是中國作品，上半場是中國各地民歌，即有四川民歌「康定情歌」、「太陽出來喜洋洋」，內蒙民歌「小路」、「牧歌」、新疆民歌「在銀色的月光下」、「我的花兒」等。下半場是「五四」以來的優秀歌曲，即有趙元任的「教我如何不想他」、張曙的「松花江上」、夏之秋的一「思鄉曲」、田歌的「草原之夜」、石夫的「牧馬之歌」、侯德健的「龍的傳人」、林聲翕的「白雲故鄉」等。曲目共二十首。鋼琴伴奏為鋼琴家十立。



波比，波比！

梁大 江面

③「不要帶波比回警局。」小德說



④「求求你，警察伯伯。」小明說  
「其實，牠是有一個家的。」



⑤警察伯伯說：「要是牠有一個家，必須要讓我親眼看到我才相信。」於是，警察伯伯駕車，由三兄妹帶路。

（未完）

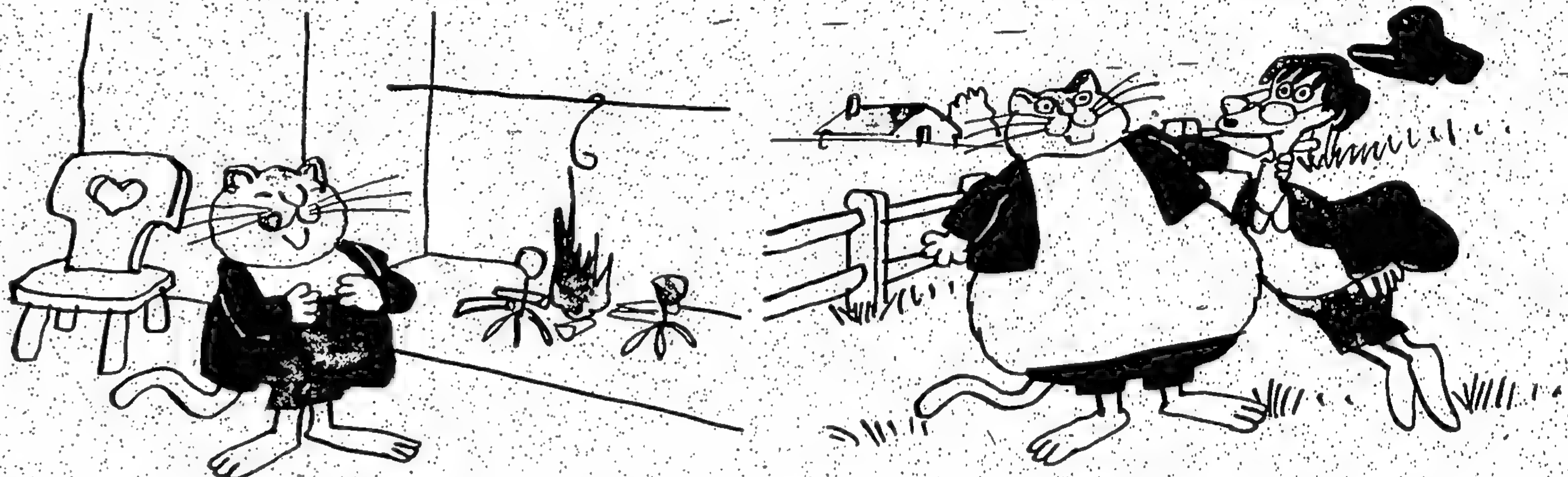
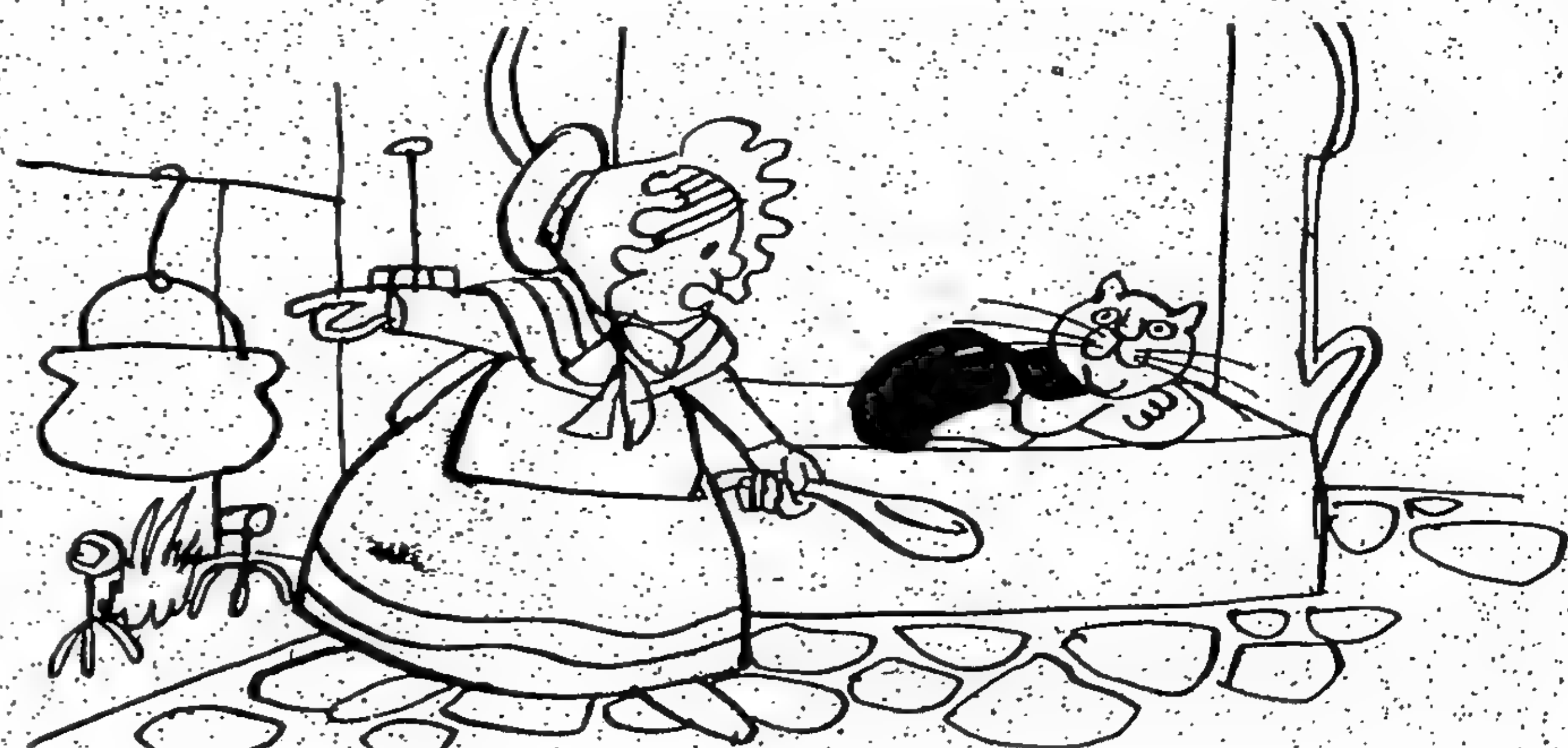


# 大肥貓

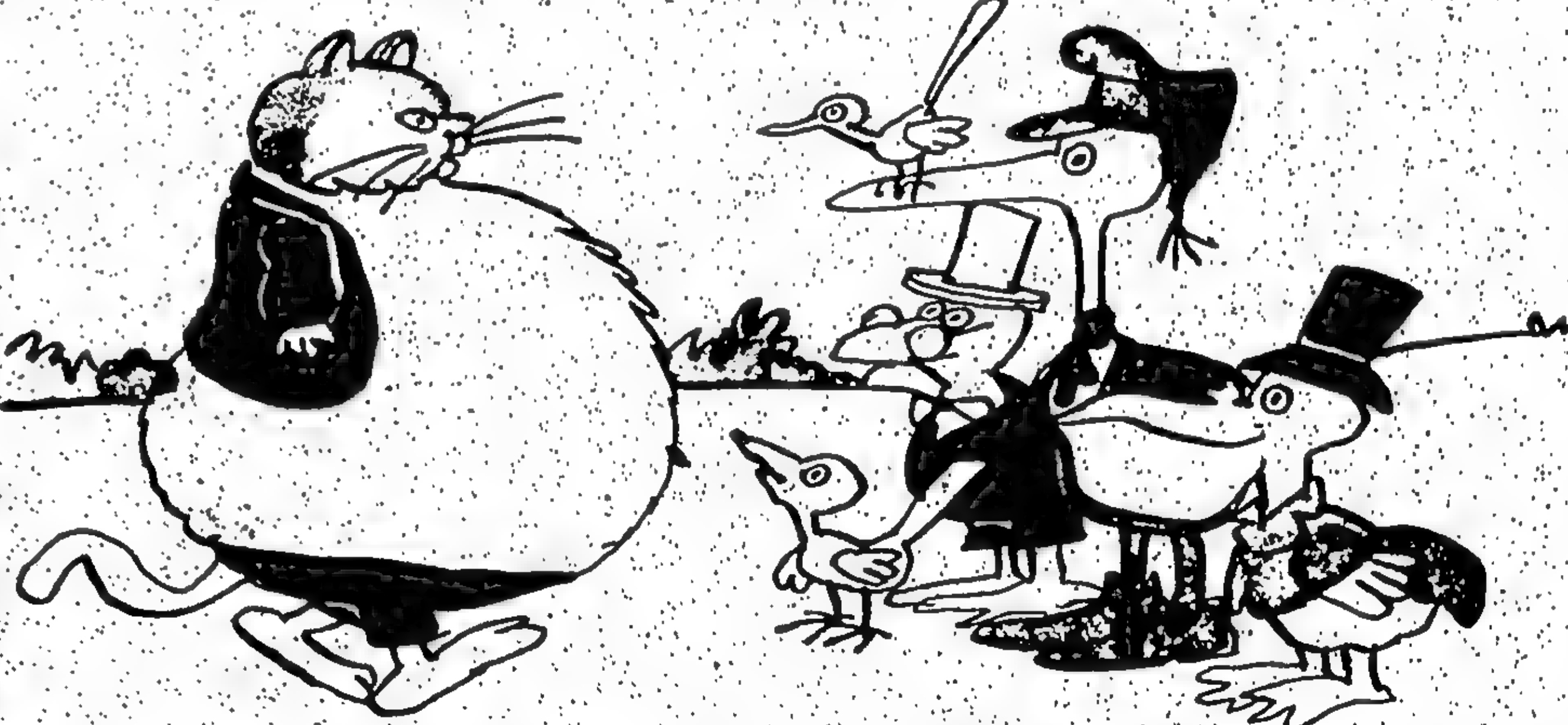
· 顯兒 ·

大肥貓本來並不是那樣的肥胖。但是他太愛吃東西了，而且吃起來全無節制，無論好吃的，不好吃的他都通通吞進肚子裏，因此，他的身體變得愈來愈肥胖。

有一天，他的主人煮了一鍋麥粥，然後出門去買東西。臨離去的時候，她對大肥貓說：「好好的給我守住這鍋麥粥，不要讓老鼠偷吃了。」說完便把門關好，到市場去了。

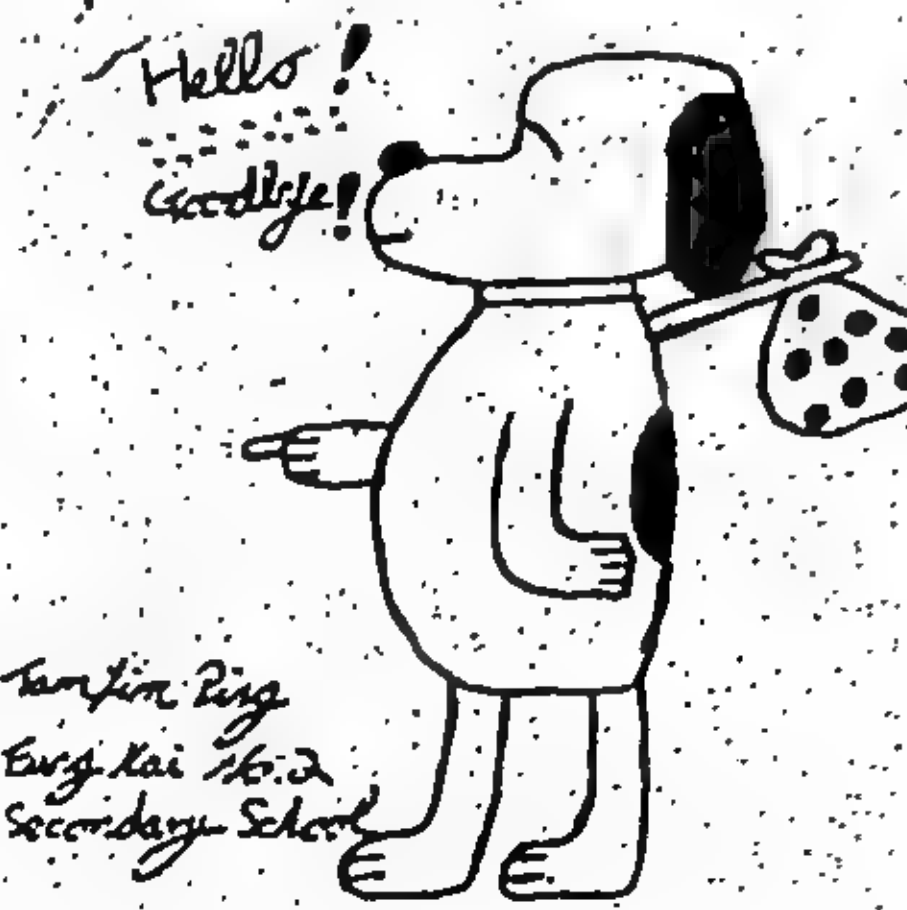
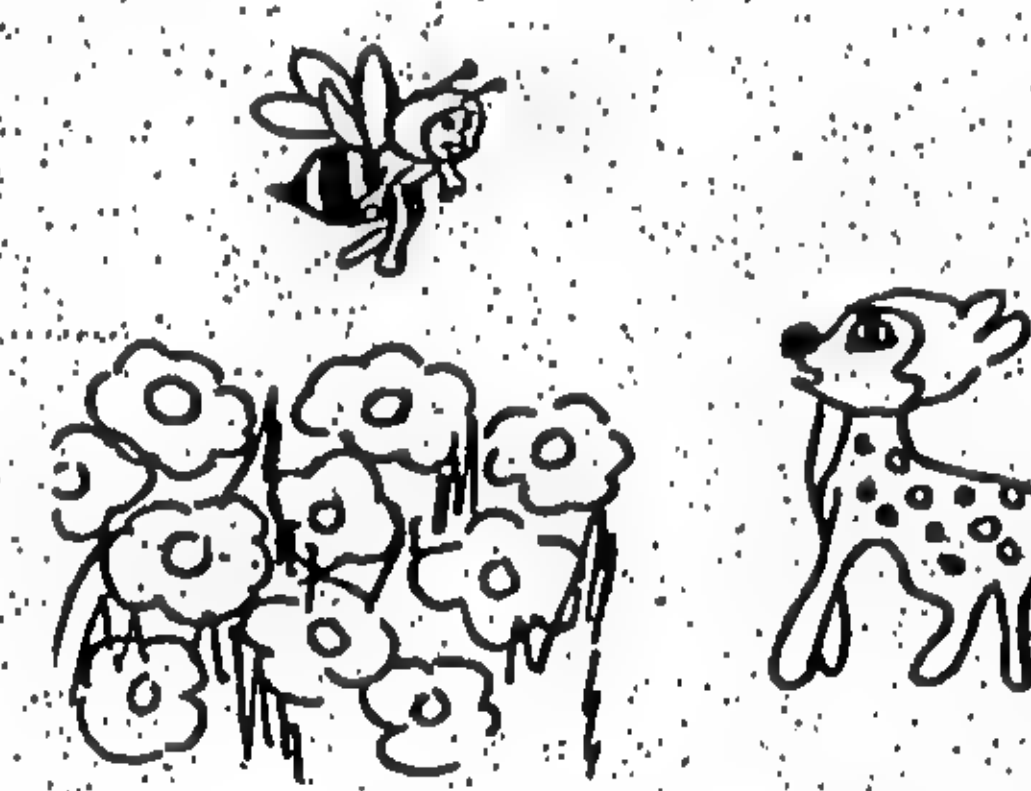
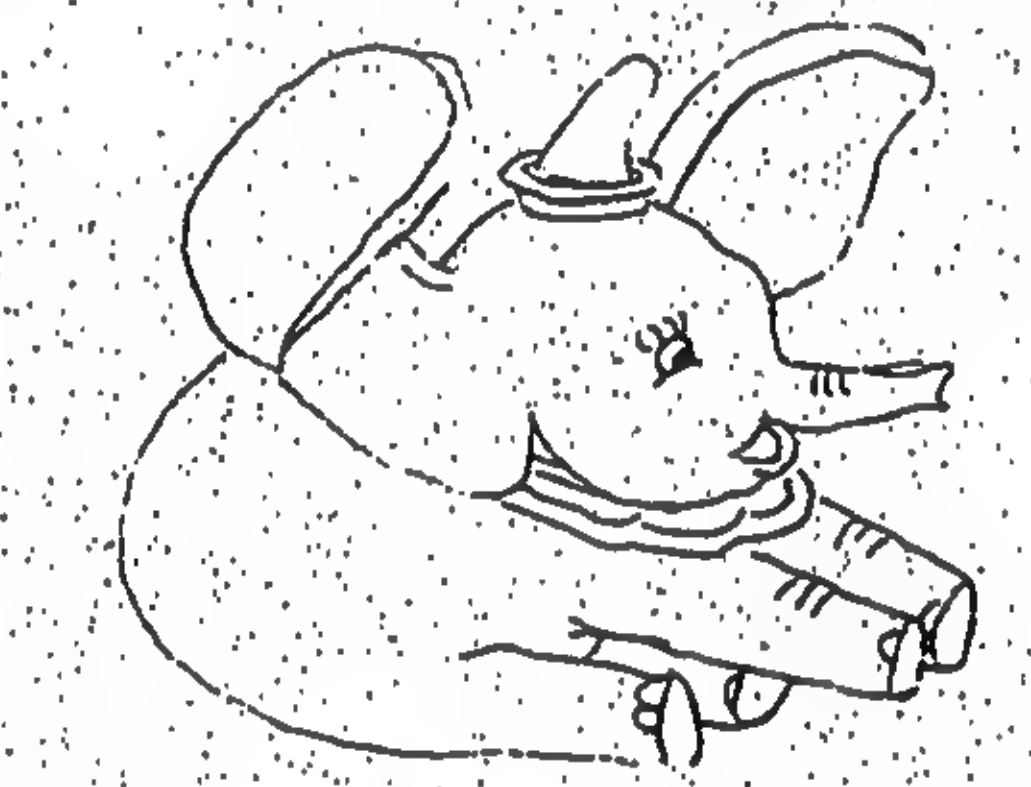
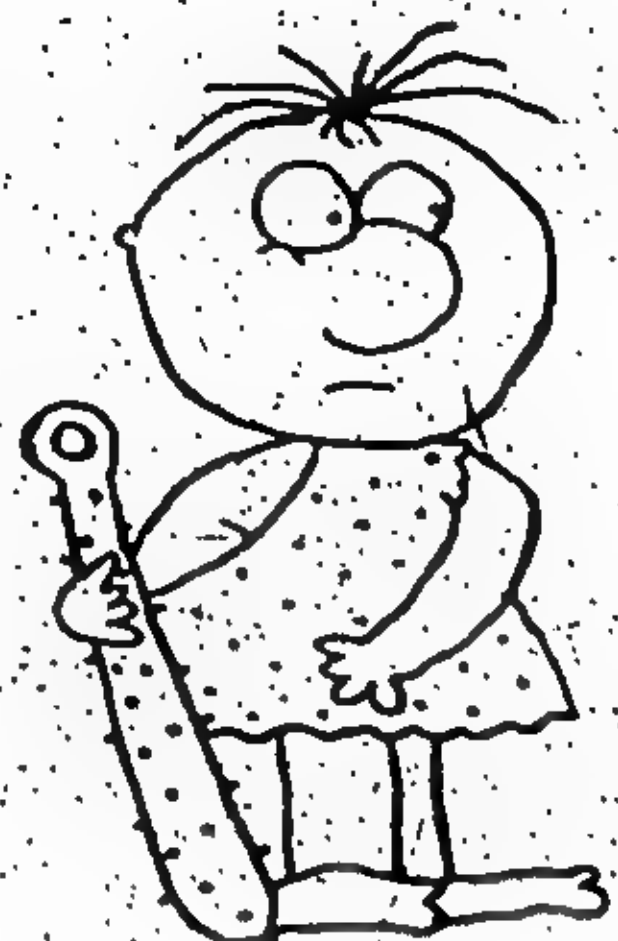
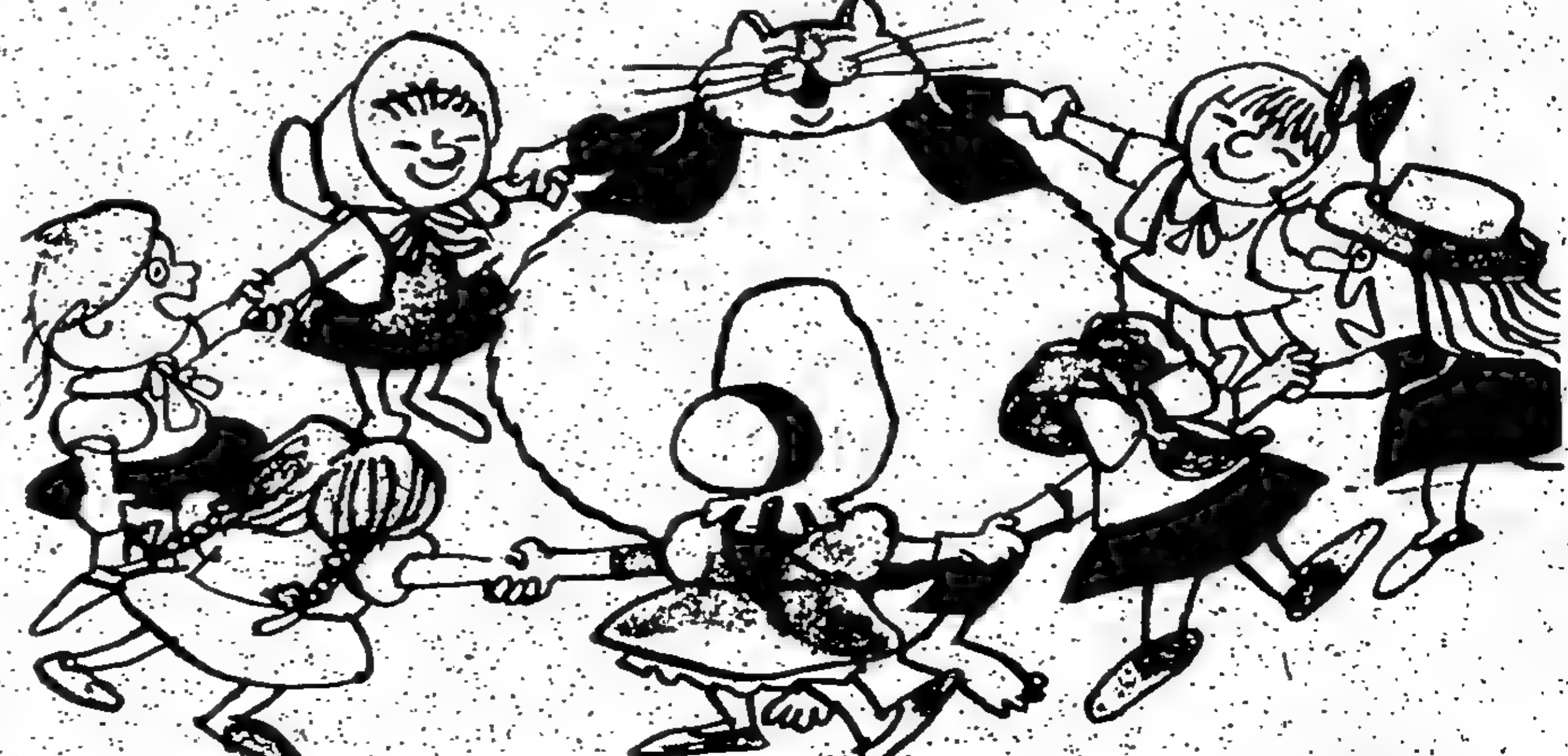


大肥貓待主人走了以後，他把麥粥通通吃下肚子去，連煮粥的那隻鍋，也一起吞下了。他的身體，於是又變大了許多。他覺得呆在家裏悶得發慌，便走到外面去。他走到河邊，看見有人在那裏釣魚，他上前去，對釣魚的那個人說：「你釣的魚很肥美，一定會很好吃的。」說完，不管人家是否願意，他把那些魚通通吞下肚子去。因為他吃了許多魚，他的身體又變大了許多。那釣魚的人，看見肥貓身體變大，早被嚇得呆了，於是急急收拾了魚具回家去。



孤獨。有一天，他遇到了開農場的阿倫叔叔，要請他給他吃的，阿倫叔叔沒辦法，便把很多很多的食物給了他，他吃過以後，變得更大肥了。

大肥貓在路上遇到了一羣會捉魚的鳥，他對牠們說：「你們必須要把捉到的魚通通給了我吃，否則……」牠們還沒有說完，那些會捉魚的鳥通通四散走了。因此，沒有人再和大肥貓玩，直到有一天，他遇到了一羣小孩子在快樂地嬉戲。他像往常一樣，走上去向他們要食物，但他們告訴他，他吃得太多了，他應該多運動。於是邀請他和大家一起玩耍。大肥貓這才嚐到玩耍的快樂。以後，大肥貓努力節制自己，漸漸的，他的身體恢復了原狀，不再是一隻怪模怪樣的大肥貓了。







## 快樂園地

狄克主持

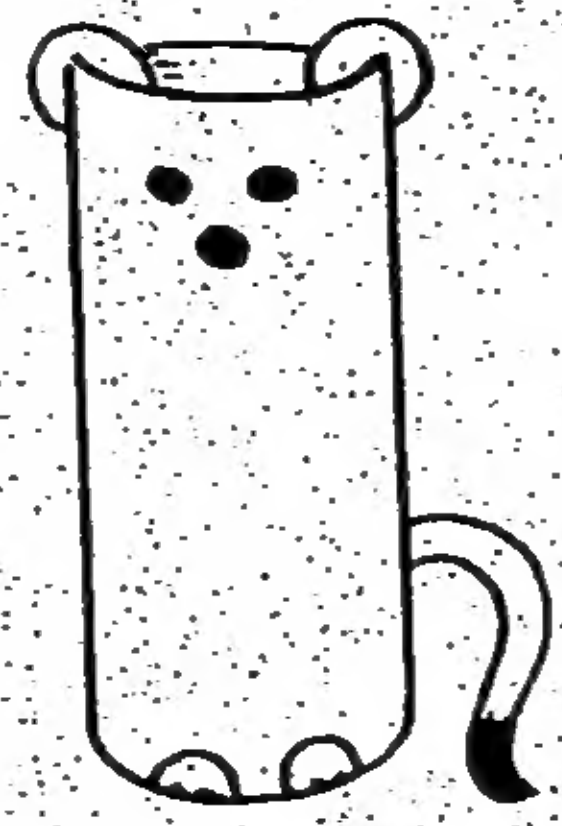
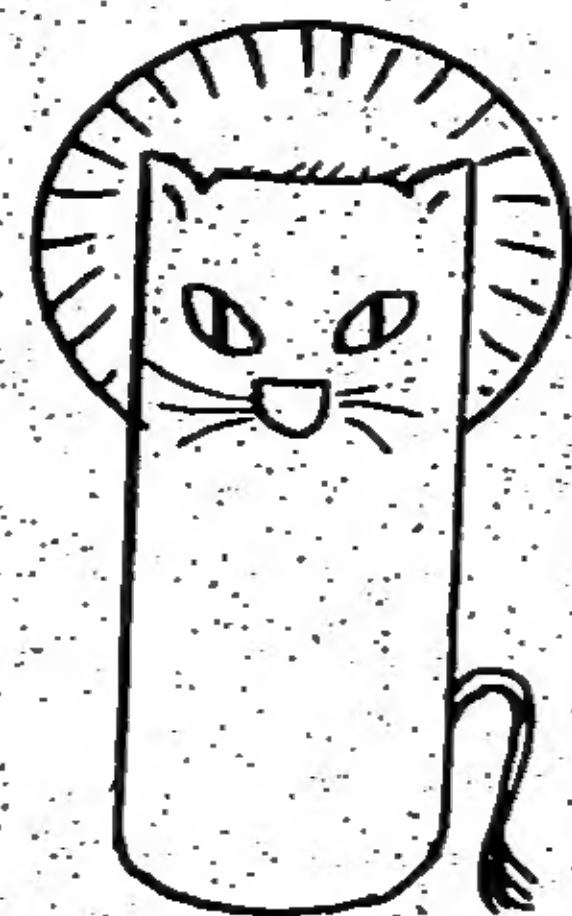
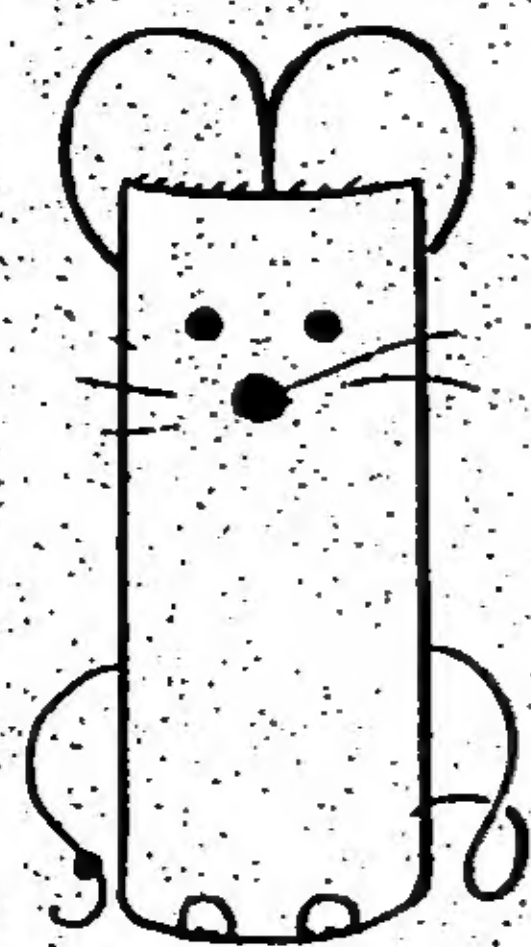
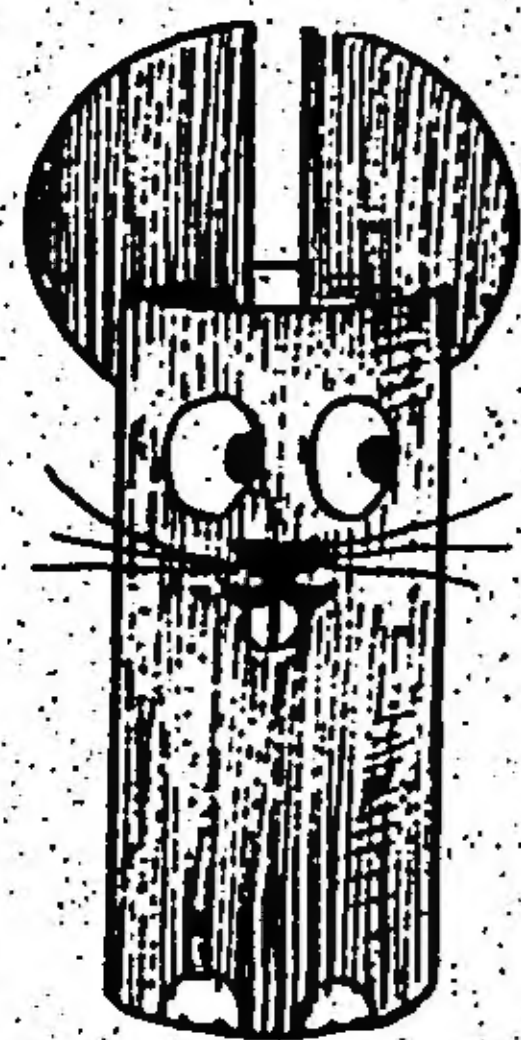
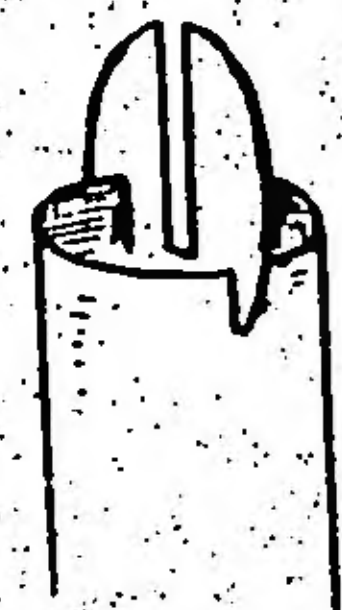
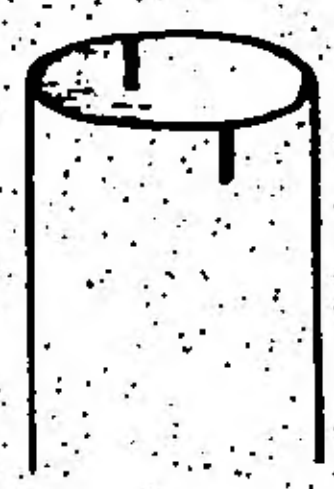
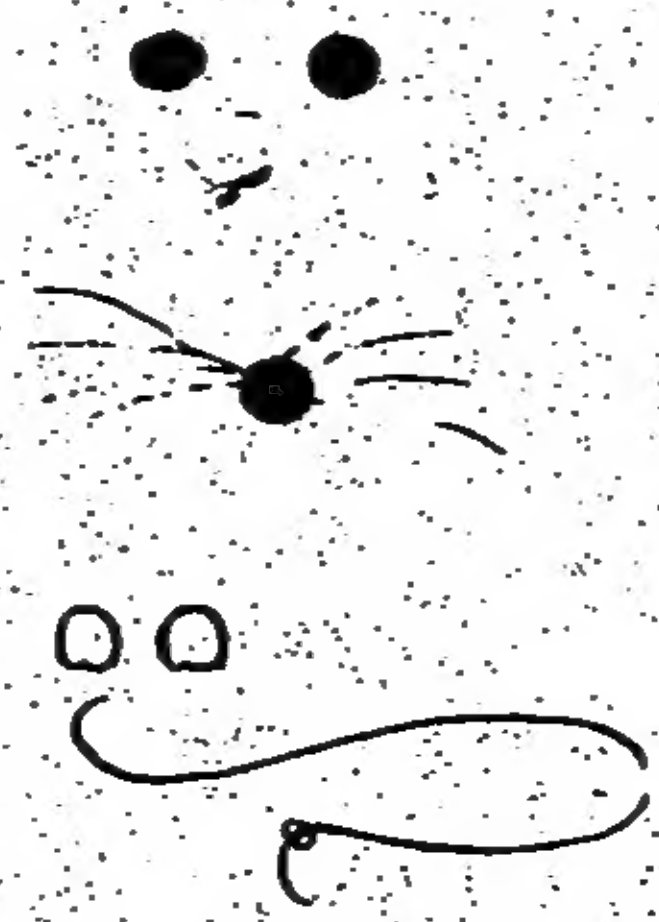
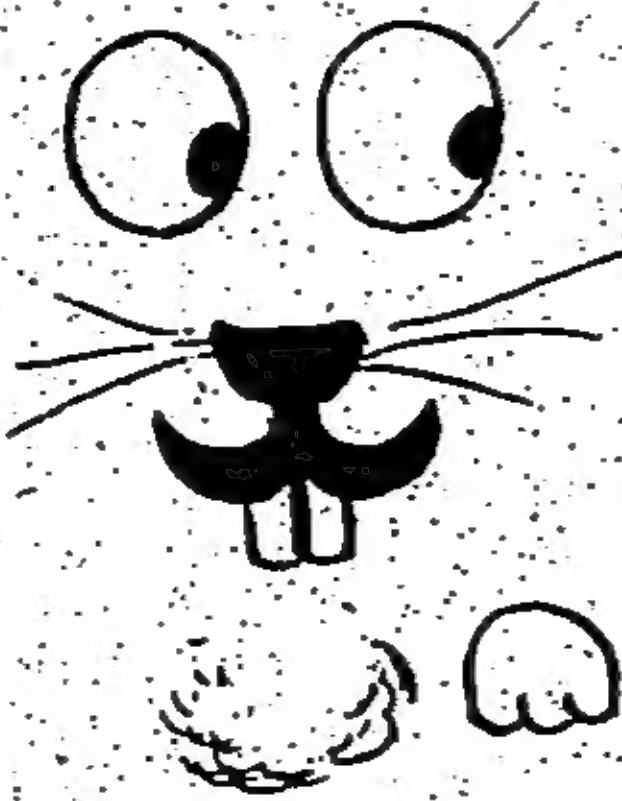
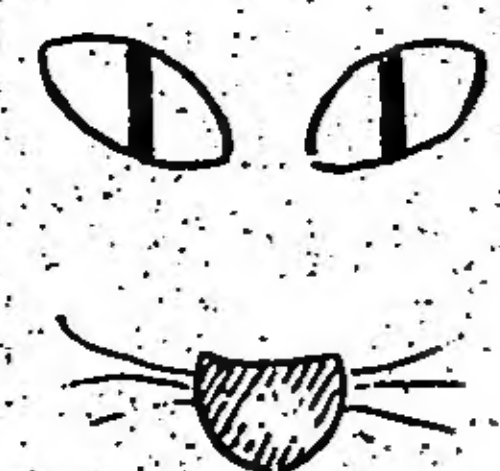
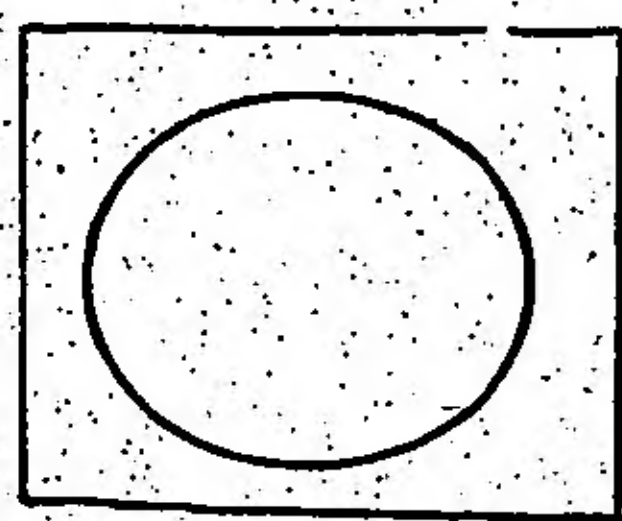
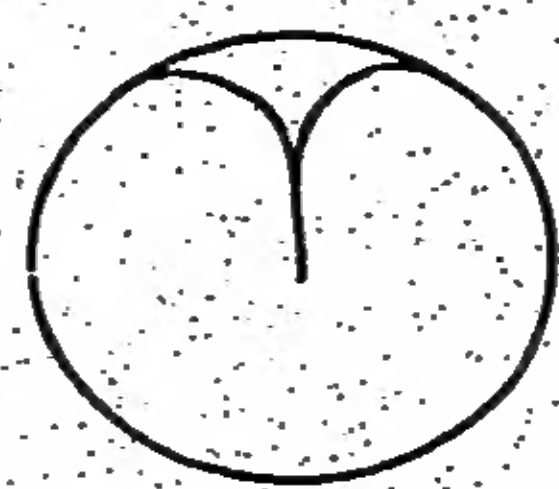
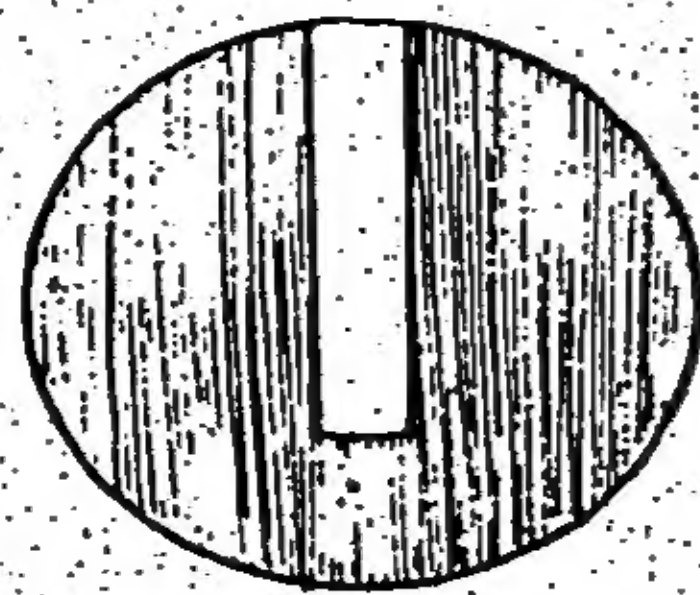
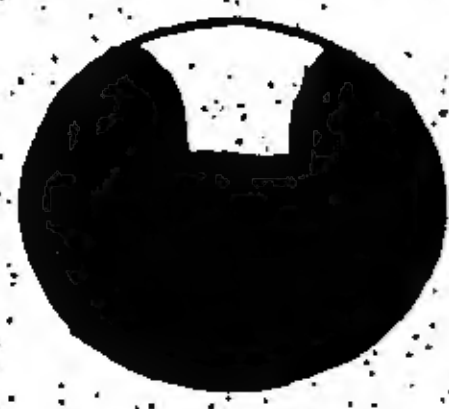
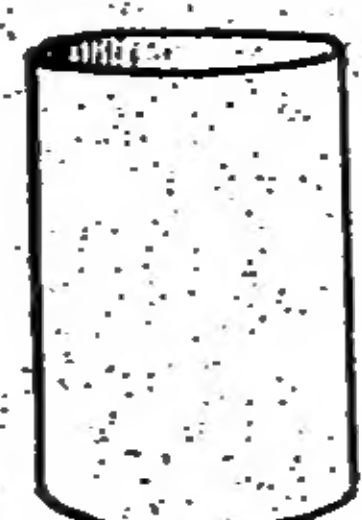
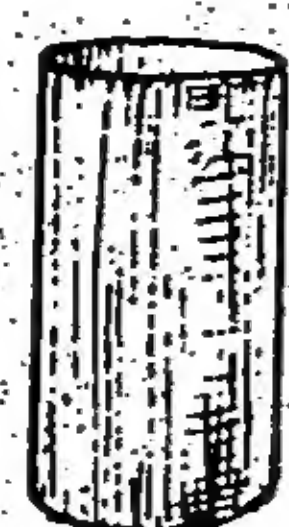
### 手工：廁紙筒做的可愛動物

廁紙筒是廢物，但如果你肯動動腦筋，你會做出很多有趣的東西來。

材料：廁紙筒數個，咭紙，顏色筆，剪刀等。

做法：

- ①把廁紙筒依據你自己的設計塗上顏色；在廁紙筒的一端割開少許。
- ②依據圖中所提議，在咭紙上剪成各種動物的耳朵、眼睛、嘴巴、腳爪和尾巴等。
- ③把耳朵插進廁紙筒的割痕中；
- ④把眼、口、鼻、等貼上；
- ⑤貼上尾巴，便做成功許多有趣的小動物了。



### 印度神話介紹

#### 維訥喇莫君王的奇遇

幾年的光陰過去了，這段時間內，各地的君主、王子都苦心思想，想盡法子想娶得那美麗的小公主阿娜。大家都管叫她「石榴公主」，因為她和兩個宮女住在三顆大石榴果實裏面，這三顆大石榴結在同一株樹上。每天清晨，樹會彎垂下來，張開果實，把三個女孩放入花園，而後每晚又回到石榴果實裏面。小公主的父母公開宣佈，只要有人能夠摘下這三顆石榴，石榴公主便嫁給他。可是說得容易，做起来可不簡單。那株樹的周圍植滿了七圈利刃做為陷阱，誰想娶得這位世上最美麗的公主，恐怕就得因此而送命了。

這件事對維訥喇莫而言無異是一項挑戰；他立刻鑽入一隻死鸚鵡的軀體裏，向「石榴國」飛去，飛過了七排刀刃做的籬笆，摘下了那三顆大石榴，啣在嘴裏飛回鳥窠，然後他又回復人形，和石榴公主結了婚。

維訥喇莫婚後的生活雖然幸福，但是本性好動，終究耐不住枯燥的宮廷生活，心頭蠢動，又想再化成一隻鸚鵡出外遨遊，看看世界。臨走前他提醒他的妻子和布提說，這次出門，至少要一年過後才會回來，在這段時間內，他會像一個死去的人一樣，因為他的靈魂已經出了竅，但事實上他並沒有死，他希望他倆能夠好好照顧他的軀殼。說罷，他的靈魂便轉入一隻美麗的鸚鵡體內，展翅飛走了。木匠的兒子一聽人說國王「生病」了，他心底立刻明白怎麼一回事，暗地裏決心乘機侵入國王的軀殼。因此，維訥喇莫便很快地又「活」了過來。布提覺得有點奇怪，想暗中試探，便叫王后拿些粗菜淡飯暗中觀察這位「國王」；木匠的兒子平日吃慣了這種飯菜，毫無怨言地便接過來吃，因而真

相敗露。但是，木匠的兒子再也不能遁回自己的軀殼了，因為當他的靈魂離去時，他的軀殼便毀損了。

就在這時，維訥喇莫正與眾鳥在叢林中棲息，他已成為千百鸚鵡的領袖了。有一天，眾鳥沒有聽他的話，險些全被獵人捕去；維訥喇莫雖然想了一個方法把牠們給救了出來，但不幸他自己却被獵人獵了去。維訥喇莫告訴獵人說，如果將牠帶進城裏，可以賣得一千個金幣。在市場裏，他們遇見一個商人，維訥喇莫告訴那人如果將牠買下，救他一命，他願意替他賺回這筆錢。

維訥喇莫果真實踐了他的諾言。他替人預言占卜，非常靈驗，因此聲名大噪。問卜者都不遠而來，使得商人在短短的七天之內，便成了一個大富翁。自從維訥喇莫離開自己的家園以來，已經過了兩年了。布提為了尋找朋友，走遍天涯，整整找了六個月。有一天，他來到這個城市，來在人羣裏面看到一個商人帶着一隻鸚鵡為家人卜卦。布提一眼便認出了他，立刻將牠帶回鳥窠。然而，這次維訥喇莫並不能迅速返回人形，因為木匠兒子的靈魂仍然佔着他的軀體。過了一些日子，假王突然提議與布提開半。布提的公羊佔了上風，木匠的兒子一想到自己有超人的神力，便通身進入羊體內助戰。維訥喇莫看見他進入了羊身，他的靈魂便立刻驅回自己的體內。就在千鈞一髮之際，布提眼明手快，一刀砍下了公羊的腦袋，殺掉了木匠的兒子。

於是，維訥喇莫又重新回到了妻子與好友的身邊，心中有不說出的高興，他答應妻子以後不再離開她了。但是維訥喇莫不是一個靜得下來的人。不久，他又跑到附近叢林中去遊蕩了。一天，天氣十分炎熱，他走累了，便坐在樹林底下休息，沒想到却睡着了。一條眼鏡蛇看見他張開嘴巴，認為是一個陰涼的好地方，便爬了進去。當他睜眼醒來，眼鏡蛇却不聽呼喚，一直不肯爬出他的喉頭。雖然他有超人的智慧和神力，但

此時此刻却成了世上最不幸的人。終於在絕望中，他奔進了森林，沒有回到他的皇宮裡。

布提悲痛地想起維訥喇莫的智慧——神的恩賜——如今却因為這份神力而使他失去了存在的意義了。這份神力並沒有給維訥喇莫帶來快樂也經常都給這個國家一個不安定的統治者。布提派了人四處搜尋，但卻毫無音訊。最後，布提離開了國家，決心親自再去尋找他的朋友。

那時，維訥喇莫已經流浪到一個很遠很遠的國家他與一羣乞丐坐在皇宮面前這個國家的君王有個女兒叫布柯麗，長得十分美麗，很多很多的追求者都被她拒絕，因為她夢見自己所託的人是個叫做維訥喇莫的君王。她把這個夢告訴了她的父母，他們表示從沒有聽說過這個姓名，但都同意等待靜候，認為或許他將比其他的君王還要偉大。當布柯麗指着乞丐中一個衣衫襤褸的人，說他就是她命中註定的丈夫時，他的雙親大為驚訝。當「乞丐」最後說出了自己的真名時，布柯麗的父母雖然勉強答應了他們的婚事，但將他們逐出了皇宮。

於是，布柯麗就和維訥喇莫住在叢林裏頭。維訥喇莫仍然忍受着喉中毒蛇所帶來的痛苦。布柯麗平日生活舒適慣了，現在却得跟着丈夫住在叢林中吃苦，更且，眼睛睜地看着丈夫深受蛇苦，而又毫無辦法，心裏更是難受。有一天夜裏，她躺在牀上思考着解救辦法，無意中聽到兩隻眼鏡蛇正在彼此交談。其中一隻把維訥喇莫和他的妻子的故事告訴他的伙伴。又說，其實有一個解救辦法十分簡單，只要煮一鍋椰子油，然後把維訥喇莫倒掛起來，叫他張開嘴巴對着油鍋，那激烈的油煙便會把他喉中的蛇給薰死。次日清晨，布柯麗便立刻照着蛇的話去做，維訥喇莫從此恢復了正常。布柯麗帶着英俊的丈夫，雙雙回到父母的皇宮，受到熱烈的歡迎。

不久，宮裏來了一位客人，聽說是從十分遙遠的國度來這裏尋找他們失蹤了十二年的君王，這個人正是布提。於是一夥人便又起程回鄉故里。阿娜看見失蹤了多年的丈夫又回到自己身邊，喜極而泣。並且十分感激布柯麗救了丈夫的性命，願意和樂相處共同侍奉他們的丈夫維訥喇莫。維訥喇莫發誓永遠不再離開自己的國家。他以智慧和仁心統治他的子民，深受愛戴。他與布提的友誼終生不渝，彌老彌堅，永遠在印度人的口中傳為佳話。

(完)





# 星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 關於海水

### 海水中的魚為什麼不鹹？

海水裏含有鹽分，所以海水是鹹的。這樣，長期生活在海裏的魚，豈不是會被腌成鹹魚嗎？但是，事實告訴我們，日常我們所吃的海魚，味道不但沒有鹹味，相反有些比淡水魚還鮮甜呢！

原來海魚吞下的海水，雖然含有鹽分，但是，通過鰓裏面一種特有的泌鹽細胞，只把水留下來，而將鹽分排除了出去，這樣，鹽分也就不會進入海魚的肉體裏。

所以，海魚雖然生活在海中，但是它的肉並不會因此而變鹹了。

### 海水為什麼不能用來灌溉

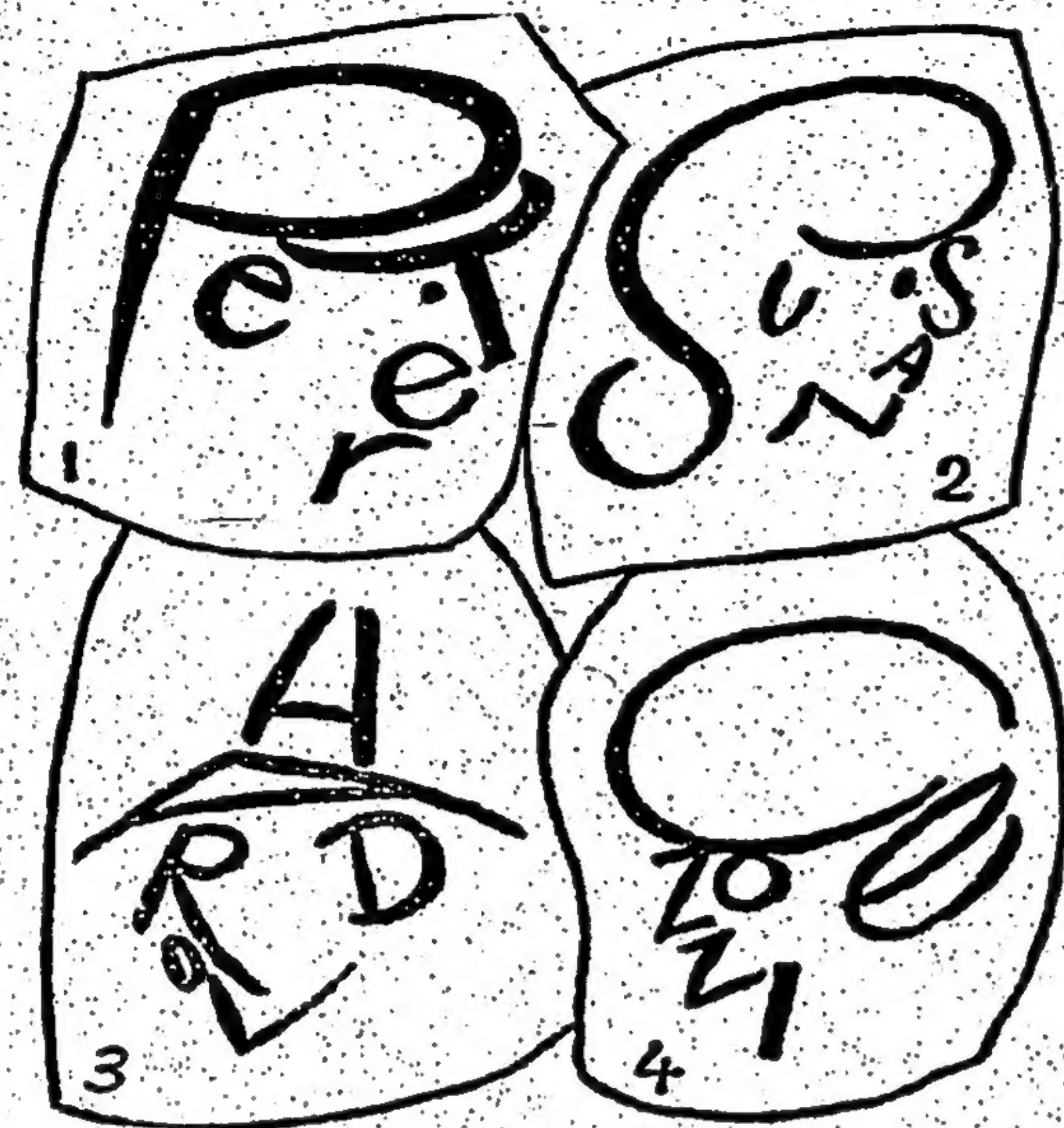
沒有水，植物便會枯萎，千千萬萬的農作物，就是利用莖與根部的導管「喝水」的。如果土壤中的水裏含有很多礦物質，溶液濃度高，滲透壓力大，農作物吸水就會困難。

海水所以不能用來灌溉農作物，就是因為海水裏含有近百分之三的食鹽，使農作物吸水困難，導致「渴死」。

## 可愛的動物：

### 紅色熊貓

也許你以為這張圖片是刊錯了。因為你印象中的熊貓，不是這樣的。而是那肥肥胖胖，身上長着黑、白分明的毛的那一種。不過，這圖片的確是叫紅色熊貓（Red Panda），只是他與你印象中的大熊貓不同種吧了。



## 有獎遊戲

這上圖有四個人像，兩男兩女。這些人像是由英文字母組成。它們也分別代表了這四個人的名字。現在，請你說出他（她）們的名字來。

把答案寫好後，貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱 200號香港電台「小朋友時間」節目主持人收便可，得獎名單在該節目中宣佈。

## 香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

## 節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



話說蜀兵到了陳倉，發覺陳倉已由魏將郝昭把守得嚴密非常。於是有人建議不如放棄陳倉。但諸葛亮認為陳倉正北就是街亭，一定要得此城才能進兵。於是命令魏延帶兵攻城。魏延到陳倉城下，四面圍攻了好多天，都沒攻下。蜀將鄧芝是郝昭同鄉，從小要好，自願去陳倉勸郝昭投降。諸葛亮同意了。鄧芝去了兩次，都被拒絕，只好如實回報。諸葛亮生氣地說：「他欺我無攻城工具。」於是找當地人打聽，知道城裡約有三千左右兵馬。諸葛亮說：「量這小城，怎能抵擋住我？在他救兵未到以前，必須火速進攻！」說罷，便教軍士駕起雲梯攻城，想不到城上火箭齊發，將雲梯全數燒毀。



第二天，諸葛亮又用衝車攻城。郝昭在城裡，却指揮部下用石頭將衝車打壞。諸葛亮又叫三千鐵鑊軍，在夜間開掘地道，暗襲城池。哪知也被郝昭識破。先在城中掘了壕溝，派兵把蜀兵截住。這樣日夜攻打，一連二十多天，諸葛亮還是無計破城。諸葛亮正在憂悶間，忽聞報說魏將王雙帶兵援助郝昭，於是便教謝雄、龔起各帶三千兵馬迎敵。謝

## 廢物利用



雄、龔起先後都被王雙所斬。諸葛亮大吃一驚，忙教廖化、王平、張凝等同領一萬軍馬前去迎戰。蜀兵仍然大敗，張凝並負傷逃回。諸葛亮見死了二將傷了一將，急忙與姜維商議。姜維說：「陳倉道口既不能打通，不如派一員大將，下寨固守，再調得力將領把守要道，防止街亭那邊派人來攻；然後大軍却去襲擊祁山。小將已定下一個捉拿曹真的密。」

「一女學生」友：抱歉我來不及在十月十七日答覆你的來信，事實上，由於要經過排版、印刷、釘裝等工序我接到你的信的時候，十月卅一日的稿件已交出了，因此，只能趕在本期答覆你，希望你不要介意。關於你的問題，在這裡我提供一些意見供你參考。

「一女學生」友：抱歉我來不及在十月十七日答覆你的來信，事實上，由於要經過排版、印刷、釘裝等工序我接到你的信的時候，十月卅一日的稿件已交出了，因此，只能趕在本期答覆你，希望你不要介意。關於你的問題，在這裡我提供一些意見供你參考。

不過，我認為對待愛情問題，一定要嚴肅，要清楚了解對方是否合符自己擇偶的條件。當然最起碼要做的，是不玩弄感情，以免傷害別人和自己。如果有正確的戀愛觀，談戀愛並不一定會影響學業，有時還會起互相策勵的作用。

## 再出祁山

三國演義精選（一三六）



# 「標奧」7002

一部運用微型電腦操縱之劃時代遙控音響中心

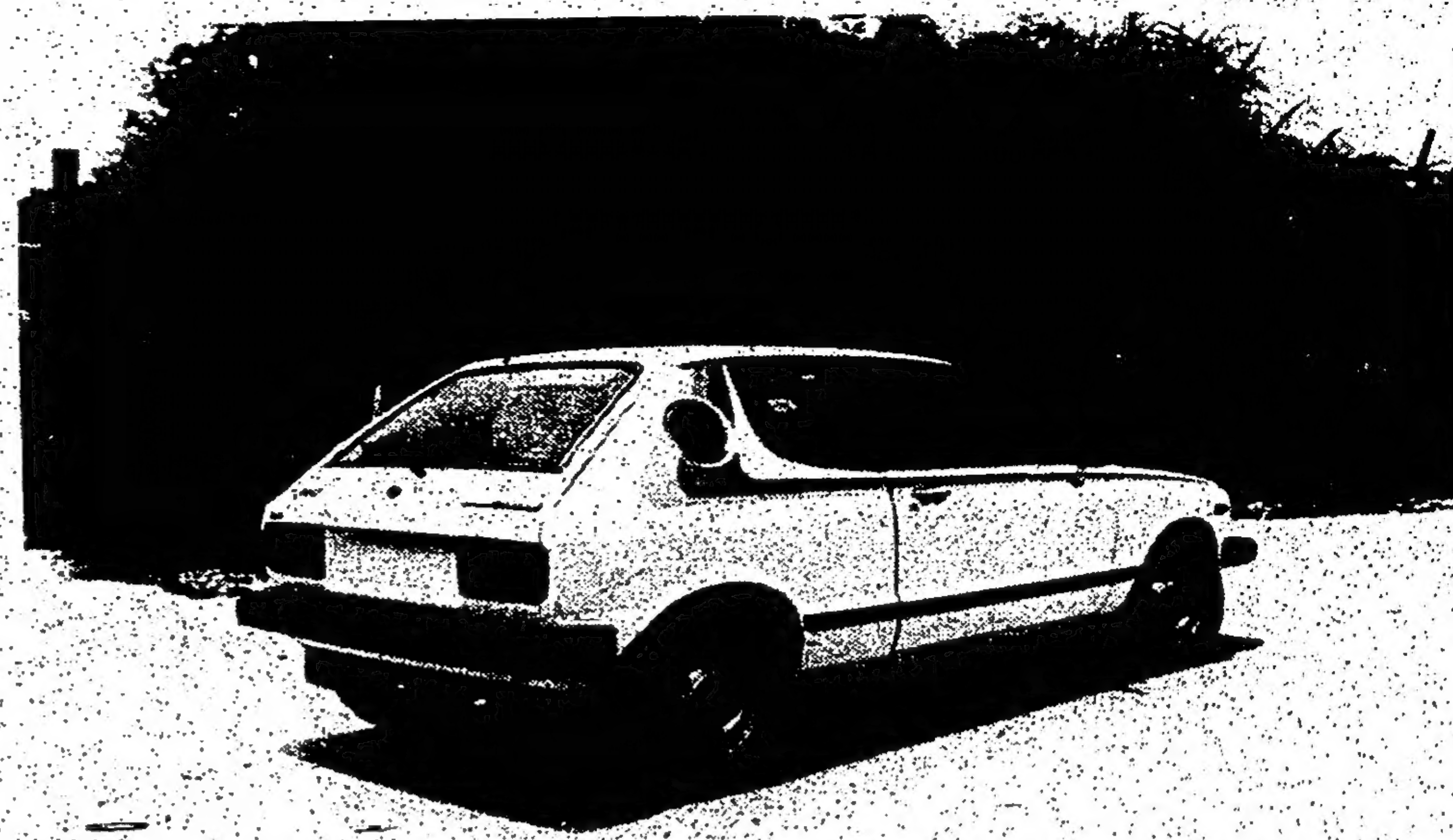
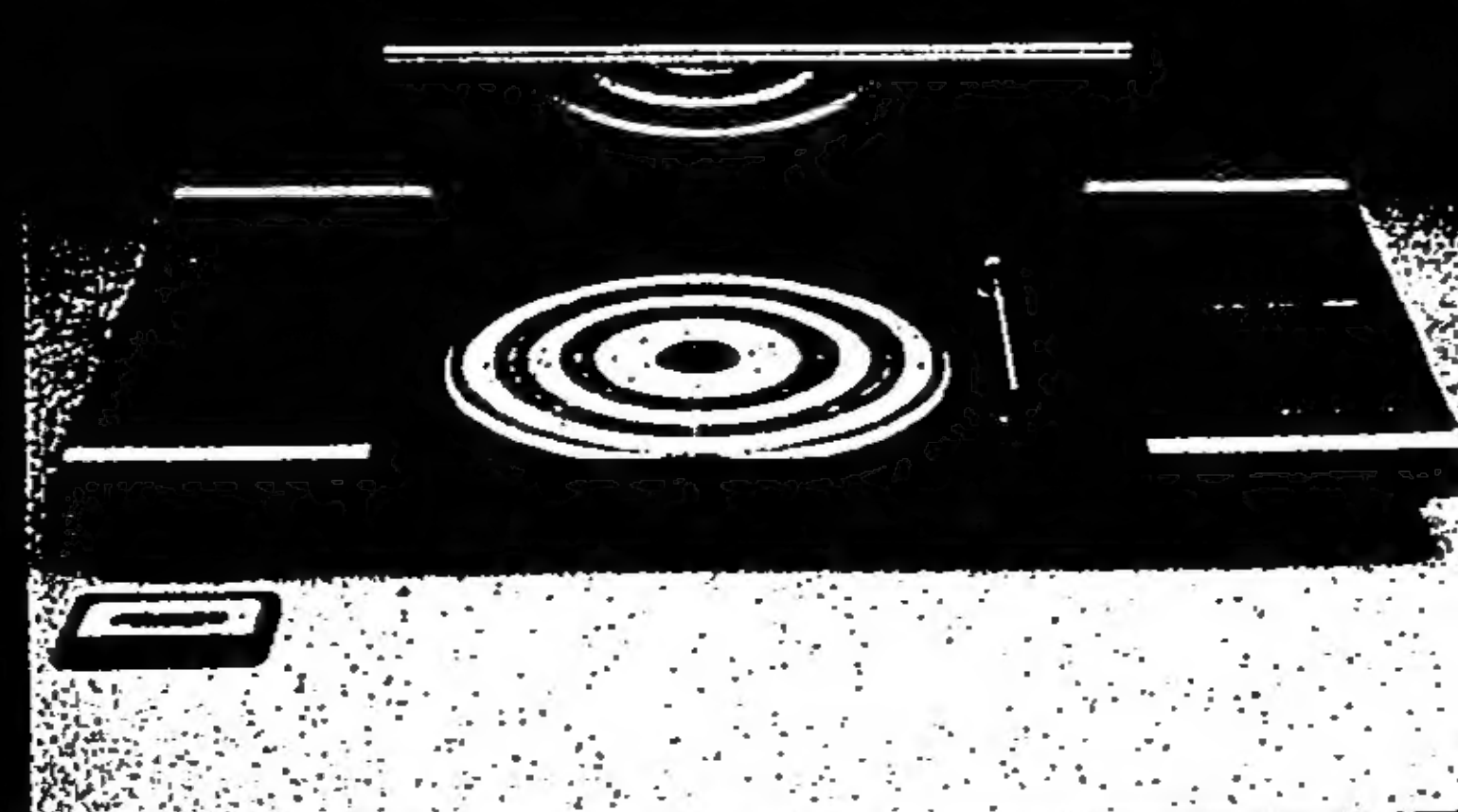


- 附有電子保護線路之  
2×40W RMS擴音機
- 6個AM/FM電子自動選台
- 全自動電子唱盤
- 附有電子轉數表之  
金屬帶卡式錄音座
- 電腦自動選曲系統
- 數字式時間顯示及記憶系統
- 最先進之全能紅外線遙控器

愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室 電話：3-676844  
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下 電話：3-690217  
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室 電話：5-223638

- ◀「標奧」5000
- 2×40W RMS擴音機
- 6個FM電子選台
- 全自動電子唱盤
- 電子轉數表金屬帶卡式錄音座
- ▶「標奧」2000
- 2×25W RMS擴音機
- 5個AM/FM選台
- 全自動電子唱盤
- 杜比卡式錄音座



## 大發 CHARADE XTE

### 渦輪增壓型

非洲薩法利越野賽是世界公認難度相當高的汽車賽事，亦是汽車耐力性能的嚴酷考驗。所走過的路程包括有沙漠地區，在過往的12年中，從未有過一部1000cc以下容積的汽車走畢全程。但是今年大發CHARADE E創造了使車壇驚訝成績。出賽時共有73部汽車，但在5日後賽事完成時，只有21部車回到終點。大發CHARADE排名17位，在薩法利越野賽史中寫下了不可抹掉的一頁。

大發CHARADE小型房車的成功可歸功於幾個特點：引擎作橫置擺放，使車廂空間容積特別大；以前輪來驅動車身，達到小型汽車最佳的操作性能效果，引擎設計為三汽缸四衝程式結構，證明是最節省汽油的方法，而無損功率的輸出。憑着以上幾個優點，大發CHARADE便很容易在車迷的眼中建立了家庭實用房車的形象。在科技日益進步的今日，渦輪增壓風靡汽車界，無論大小汽車，都以安裝渦輪增壓器為時尚。除了賽車很早便有渦輪增壓器外，裝有渦輪增壓器而銷路最廣的房車，要算是紳寶900TURBO型了。它非但有性能，而且是一部設備相當豪華的高級中型房車，此外在本港有售的渦輪增壓式房車還有威龍18 TURBO型、三菱力勁TURBO型和最近到港的STARION TURBO轎跑車，以前本刊介紹過的渦輪增壓式跑車當然還有保時捷924 TURBO

和蓮花雅士畢TURBO等。請你看一看，以上那一部渦輪增壓式汽車售價是十萬元以下的？最便宜的一部要算是R18 TURBO吧；最初到港也售七萬多元，在今日甚麼費用也狂增的環境下，相信也要十萬元了。蓮花雅士畢TURBO售價高達四十多萬。試問有幾多位車迷可以負擔得來的，他們不是不嚮往渦輪增壓型汽車，只是望價而却步吧了。現在大發CHARADE把渦輪增壓器帶進小型汽車領域裡，而售價只照原價加六千元而矣；這回，對渦輪增壓式汽車狂熱的朋友當然可以負擔得來了，實是玩車朋友們的一大喜訊。

CHARADE的引擎只有三個汽缸，橫放排列，驅動前輪。容積993cc引擎的汽缸體為鋁鑄造，汽缸頂為合金製造，進氣系統為對流式，

配用AISAN降流式化油器及渦輪增壓器，單頂凸輪軸操作進排氣活門雖然加裝了渦輪增壓器，引擎間空位仍然多，維修不會感覺擠迫。

前懸掛系統為獨立式，以麥花臣支柱為主，配捲彈簧和吸震筒；後輪懸掛為靜軸式，配拖曳臂、捲彈簧、吸震筒和賓克桿等。轉向系統為迴旋走珠式，沒有動力輔助，最小迴旋半徑為4.7米。煞掣系統為前碟後鼓式，配前後分體雙重液壓油路，手掣控制後鼓，並有真空輔助煞掣系統。輪胎為石橋155 S.R 12放射性視疊式，貼路性能不俗。

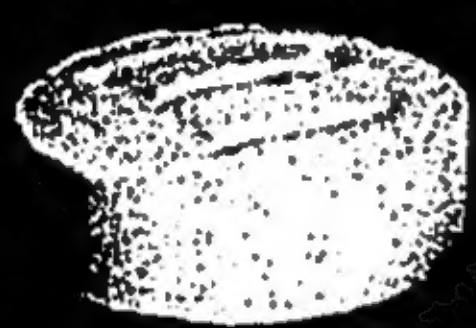
CHARADE的車廂寬敞，小型汽車有如此的成績，實在難得。CHARADE起動容易，起步更加快捷，離合器踏板行程短，反應更覺敏捷。試車當日，這部小型汽車坐了四位成人，起步依然爽朗，全無遲滯感覺，實在難得。怠速引擎噪音相當低，高轉數時，噪音亦不覺得煩厭，三汽缸引擎有如此表現，可見是平衡軸的功勞。起步反應令人感到意外，轉速超過三千轉級，滾滾的馬力便如泉水湧現，輕盈敏捷的快速前進感受，真想不到是由一部一千cc容積引擎所發出的。這時亦是渦輪增壓器加入工作的時候。直路飛馳，車身很穩定，轉向循跡亦無偏差。快速過彎時，車身亦無滾動傾向，懸掛系統反應中規中矩，乘坐無過軟感覺，而對路面的不平亦能妥善吸收。轉向系統傳來路面感覺，時常把輪胎的動向傳到駕駛人的手裡。雙重煞掣由路確保煞掣安全可靠，反應為漸進式，無鎖死後輪之弊。

CHARADE TURBO保留了標準CHARADE傳統的優良質素，車廂寬敞，乘坐舒適，而駕駛操作亦非常容易。加上渦輪增壓器，這部重六百七十多千克的小型汽車，更如一頭長了翅膀的小老虎，反應靈活，馬力充沛，如果渴望一嘗渦輪增壓汽車的樂趣，只要付出少少便可得償所慾了。



### 試車報告





# 「保服靈」止痛片

止痛迅速 絕無反胃副作用

專治：頭痛、牙痛、關節痛、肌肉痛、婦女月經痛、傷風感冒所引起之發熱及痛症。

美國「百時美」藥廠優良出品